



MANITOU BF
BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
TEL: + 33 (0)2 40 09 10 11

FORHANDLER

647480 DK (30/10/2014)

MT 732 EASY 75D ST3B S1
MT 932 EASY 75D ST3B S1

BETJENINGSVEJLEDNING
(ORIGINAL VEJLEDNING)



VIGTIGT

Læs omhyggeligt denne betjeningsvejledning igennem og forstå den før brug af denne gaffeltruck.

Den indeholder alle oplysninger vedrørende gaffeltruckens kørsel, håndtering og udstyr samt de vigtige anvisninger, der skal følges.

I dette dokument findes ligeledes brugsforholdsregler, oplysninger om brug og vedligeholdelse og løbende vedligeholdelse for at sikre gaffeltruckens brugs- og funktionssikkerhed.

NÅR DU SER DETTE SYMBOL, BETYDER DET:



OBS! VÆR FORSIGTIG! DIN SIKKERHED, TREDJEMANDS SIKKERHED ELLER GAFFELTRUCKENS SIKKERHED ER I FARE.

- Denne betjeningsvejledning er udarbejdet ud fra den udstyrsliste og de tekniske specifikationer, som er givet under dens udformning.
- Gaffeltruckens udstyrsniveau afhænger af det valgte ekstraudstyr og afsætningslandet.
- Ifølge gaffeltruckens ekstraudstyr og afsætningsdatoen er gaffeltrucken ikke udstyret med noget af det udstyr/de funktioner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Beskrivelserne og figurerne i denne betjeningsvejledning er uden forpligtelse.
- MANITOU forbeholder sig ret til at ændre sine modeller og sit udstyr uden at være forpligtet til at opdatere nærværende betjeningsvejledning.
- MANITOU-netværket, som udelukkende består af kvalificerede fagfolk, står til din rådighed og er klar til at besvare alle dine spørgsmål.
- Denne betjeningsvejledning er en integreret del af gaffeltrucken.
- Den skal altid opbevares på sin plads, således at den er nem og hurtig at finde.
- I tilfælde af videresalg af gaffeltrucken skal denne betjeningsvejledning gives videre til den nye ejer.

30/10/2014	1. UDGIVELSESDATO
------------	--------------------------

1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER

2 - BESKRIVELSE

3 - VEDLIGEHOLDELSE

4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN

1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHDS- ANVISNINGER

1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHDSANVISNINGER

ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN	4
ARBEJDSMILJØET	4
FØREREN	4
GAFFELTRUCKEN	4
A - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET	4
B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD	4
C - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN.	5
D - VEJKØRSEL I FRANKRIG.	5
E - BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKENS FØRERKABINE	5
ANVISNINGERNE	5
VEDLIGEHOLDELSE	5
ANVISNINGER TIL FØREREN	6
INDLEDNING	6
GENERELLE ANVISNINGER	6
A - BETJENINGSVEJLEDNING	6
B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG.	6
C - VEDLIGEHOLDELSE	6
D - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN	6
E - LØFT AF PERSONER	7
ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST	7
A - FØR START AF GAFFELTRUCKEN	7
B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN	7
C - MILJØ.	7
D - UDSYN	8
E - START AF GAFFELTRUCKEN	9
F - BETJENING AF GAFFELTRUCKEN	9
G - STOP AF GAFFELTRUCKEN.	10
H - KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN PÅ OFFENTLIG VEJ	11
ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST	12
A - VALG AF TILBEHØR	12
B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKTSCENTRUM	12
C - ADVARSEL- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN	12
D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION	13
E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN	13
F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK	14
G - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN	16
H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST	18
I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST	18
BETJENINGSVEJLEDNING FOR KURVEN	19
A - BETJENINGSTILLADELSE	19
B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET	19
C - SIKKERHDSANVISNINGER FOR OPHOLD I KURVEN.	19
D - BETJENING QF KURVEN	19
E - MILJØ.	19
F - VEDLIGEHOLDELSE	20
ANVISNINGER FOR BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN	21
BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN	21
BESKYTTELSESANORDNINGER	21

ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN	22
GENERELLE ANVISNINGER	22
ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN	22
MONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN	22
AFMONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN	22
VEDLIGEHOLDELSE	22
VEDLIGEHOLDELSHÆFTE	22
NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF	23
HYDRAULISKE	23
ELEKTRICITET	23
SVEJSNING	23
VASK AF GAFFELTRUCKEN	23
TRANSPORT AF GAFFELTRUCKEN	23
LÆNGERE TIDS HENSTILLING AF GAFFELTRUCKEN	24
INTRODUKTION	24
KLARGØRING AF GAFFELTRUCKEN	24
BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR	24
BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKEN	24
IBRUGTAGNING AF GAFFELTRUCKEN EFTER HENSTILLING	25
KASSERING AF GAFFELTRUCKEN	26
MATERIALEGENBRUG	26
METALLER	26
PLASTMATERIALER	26
GUMMI	26
GLAS	26
MILJØBESKYTTELSE	26
SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE	26
BRUGT OLIE	26
BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER	26

ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN

ARBEJDSMILJØET

En god administrering af gaffeltruckens arbejdsmiljø mindsker risikoen for ulykker:

- underlag ikke unødvendigt ujævnt eller ophobet,
- ingen overdreven skråning,
- reglementeret fodgængergang, mv.

FØREREN

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte gaffeltrucken. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor gaffeltrucken bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.

▲ VIGTIGT ▲

Erfaringen har vist, at visse kontraindikationer for brug af gaffeltrucken kan blive aktuelle. Disse forudsigelige unormale anvendelser, hvoraf de væsentligste er anført herunder, er udtrykkeligt forbudte.

- *En forudsigelig unormal reaktion, der er resultatet af en almindelig forsømmelighed, men som ikke skyldes brugerens intentioner om at misbruge materiellet.*
 - *En persons automatiske reaktion i tilfælde af en fejl, et uheld, en driftsfejl mv. under brug af gaffeltrucken.*
 - *Den handle måde, som brugeren vælger for at „springe over hvor gærdet er lavest“ under udførelsen af en opgave.*
- *I forbindelse med nogle maskiner: Visse personers forudsigelige handle måde, f.eks. lærlinge, teenagere, handicappede eller elever, der gerne vil prøve at køre en gaffeltruck, førere, som fristes til at udføre en bestemt handling på grund af et væddemål, en konkurrence eller af hensyn til deres egen personlige erfaring. Den person, som er ansvarlig for materiellet, skal tage højde for disse kriterier, når det skal vurderes, om en bestemt person er egnet til at køre gaffeltrucken.*

GAFFELTRUCKEN

A - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- MANITOU har sikret sig, at gaffeltrucken er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne betjeningsvejledning, med en koefficient for **STATISK** prøve **på 1,33** og en koefficient for **DYNAMISK** prøve **på 1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 1459** for en gaffeltruck med variabel spændvidde.
- Før gaffeltrucken tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at gaffeltrucken er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD

- Ud over det standardudstyr, som er monteret på gaffeltrucken, tilbydes en række ekstraudstyr, f.eks. kørellys, stoplys, roterende blinklys, baklys, lydalarm for bak, arbejdslys foran, arbejdslys bag, arbejdslys øverst i udliggøren mv. (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Føreren skal tage højde for anvendelsesforholdene, når tegngivning og lygteføring på gaffeltrucken skal vælges. Kontakt forhandleren.
- Tag højde for de klimatiske og luftmæssige forhold på anvendelsesstedet.
 - Beskyttelse mod frost (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
 - Tilpasning af smøremidler (få yderligere oplysninger hos forhandleren).
 - Filtrering af den termiske motor (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).

▲ VIGTIGT ▲

Der er fyldt smøremiddel på fra fabrikken til brug under gennemsnitlige vejrforhold, det vil sige fra -15°C til +35°C.

Hvis gaffeltrucken skal anvendes under mere krævende vejrforhold, skal smøremidlerne udtømmes, før gaffeltrucken tages i brug. Fyld derefter op med et smøremiddel, der er beregnet til den gældende omgivelsestemperatur.

Det samme gælder for kølevæsken.

- Hvis gaffeltrucken bruges i et område, hvor der ikke er nogen brandslukningsmidler, skal der installeres en individuel brandslukker. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren.

▲ VIGTIGT ▲

Denne gaffeltruck er beregnet til brug udendørs under normale vejrforhold og indendørs i korrekt udluftede og ventilerede lokaler.

Det er forbudt at anvende gaffeltrucken i områder med risiko for brand eller eksplosion (f.eks. på et raffinaderi, et brændstof- eller gaslager, et opbevaringssted for let antændelige produkter...).

Til brug på sådanne områder findes der specialudstyr (kontakt forhandleren for yderligere oplysninger).

- Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med direktivet 2004/108/EF vedrørende den elektromagnetiske kompatibilitet (CEM) og med den dertil svarende harmoniserede standard EN 12895. Den rette anvendelse af disse gaffeltrucks garanteres ikke længere, såfremt disse anvendes i de områder, hvor de elektromagnetiske felter er højere end den tærskelværdi, der er bestemt i henhold til denne norm (10 V/m).
- Direktivet 2002/44/EF forpligter driftslederne til ikke at udsætte det ansatte personale for overdrevne mængder af vibrationer. Der findes ikke godkendte forholdsregler, der gør det muligt at sammenligne de forskellige fabrikanters maskiner. Som følge heraf kan de reelle vibrationer, som brugeren udsættes for, kun måles i de reelle anvendelsesforhold af brugeren selv.
- Her følger nogle råd for at mindske vibrationerne:
 - Vælg den gaffeltruck og dennes tilbehør således at disse er bedst tilpasset den ønskede anvendelse deraf.

- Tilpas justeringen af stolen svarende til førerens vægt (i følge gaffeltruckens model) og vedligehold denne og kabinens ophængning således at denne forbliver i god stand. Pump dækkene i følge de anbefalede målinger.
- Forsikre sig at førerne tilpasser deres hastighedsmanøvrer svarende til kørebanens stand.
- Så vidt dette er muligt skal kørebanen tilpasses for at sikre banens jævnhed og skadelige hindringer og slaghuller fjernes.

C - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på gaffeltrucken ændres af dig selv. (Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, den termiske motors omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, advarselssystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

D - VEJKØRSEL I FRANKRIG

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

- Der udstedes ét enkelt overensstemmelsescertifikat. Dette certifikat skal gemmes forsvarligt.
- Kørsel på vej for ikke-godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler specialmaskiner, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven i kategori B i forordningen om udstyr af 20. november 1969, som fastslår de gældende vilkår for specialmaskiner. Gaffeltrucken skal forsynes med en særlig brugsnummerplade.
- Kørsel på vej for godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler landbrugstraktorer, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven. Gaffeltrucken skal indregistreres.

SÆRLIGE REGLER FOR GODKENDTE GAFFELTRUCKS »TRAKTOR EF«

- Alle godkendte gaffeltrucks »traktor EF« leveres med et certifikat overensstemmende med direktiv 2003/37/EF, som skal opbevares af ejeren, og en side med administrative oplysninger med et CNIT-nummer til indregistrering hos motorkontoret.
- Det er gaffeltruckens ejers opgave at træffe de nødvendige foranstaltninger for at opnå registreringsattesten »det grå kort« inden for den i reglerne fastsatte tidsramme.
- Føreren skal være indehaver af et lastbilkørekort, bortset fra ved given dispensation.
- Ved kørsel på vej skal man overholde anvisningerne i vejledningen, der fulgte med gaffeltrucken (tilladte totalvægt, tilladte totalvægt under kørsel, lasteevne, vægt på aksler, maksimalhastighed... afhængigt af type/version). Føreren skal være i besiddelse af gaffeltruckens »grå kort«.



*Med anhænger eller landbrugsudstyr på slæb er gaffeltruckens maksimalt tilladte hastighed 25 km/t.
I så fald skal et skilt med »25« fastgøres bag på køretøjet.*

E - BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKENS FØRERKABINE

- Alle gaffeltrucks er i overensstemmelse med standarden ISO 3471 (hjullaster kode) vedrørende førerhusets modstandsevne ved væltning (ROPS) og standarden ISO 3449 (Niveau II) vedrørende førerhusets modstandsevne mod faldende genstande (FOPS).
- Godkendte gaffeltrucks »TRAKTOR EF« er derudover i overensstemmelse med direktivet 79/622/EF, der er fastlagt i Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling's kode 4 (OCDE) vedrørende førerhusets modstandsevne mod væltning (ROPS).



*En beskadigelse af strukturen eller i tilfælde af væltning, en forandring, ændringer eller en dårligt udført reparation kan mindske førerhusets beskyttelseskapacitet, hvilket kan føre til annullering af dennes gyldighed.
Udfør ikke svejsning, boring i førerhusets struktur.
Kontakt forhandleren for at bestemme denne strukturs begrænsninger uden at annullere dens gyldighed.*

ANVISNINGERNE

- Betjeningsvejledningen skal altid være i læselig stand og ligge i gaffeltrucken på det anførte sted. Brugsanvisningen skal være skrevet på førerens sprog.
- Udskift altid betjeningsvejledningen samt alle skilte og klistermærker, når de ikke længere er læselige, eller hvis de er blevet beskadiget.

VEDLIGEHOLDELSE

- Vedligeholdelse og reparationer, som ikke er anført i del: 3 - VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af kvalificeret personale (kontakt forhandleren) under sikre forhold af hensyn til førerens eller tredjemands sikkerhed.



*En periodisk kontrol af gaffeltrucken er obligatorisk for at sikre, at den altid opfylder gældende regler.
Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor gaffeltrucken anvendes.*

- Eksempel for Frankrig: »Chefen for virksomheden, der anvender gaffeltrucken, skal lave og ajourføre en vedligeholdelsesliste for hver maskine (forordning af 2. marts 2004) og foretage et generelt eftersyn hver 6. måned (forordning af 1. marts 2004)«.

ANVISNINGER TIL FØREREN

INDLEDNING

⚠ VIGTIGT ⚠

Risiciene for ulykke under brug, vedligehold eller reparation af din gaffeltruck kan mindskes, hvis du overholder sikkerhedsanvisningerne og de forebyggende foranstaltninger, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Manglende overholdelse af disse sikkerheds- og brugsanvisninger, reparations- eller vedligeholdelsesanvisninger for din gaffeltruck kan medføre alvorlige ulykke, som endog kan være livsfarlige.

- Kun de arbejdsgange og manøvrer, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, må udføres. Fabrikanten kan ikke forudse alle situationer med mulige farer. Derfor er de sikkerhedsanvisninger, der er anført i brugsanvisningen og på gaffeltrucken, ikke udtømmende.
- Du skal altid som fører selv vurdere de mulige farer for dig, tredjemand og gaffeltrucken, når du anvender maskinen.

⚠ VIGTIGT ⚠

For at mindske eller undgå enhver fare med et MANITOU-godkendt tilbehør, overhold anvisningerne i afsnittet:

4 - TILBEHØR, DER KAN TILPASSES SOM EKSTRAUDSTYR PÅ PRODUKTSERIEN: INTRODUKTION.

GENERELLE ANVISNINGER

A - BETJENINGSVEJLEDNING

- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem.
- Betjeningsvejledningen skal altid være i korrekt stand og forefindes på den påtænkte plads i gaffeltrucken.
- Informer altid om alle skilte og klistermærker, der ikke længere er læselige, eller som er beskadiget.

B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG

(eller se gældende lovgivning i Danmark).

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte gaffeltrucken. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor gaffeltrucken bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.
- Føreren er ikke berettiget til at tillade, at en anden person benytter gaffeltrucken.

C - VEDLIGEHOLDELSE

- Hvis føreren konstaterer, at gaffeltrucken ikke er i driftssikker stand eller ikke opfylder sikkerhedskravene, skal den ansvarlige person straks informeres.
- Føreren må ikke selv udføre reparationer og indstillinger, med mindre denne er specielt uddannet til det. Føreren skal holde gaffeltrucken i perfekt ren stand, hvis vedkommende er ansvarlig herfor.
- Føreren skal udføre den daglige vedligeholdelse (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Føreren skal kontrollere, at dækkene er velegnede til overfladens beskaffenhed (se oplysninger om dækkenes kontaktflade på jorden i kapitel: 2 - BESKRIVELSE: FOR- OG BAGDÆK). Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.
 - Dæk til brug i SAND.
 - Dæk til brug i LANDBRUG.
 - Snekedder.

⚠ VIGTIGT ⚠

Benyt ikke gaffeltrucken, hvis dækkene ikke har det korrekte tryk, er beskadiget eller meget slidte, fordi det kan medføre fare for din eller tredjemands sikkerhed eller medføre beskadigelse af gaffeltrucken.

Dæk, der er fyldt med skum, må ikke anvendes, og brugen heraf er ikke dækket af fabrikantens garanti, medmindre der forudgående er opnået tilladelse.

D - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på gaffeltrucken ændres af dig selv. (Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, den termiske motors omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, advarselssystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

E - LØFT AF PERSONER

- Brug af arbejdsudstyr eller tilbehør, der er beregnet til løft af en last, til at løfte personer er:
 - enten forbudt
 - eller tilladt under helt bestemte forhold (se gældende lovgivning for gaffeltrucken i Danmark).
- Piktogrammet, der sidder ved førerpladsen, minder om følgende:
 - Venstre kolonne
 - Løft af personer er forbudt, uanset hvilket tilbehør, der anvendes, hvis gaffeltrucken ikke er formonteret med en KURV.
 - Højre kolonne
 - Med en gaffeltruck, der er formonteret med en KURV, er løft af personer kun tilladt med de kurve, der er fremstillet af MANITOU til denne brug.
- MANITOU tilbyder udstyr, der er specielt beregnet til løft af personer (EKSTRAUDSTYR til gaffeltruck med KURVE-udstyr, kontakt din forhandler).



ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST

A - FØR START AF GAFFELTRUCKEN

- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10. DRIFTSTIMER).
- Sørg for, at førerpladsens renhedstilstand er korrekt, især gaffeltruckens bund og gulvtæppe. Kontroller, at der ikke er nogen mobile genstande, der forstyrrer gaffeltruckens kørsel.
- Kontroller, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Kontroller, at sidespejlene er rene og korrekt indstillet.
- Kontroller, at lydalarmerne virker.

B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN

- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne lære de forskellige kontrol- og betjeningsanordningers placering og funktioner at kende, før gaffeltrucken tages i brug.
- Brug altid tøj, der er velegnet til kørsel af gaffeltrucken, og brug aldrig løstsiddende tøj.
- Brug beskyttelsesudstyr, der passer til det arbejde, som skal udføres.
- Længere tids udsættelse for et højt støjniveau kan medføre høreskader. Det anbefales at bruge høreværn for at beskytte sig mod unødigt støj.
- Vend altid ansigtet mod gaffeltruckens, når du stiger op i eller går ned fra førerpladsen, og brug håndtagene, der er beregnet hertil. Spring ikke ned fra gaffeltruckens.
- Vær altid opmærksom under brug af gaffeltruckens. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Ved betjening af gaffeltruckens må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudset af fedtstoffer.
- Indstil førersædet til din højde, og find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekomfort.

▲ VIGTIGT ▲

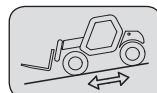
Du må under ingen omstændigheder indstille førersædet, mens gaffeltruckens er i bevægelse.

- Føreren skal altid sidde på sin normale plads i førerhuset. Det er forbudt at holde arme og ben og generelt nogen del af kroppen uden for gaffeltruckens førerplads.
- Det er påbudt at bruge sikkerhedsselen. Den skal tilpasses førerens størrelse.
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til, f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra gaffeltruckens, som stumtjener mv.
- Hvis betjeningsanordningerne er udstyret med en anordning til tvungen drift (spærring af betjeningsgrebet), er det forbudt at forlade førerpladsen uden at indstille betjeningsanordningerne i neutral position.
- Det er forbudt at transportere passagerer på gaffeltruckens eller på førerpladsen.

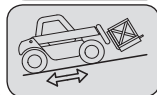
C - MILJØ

- Overhold sikkerhedsreglerne, som er gældende for det pågældende arbejdsområde.
- Såfremt gaffeltruckens anvendes på et mørkt arbejdsområde eller om natten, skal gaffeltruckens udstyres med arbejdslys.
- Ved håndtering af gaffeltruckens sørg for at intet eller ingen står i vejen for gaffeltruckens og lastens manøvre.
- Tillad ikke personer at tilnærme sig gaffeltruckens arbejdsområde eller at gå under lasten.
- Ved brug på en tværgående skråning skal anvisningerne i følgende afsnit overholdes, før du løfter udliggeren: ANVISNINGER FOR HÅNTERING AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION.

- Kørsel på en tværgående skråning:
 - Kør og brems forsigtigt.



- Kørsel uden last: Gafflerne og tilbehøret skal vende nedad.



- Kørsel med last: Gafflerne eller tilbehøret skal vende opad.

- Tag højde for gaffeltruckens mål og last, før du kører ind i en smal eller lav passage.
- Følgende punkter skal altid kontrolleres, før stableren køres op på en læssebro:
 - Læssebroen skal være korrekt installeret og fastspændt.
 - Den enhed, som læssebroen har forbindelse til, f.eks. togvogn, lastbil mv. må ikke kunne flytte sig.
 - Læssebroen skal være beregnet til gaffeltruckens samlede vægt, eventuelt med last.
 - Læssebroen skal være beregnet til gaffeltruckens bredde.
- Kør aldrig op på en gangbro, et underlag eller en vareelevator uden først at sikre, at den pågældende enhed er beregnet til gaffeltruckens dimensioner med en eventuel last. Kontroller altid først, at den pågældende enhed er i god stand.
- Pas på læssekajer, grøfter, stilladser samt områder med løs jord eller huller.
- Kontroller, at jorden er stabil og fast under hjulene og/eller støttebenene, før du løfter lasten eller bruger teleskoparmen. Tilføj eventuelt en passende opklodsning under støttebenene.
- Kontroller, at stillads, lasteplatform, stablen eller jorden kan bære lastens vægt.
- Der må aldrig lastes flere laste op på et ujævnt underlag, da disse kan vælte.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis lasten eller redskabet skal forblive oven over en struktur i lang tid, er der risiko for at ramme strukturen på grund af udliggerens nedbøjning, når olien i cylindrene afkøles.

Følg denne fremgangsmåde for at undgå denne risiko:

- *Kontroller regelmæssigt afstanden mellem lasten eller tilbehøret og strukturen, og tilpas afstanden efter behov.*
- *Brug så vidt muligt gaffeltrucken, når olietemperaturen er tættest muligt på omgivelsestemperaturen.*

- Hvis der skal arbejdes i nærheden af elektriske luftledninger, skal man sørge for, at sikkerhedsafstanden mellem gaffeltruckens arbejdsområde og den elektriske ledning er tilstrækkelig stor.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bed om yderligere oplysninger hos det lokale elværk.

Du risikerer at få elektrisk stød eller blive alvorligt såret, hvis du arbejder eller parkerer gaffeltrucken for tæt på elektriske ledninger.

I tilfælde af kraftig blæst må der ikke håndteres materialer, hvis der er fare for gaffeltruckens eller lastens stabilitet, specielt hvis lasten har et stort vindfang.

D - UDSYN

- Sikkerheden af de mennesker, som befinder sig indenfor gaffeltruckens arbejdsområde samt gaffeltruckens og førerens arbejdsområde, er under alle omstændigheder og konstant forbundet med førerens udsyn af gaffeltruckens umiddelbare arbejdsområde.
- Denne gaffeltruck er lavet med henblik på førerens gode udsyn (direkte eller indirekte vha. bakspejle) af gaffeltruckens umiddelbare arbejdsområde under kørselsmanøvrer, i tilfælde af, at gaffeltrucken er uden last eller udliggeren i transportposition.
- Såfremt lastvægten hindrer udsynet fremad skal der foretages særlige forholdsregler:
 - bagudkørsel,
 - indretning af arbejdsområde,
 - hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvreren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person,
 - undgå under alle omstændigheder at bakke over længere strækninger.
- Med noget specielt tilbehør kan kørsel med gaffeltruck kræve, at udliggeren hæves. I sådanne tilfælde er udsynet i højre side utilstrækkeligt og særlige forholdsregler bør foretages:
 - indretning af arbejdsområde,
 - hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvreren,
 - udskiftning af en ophængt last med en last på palle.
- I de tilfælde hvor udsynet over kørebanen ikke er tilstrækkeligt godt, skal du have hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvreren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person.
- Vedligehold driftstilstand, justering og renhed af alle de elementer, der er med til at forbedre udsynet: forrude og vinduesruder, vinduesviskere- og vaskere, arbejds- og kørellys, bakspejle.

E - START AF GAFFELTRUCKEN

SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ VIGTIGT ⚠

Før gaffeltrucken startes eller betjenes, skal føreren sidde på førerpladsen med sikkerhedsselen spændt og tilpasset.

- Træk og skub ikke gaffeltrucken for at starte den. Det kan medføre alvorlig beskadigelse af transmissionen. Hvis det skulle blive nødvendigt at bugserer gaffeltrucken, skal transmissionen indstilles i frigear (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).
- Hvis der anvendes et ekstra batteri til start af gaffeltrucken, skal dette have samme tekniske specifikationer som batteriet, og batteriets polaritet skal overholdes ved tilslutningen. Tilslut først pluspolerne og derefter minuspolerne.

⚠ VIGTIGT ⚠

Manglende overholdelse af polaritet mellem batterierne kan medføre alvorlige skader på det elektriske system.

Elektrolytten, der er indeholdt i batterierne, kan frembringe en eksplosionsfarlig gas. Undgå åben ild og dannelse af gnister i nærheden af batterierne. Frakobl aldrig et batteri, der er under opladning.

ANVISNINGER

- Kontroller, at skærmen eller skærmene er lukkede og låste.
- Kontroller, at førerhusets dør er korrekt lukket.
- Sørg for at køreretningsomskifteren er sat i neutral position.
- Drej tændingsnøglen til position I for at etablere den elektriske kontakt og forvarmning.
- Udfør testen til automatisk kontrol af advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen, hver gang gaffeltruckens elektriske tænding tilsluttes (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). Brug ikke gaffeltrucken, hvis specifikationerne ikke er overholdt.
- Kontroller brændstofniveauet på indikatoren.
- Drej tændingsnøglen helt i bund, og den termiske motor skal nu starte. Slip tændingsnøglen, og lad den termiske motor køre i tomgang.
- Aktivér ikke startmotoren i mere end 15 sek., og forvarm motoren mellem hvert forgæves forsøg på at starte gaffeltrucken.
- Kontroller, at alle kontrollamper på instrumentbordet er slukkede.
- Hold øje med alle kontrolinstrumenterne, når den termiske motor er varm, og med regelmæssige mellemrum under brugen. Derved vil du hurtigst muligt opdage eventuelle fejl, så de kan udbedres med det samme.
- Hvis et instrument ikke viser rigtigt, skal du standse den termiske motor og med det samme foretage de nødvendige handlinger.

F - BETJENING AF GAFFELTRUCKEN

SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ VIGTIGT ⚠

Vi minder føreren om de risici, der er forbundet med betjening af gaffeltrucken, blandt andet følgende:

- Risiko for at miste herredømmet over maskinen.

- Risiko for, at gaffeltruckens stabilitet i sideværts retning og frontalt mistes.

Føreren skal hele tiden have herredømmet over gaffeltrucken.

Prøv aldrig at springe ud af førerhuset, hvis der sker en ulykke, og gaffeltrucken er ved at vælte.

DET SIKRESTE ER AT FORBLIVE I FØRERHUSET MED SIKKERHEDSSELEN FASTSPÆNDT.

- Følg reglerne for kørsel i virksomheden eller gældende færdselsregler.
- Prøv aldrig at udføre handlinger med gaffeltrucken, som overstiger maskinens eller tilbehørets kapacitet.
- Under kørsel med gaffeltrucken skal gafler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm fra jorden. Udliggeren skal være ført ind, og stolen skal hælde bagover.
- Transporter kun velafbalancerede laster, der er sikkert fastspændte, for at undgå risiko for, at lasten falder ned.
- Kontroller, at paller, kasser mv., er i god stand og velegnet til den last, der skal løftes.
- Lær at betjene gaffeltrucken på det underlag, som den skal bruges på.
- Kontroller, at driftsbremserne virker rigtigt.
- Når gaffeltrucken kører med en last, må hastigheden ikke overstige 12 km/t.
- Kør forsigtigt og med en passende hastighed afhængigt af forholdene (underlagets stand og gaffeltruckens last).
- Brug ikke udliggerens hydrauliske betjeningsanordninger, når gaffeltrucken er i bevægelse.
- Skift aldrig retning, mens gaffeltrucken kører.
- Manøvrer kun gaffeltrucken med udliggeren i løftet position i undtagelsestilfælde og med største forsigtighed. Der må kun køres meget langsomt, og al opbremsning skal ske forsigtigt. Kontroller, at udsynet er korrekt.
- Tag svingene med lav hastighed.
- Sørg for altid at have herredømmet over køretøjet.
- Hvis underlaget er fugtigt, glat eller ujævnt, skal du køre ekstra langsomt.
- Brems gradvist og uden pludselige bevægelser.
- Betjen kun gaffeltruckens gearstang, når maskinen holder stille. Undgå pludselige bevægelser.
- Hold ikke foden konstant på driftsbremsen, når du kører.
- Husk, at det hydrostatiske styretøj er meget følsomt over for rattets bevægelser. Derfor skal det drejes langsomt og uden

pludselige bevægelser.

- Lad aldrig den termiske motor køre, hvis føreren ikke befinder sig på førerpladsen.
- Forlad aldrig gaffeltruckens førerplads, når en last er løftet.
- Se i køreretningen, og sørg altid for at have et godt udsyn over strækningen.
- Brug sidespejlene hyppigt.
- Kørsel uden om forhindringer.
- Kørsel aldrig på kanten af en grøft eller en stejl hældning.
- Samtidig anvendelse af to gaffeltrucks til at håndtere tunge eller store laster er farligt og kræver særlige forholdsregler. Dette må kun gøres i særlige tilfælde og efter en analyse af eventuelle risici.
- Nøgletændingen fungerer som en nødstopkontakt i tilfælde af driftsfejl på de gaffeltrucks, som ikke er udstyret med en rigtig nødstopknap.

ANVISNINGER

- Under kørsel med gaffeltruck skal gafler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm fra jorden. Udliggøren skal være ført ind, og stolen skal hælde bagover.
- På gaffeltrucks med gearkasse indkobles det anbefalede gear (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Vælg den styrefunktion, der er mest velegnet til brugen og/eller driftsforholdene (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Løsn parkeringsbremsen.
- Stil køreretningsomskifteren i den ønskede retning og accelerer forsigtigt, så gaffeltruck kan køre.

⚠ IMPORTANT ⚠

Start og kørsel af gaffeltruck ned ad en skråning kan udgøre en reel fare.

Uanset om gaffeltruck er parkeret eller standset, overhold strengt følgende kørselsforskrifter:

- *Tryk på driftsbremsepedalen.*
- *Sæt gaffeltruck i 1. eller 2. gear og vælg fremad- eller bagudkørsel.*
- *Sørg for at der ikke er nogen ej heller intet, der står i vejen for gaffeltruck.*
- *Slip driftsbremsepedalen og sæt motorens omdrejningshastighed op.*

Brug af gaffeltruck med last eller med en anhænger forøger risikoen. I dette tilfælde skal du være ekstra påpasselig.

G - STOP AF GAFFELTRUCKEN

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Lad aldrig tændingsnøglen sidde i gaffeltruck, når føreren ikke er til stede.
- Når gaffeltruck er standset, og føreren skal forlade førerpladsen (blot et øjeblik), skal gaflerne eller tilbehøret sænkes ned på jorden. Træk parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral position.
- Kontroller, at gaffeltruck ikke står et sted, hvor den kan genere færdslen. Den skal altid parkeres mindst én meter fra jernbaneskinner.
- I tilfælde af længere tids parkering på et sted skal gaffeltruck beskyttes mod dårlige vejrforhold, specielt i tilfælde af frost (kontroller beskyttelsen af frostvæsken). Luk og lås alle adgange til gaffeltruck (døre, ruder, motorhjelme osv.).

ANVISNINGER

- Parker gaffeltruck på et plant underlag eller på en skråning, der hælder mindre end 15 %.
- Indstil køreretningsomskifteren i neutral position.
- Træk parkeringsbremsen.
- På gaffeltrucks med gearkasse, sæt gearvælgeren i neutral position.
- Træk udliggøren helt ind.
- Før gaflerne eller tilbehøret helt fladt ned på jorden.
- Hvis der anvendes tilbehør med gribeskovl eller løftestang eller en blandekurv med hydraulisk åbning, skal tilbehøret lukkes helt.
- Før gaffeltruck slukkes efter intensivt arbejde, skal den termiske motor køre i tomgang et øjeblik, så kølevæsken og olien kan få den termiske motors og transmissionens temperatur til at falde. Husk denne forholdsregel, hvis den termiske motor ofte standses eller går i stå, mens den er varm. Ellers vil temperaturen på visse dele blive meget høj, fordi kølesystemet ikke er i drift, og det vil kunne medføre alvorlige skader på de pågældende dele.
- Sluk den termiske motor ved hjælp af tændingsnøglen.
- Tag tændingsnøglen ud.
- Lås alle indgange til gaffeltruck (døre, ruder, motorhjelme osv.).

H - KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN PÅ OFFENTLIG VEJ

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

VEJKØRSEL I FRANKRIG

- Kørsel på vej for ikke-godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler specialmaskiner, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven i kategori B i forordningen om udstyr af 20. november 1969, som fastslår de gældende vilkår for specialmaskiner. Gaffeltrucken skal forsynes med en særlig brugsnummerplade.
- Kørsel på vej for godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler landbrugstraktorer, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven. Gaffeltrucken skal indregistreres.
- Ved kørsel på vej skal man overholde anvisningerne i vejledningen, der fulgte med gaffeltrucken (tilladte totalvægt, tilladte totalvægt under kørsel, lasteevne, vægt på aksler, maksimalhastighed... afhængigt af type/version). Føreren skal være i besiddelse af gaffeltruckens »grå kort«.
- Føreren skal være indehaver af et lastbilkørekort, bortset fra ved given dispensation.
- Med anhænger eller landbrugsudstyr på slæb er gaffeltruckens maksimalt tilladte hastighed begrænset til 25 km/t. I så fald skal et skilt med »25« fastgøres bag på køretøjet. Ved kørsel med anhænger bør du undgå at gå over i 4. gear for at være sikker på at overholde hastighedsbegrænsningerne med tilkobling (maks. 25 km/t). Ved modellerne »POWERSHIFT«, hvor 3. gear er langsommere end på de andre modeller, anbefales det at bruge 5. gear med udeladelse af automatisk overgang til 6. gear (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hvis føreren kører på offentlig vej, skal de gældende færdselsregler overholdes.
- Gaffeltrucken skal være i overensstemmelse med gældende bestemmelser i færdselsloven. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.

ANVISNINGER

- Kontroller, at rotorblinket sidder på plads. Tænd det, og kontroller, at det virker.
- Kontroller, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Sluk arbejdslyset, hvis gaffeltrucken er udstyret med denne type lygter.
- Vælg styrefunktionen »LANDEVEJSKØRSEL« (afhængigt af gaffeltruckens model) (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Før udliggøren helt ind, og før tilbehøret ned i en højde af ca. 300 mm over jorden.
- Indstil hældningsregulatoren i midterposition, det vil sige med akslernes tværakse parallelt med stellet (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Løft støttebenene mest muligt, og drej fødderne indad (afhængigt af gaffeltruckens model).

▲ VIGTIGT ▲

Kør aldrig i tomgang (køreretningsomskifteren i neutral position eller gearvælgeren i frigear, eller fastholdelse af kontakten til afbrydelse af transmissionen), idet gaffeltruckens motorbremse skal være aktiv.

Manglende overholdelse af denne forholdsregel på en hældning medfører overhastighed med risiko for at miste herredømmet over gaffeltruck (styretøj og bremsen), og det kan medføre store mekaniske skader.

KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN MED ET TILBEHØR FORAN

- Du skal overholde gældende lovgivning i brugslandet vedrørende mulighed for at køre på offentlig vej med et tilbehør foran på gaffeltruck.
- Hvis færdselsloven i Danmark tillader kørsel med et tilbehør foran, skal du som minimum:
 - Beskytte og signalere alle skarpe og/eller farlige kanter for tilbehøret (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: BESKYTTELSE AF TILBEHØR).
 - Tilbehøret må ikke være forsynet med en last.
 - Kontroller, at tilbehøret ikke dækker forlygternes lysområde.
 - Kontroller, at gældende lovgivning i Danmark ikke foreskriver andre påbud.

KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN OG EN ANHÆNGER

- Overhold den gældende lovgivning i brugslandet før kørsel med anhænger, f.eks. vedrørende højeste tilladte kørehastighed, opbremsning, maksimal anhængervægt mv.
- Husk at tilslutte anhængerens elektriske udstyr til gaffeltruck.
- Anhængerens bremse skal være i overensstemmelse med gældende lovgivning.
- Ved tilkobling af en anhænger med servobremser skal den trækkende gaffeltruck være udstyret med en anordning til bremsning af anhænger. Husk i så fald at tilslutte anhængerens bremseudstyr til gaffeltruckens udstyr.
- Den lodrette belastning på anhængerkrogen må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (se fabrikantens typeskilt på gaffeltruck).
- Den tilladte totalvægt må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).

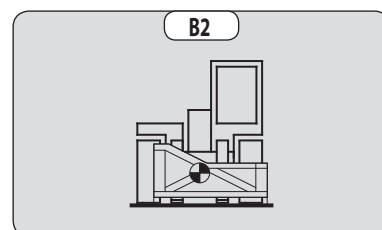
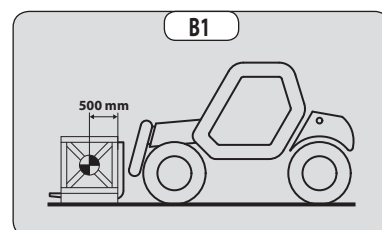
OM NØDVENDIGT, KONTAKT EVENTUELT FORHANDLEREN.

A - VALG AF TILBEHØR

- Kun tilbehør, der er godkendt og autoriseret af MANITOU, må benyttes på gaffeltruckene af samme fabrikat.
- Kontroller, at tilbehøret er velegnet til det arbejde, der skal udføres (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Hvis gaffeltrucken er udstyret med EKSTRAUDSTYRET simpel stol med sideværts forskydning (TSDL), så må kun det autoriserede tilbehør bruges (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Kontroller, at tilbehøret er korrekt installeret og låst på gaffeltruckens stol.
- Kontroller, at gaffeltruckens tilbehør fungerer rigtigt.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for gaffeltrucken med det anvendte tilbehør.
- Tilbehørets nominelle kapacitet må ikke overstiges.
- Løft aldrig en last med hejsetov uden tilbehør, der er tilegnet dette formål, idet du udsætter dig for en risiko for slip af hejsetovet (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST).
- Håndter ikke en ophængt last med bæreseler (f.eks.: big-bag) direkte på gaflerne, da der er risiko for overklipping på skarpe kanter, brug et tilbehør, der er beregnet til dette formål.

B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKTSCENTRUM

- Før du løfter en last, skal du kende lastens vægt og tyngdepunkt.
- Lastdiagrammet for gaffeltrucken gælder for en last, hvor tyngdepunktets længdeposition er 500 mm fra gaflernes inderste punkt (fig. B1). Kontakt forhandleren, hvis tyngdepunktet er højere.
- Hvis lasten har en uregelmæssig form, skal du finde tyngdepunktet i den tværgående retning, før lasten håndteres (fig. B2), og anbringe den i gaffeltruckens længderetning.



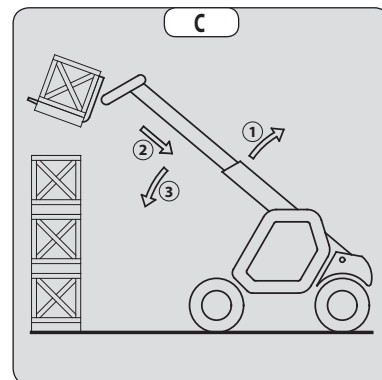
⚠ VIGTIGT ⚠

Det er forbudt at håndtere en last, der er større end den definerede effektive kapacitet på gaffeltruckens lastdiagram. Ved de laster, hvor tyngdepunktet kan bevæge sig, f.eks. væsker, skal der tages højde for ændringer i tyngdepunktets placering ved vurderingen af den last, der skal håndteres. Vær ekstra forsigtig og påpasselig, så disse udsving begrænses mest muligt.

C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

Denne anordning giver anvisninger om gaffeltruckens stabilitet i længderetningen og begrænser de hydrauliske bevægelser for dermed at garantere denne stabilitet i det mindste under følgende brugsbetingelser:

- når gaffeltrucken er standset,
 - når gaffeltrucken befinder sig på et fast, stabilt og stift underlag,
 - når gaffeltrucken anvendes til udførelse af godshåndterings- og anbringelsesarbejde.
- Bevæg altid udliggeren meget forsigtigt, når lastens vægt er i nærheden af den tilladte maksimallast (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
 - Hold altid øje med denne anordning under lasthåndtering.
 - I tilfælde af afbrydelse af de »FORVÆRRENDE« hydrauliske bevægelser må der kun udføres bevægelser, der får gaffeltrucken på ret linje igen, i følgende rækkefølge (fig. C): løft udliggeren (1), hvis det er nødvendigt, før udliggeren mest muligt ind (2), og sænk udliggeren (3), så lasten kan stilles ned på jorden.



⚠ VIGTIGT ⚠

Aflæsning af anordningen kan være forkert, når styretøjet er drejet i bund, eller når bagakslen er vipet til maksimum. Før du løfter en last, skal du kontrollere, at gaffeltrucken ikke befinder sig under disse forhold.

D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION

Afhængigt af gaffeltruckens model

Den tværgående vandrette position er stallets tværgående hældning i forhold til et horisontalt plan.

Når udliggøren løftes, reduceres gaffeltruckens stabilitet sideværts. Gaffeltruckens tværgående vandrette position skal sikres ved, at udliggøren er i laveste position. Det gøres på følgende måde:

1 - GAFFELTRUCK UDEN HÆLDNINGSKORRIGERING MED BRUG AF DÆK

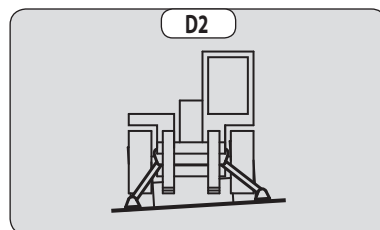
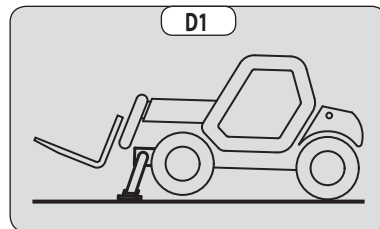
- Parker gaffeltrucken, så vaterpasset ligger inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

2 - GAFFELTRUCK MED HÆLDNINGSKORRIGERING OG BRUG AF DÆK

- Korriger hældningen ved hjælp af den hydrauliske betjeningsanordning, og kontroller, at niveauet er vandret. Vaterpasset skal ligge inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

3 - GAFFELTRUCK MED BRUG AF STØTTEBEN

- Før de to støtteben ned på jorden, og løft begge forhjul på gaffeltrucken (fig. D1).
- Korriger hældningen ved hjælp af støttebenene (fig. D2), og kontroller, at niveauet er vandret. Vaterpasset skal ligge inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). I denne position skal begge forhjul nødvendigvis være løftet fra jorden.



E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN

- Kør gaffeltrucken vinkelret hen mod lasten med udliggøren trukket ind og gaflerne i vandret stilling (fig. E1).
- Juster afstanden mellem gaflerne og deres centrerung i forhold til lasten for at sikre, at maskinen er stabil (fig. E2). Der findes forskellige løsninger som option. Kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.
- Løft aldrig en last med kun den ene gaffel.

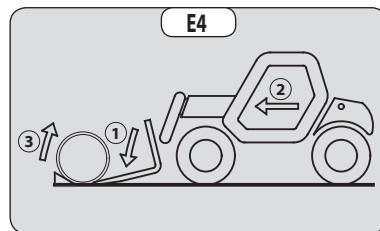
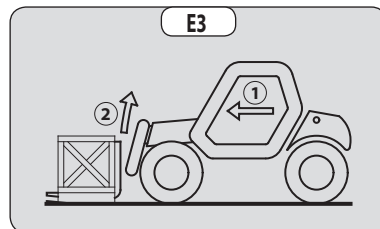
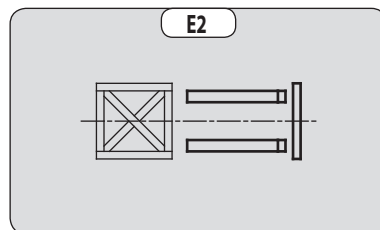
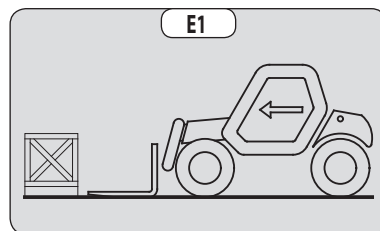


Pas på, at en arm eller et ben ikke bliver klemt eller mast, når gaflerne justeres manuelt.

- Kør gaffeltrucken langsomt frem (1), og stands gaflerne foran lasten (fig. E3). Løft udliggøren (2) lidt, hvis det er nødvendigt, mens lasten løftes op.
- Før lasten til transportposition.
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt meget bagover for at sikre, at den er stabil (for at undgå tab af lasten under opbremsning eller ved kørsel ned ad en bakke).

SITUATION MED EN LAST, DER IKKE ER PÅ PALLER

- Lad stolen (1) hælde fremover, og kør langsomt gaffeltruck (2) frem, til gaflerne er under lasten (fig. E4) (opklods lasten efter behov).
- Bliv ved med at køre gaffeltruck (2) frem, og lad stolen (3) hælde (fig. E4) bagover for at anbringe lasten på gaflerne. Kontroller, at lasten er stabil både i langsgående og tværgående retning.



F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

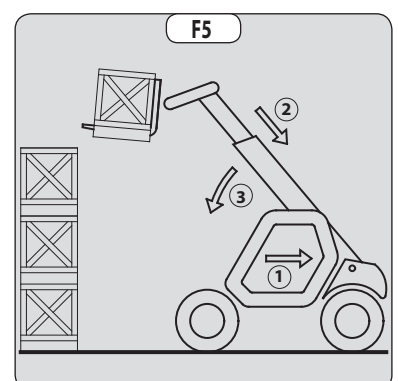
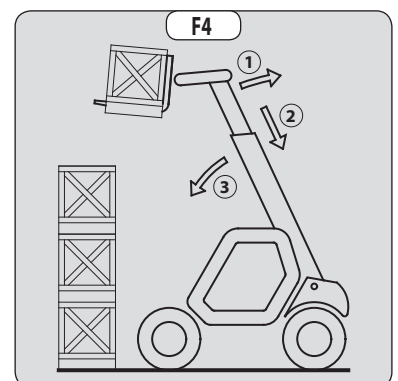
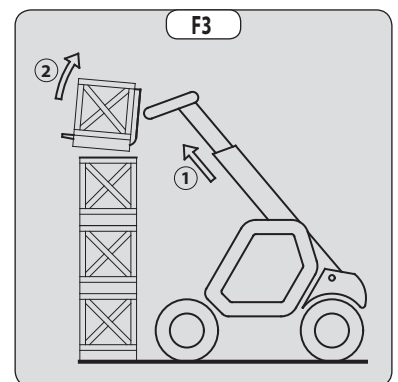
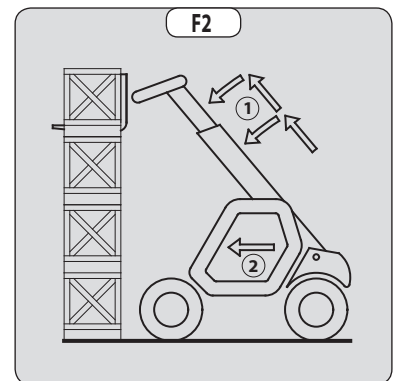
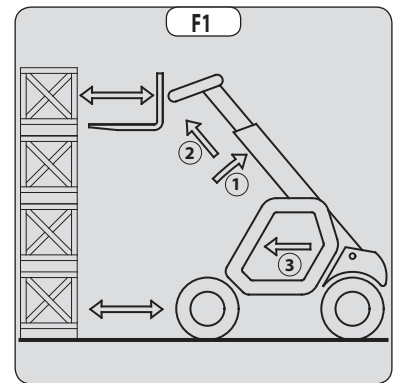
⚠ VIGTIGT ⚠

Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis du ikke har kontrolleret gaffeltruckens vandrette position (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).

HUSK: Kontroller, at følgende arbejdsgange kan udføres med et godt udsyn (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

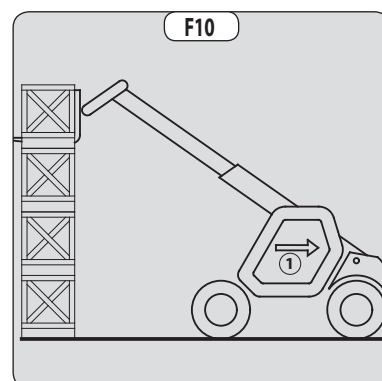
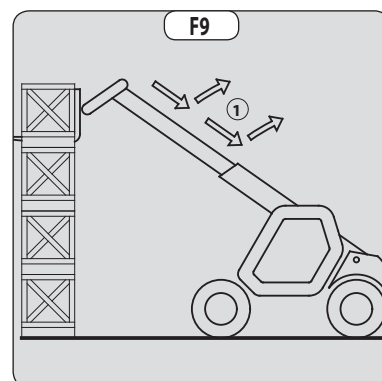
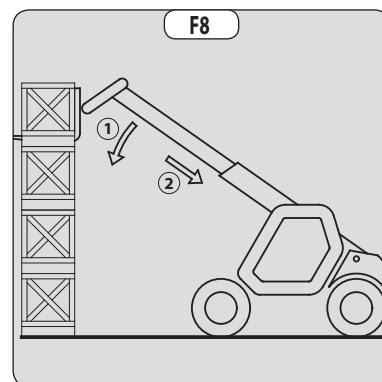
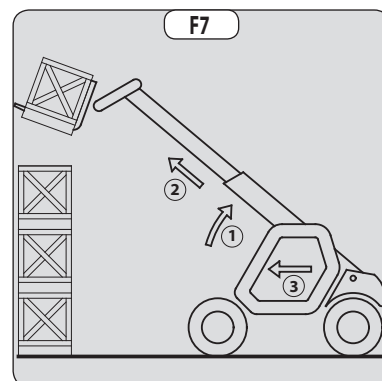
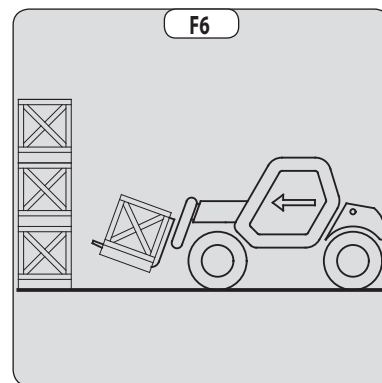
LØFT AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

- Kontroller, at gaflerne let kan føres ind under lasten.
- Løft udliggeren, og før den ud (1) (2), indtil gaflerne er i niveau med lasten. Kør gaffeltrucken frem efter behov (3) (fig. F1) med forsigtige bevægelser.
- Husk altid at holde den nødvendige afstand mellem stablen og gaffeltrucken for at kunne føre gaflerne ind under lasten (fig. F1), og brug den kortest mulige længde på udliggeren.
- Før gaflerne helt ud foran lasten ved skiftevis at føre udliggeren ud og sænke den (1), eller om nødvendigt ved at køre gaffeltrucken frem (2) (fig. F2). Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Løft lasten forsigtigt (1), og lad stolen (2) hælde bagover for at afbalancere lasten (fig. F3).
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt bagover for at sikre, at den er stabil.
- Overvåg advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Hvis maskinen er overbelastet, skal lasten stilles tilbage på det sted, hvor du har taget den.
- Sænk lasten ned, hvis det er muligt uden at flytte gaffeltrucken. Løft udliggeren (1) for at frigøre lasten, og før udliggeren (3) ind (2), og sænk den, så lasten føres i transportposition (fig. F4).
- Hvis dette ikke er muligt, skal du bakke gaffeltruckens (1) og køre den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre lasten. Før udliggeren ind (2), og sænk den (3) for at føre lasten til transportposition (fig. F5).



NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

- Kør hen til lasten i transportposition foran stablen (fig. F6).
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Løft udliggøren og før den ud (1) (2), indtil lasten er over stablen, og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Om nødvendigt køres gaffeltrucken (3) meget langsomt og forsigtigt frem (fig. F7).
- Anbring lasten vandret, og sæt den oven på stablen, idet du sænker udliggøren og trækker den ind (1) (2), så lasten placeres korrekt (fig. F8).
- Frigør om muligt gaflerne ved skiftevis at føre udliggøren ind og løfte den (1) (fig. F9). Før derefter gaflerne til transportposition.
- Hvis dette ikke er muligt, skal du bakke gaffeltrucken (1) og køre den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre gaflerne (fig. F10). Før derefter gaflerne til transportposition.



G - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

Afhængigt af gaffeltruckens model

⚠ VIGTIGT ⚠

Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis du ikke har kontrolleret gaffeltruckens vandrette position (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).

HUSK: Kontroller, at følgende arbejdsgange kan udføres med et godt udsyn (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

Støttebenene bruges til at optimere gaffeltruckens løfteevne (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

BRUG AF STØTTEBENENE MED GAFLERNE I TRANSPORTPOSITION (MED ELLER UDEN LAST)

- Før gaflerne til transportposition.
- Hold den nødvendige afstand til, at udliggeren kan løftes.
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Før støttebenene ned på jorden, og løft begge gaffeltruckens forhjul (fig. G1), og kontroller gaffeltruckens vandrette position.

FØR STØTTEBENENE IND MED GAFLERNE I TRANSPORTPOSITION (MED ELLER UDEN LAST)

- Før begge støtteben helt ind på samme tid.

BRUG AF STØTTEBENENE MED UDLIGGEREN HØJT PLACERET (TOM ELLER LASTET)

⚠ VIGTIGT ⚠

Denne manøvre skal kun anvendes undtagelsesvist og skal udføres med største forsigtighed.

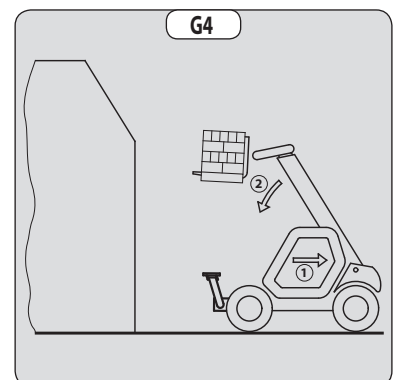
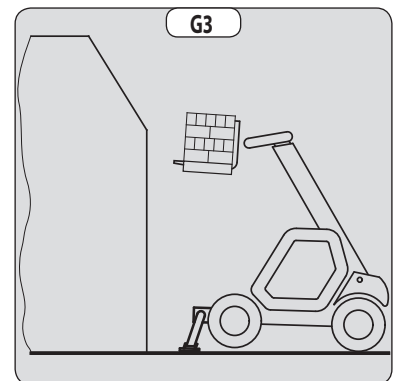
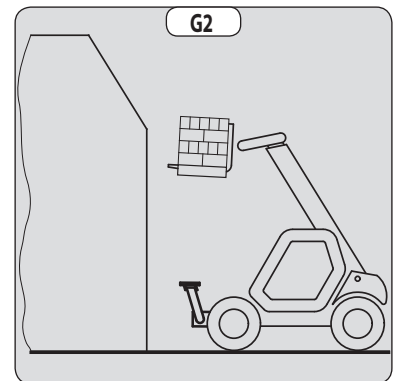
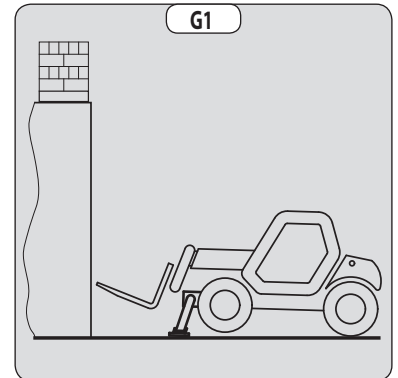
- Løft udliggeren, og før teleskoparmene helt ind.
- Før gaffeltrucken til position før løft (fig. G2) med forsigtige bevægelser.
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Manøvrer støttebenene ved meget lav hastighed og meget langsomt, så snart de er i nærheden af eller har kontakt med jorden.
- Sænk begge støtteben, og løft gaffeltruckens forhjul (fig. G3). Under denne arbejdsgang skal det hele tiden sikres, at gaffeltrucken er i vandret position: vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger.

LØFT AF STØTTEBENENE MED UDLIGGEREN LØFTET (MED ELLER UDEN LAST)

⚠ VIGTIGT ⚠

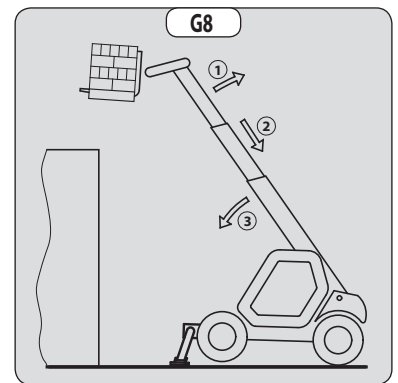
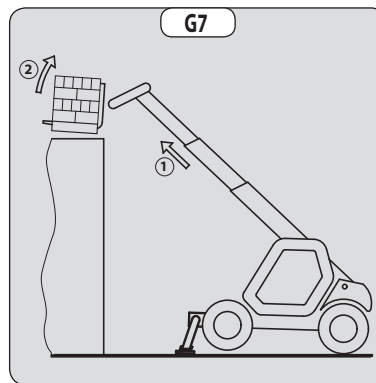
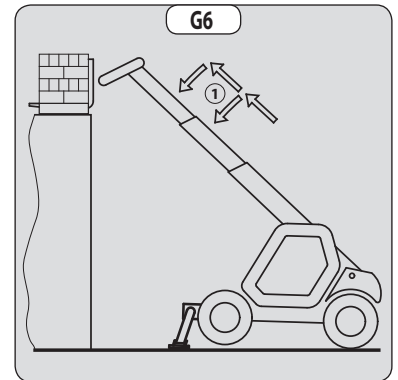
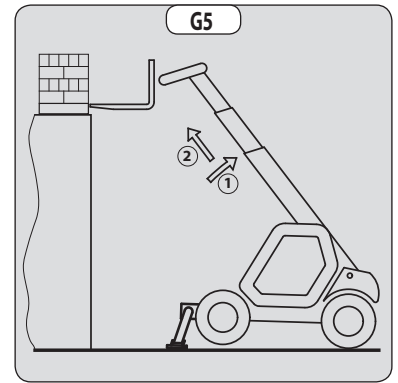
Denne manøvre skal kun anvendes undtagelsesvist og skal udføres med største forsigtighed.

- Hold udliggeren løftet, og før teleskoparmene helt ind (fig. G3).
- Manøvrer støttebenene med meget lav hastighed og meget langsomt, så snart de er i nærheden af eller har kontakt med jorden, og når de slipper kontakten med jorden. Under denne arbejdsgang skal det hele tiden sikres, at gaffeltrucken er i vandret position: vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger.
- Løft begge støtteben helt op.
- Løsn parkeringsbremsen, og bak gaffeltrucken med meget lav hastighed og meget langsomt (1) for at frigøre og sænke gaflerne (2) til transportposition (fig. G4).



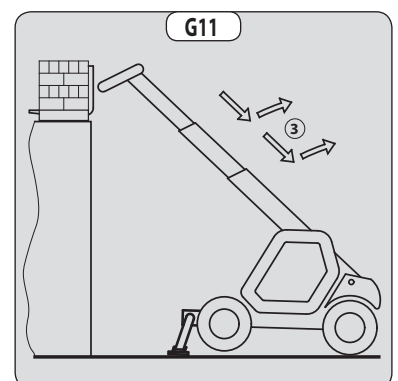
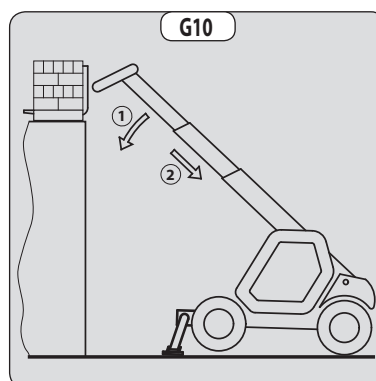
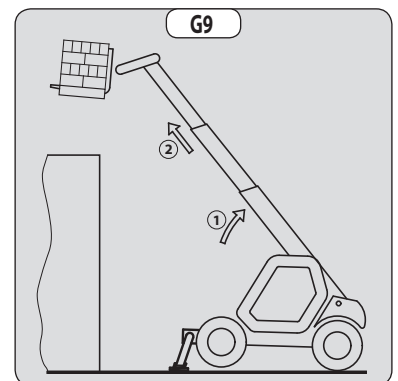
LØFT AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

- Kontroller, at gaflerne let kan føres ind under lasten.
- Kontroller gaffeltruckens position i forhold til lasten, og udfør eventuelt en prøve uden at tage lasten.
- Løft udliggøren, og før den ud (1) (2), indtil gaflerne er i niveau med lasten (fig. G5).
- Før gaflerne helt frem foran lasten ved skiftevis at føre udliggøren ud og sænke den (1) (fig. G6).
- Løft lasten forsigtigt (1), og lad stolen (2) hælde bagover for at afbalancere lasten (fig. G7).
- Overvåg advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Hvis maskinen er overbelastet, skal lasten stilles tilbage på det sted, hvor du har taget den.
- Sænk lasten ned, hvis det er muligt uden at flytte gaffeltrucken. Løft udliggøren (1) for at frigøre lasten, og før udliggøren (3) ind (2), og sænk den, så lasten føres i transportposition (fig. G8).



NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

- Løft udliggøren og før den ud (1) (2), indtil lasten er over stablen (fig. G9), og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN).
- Anbring lasten vandret, og sæt den ned, idet du sænker udliggøren og trækker den ind (1) (2), så lasten placeres korrekt (fig. G10).
- Frigør gaflerne ved skiftevis at føre udliggøren ind og løfte den (3) (fig. G11).
- Før om muligt udliggøren til transportposition uden at flytte gaffeltrucken.



H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST



*Manglende overholdelse af nedenstående anvisninger kan føre til, at gaffeltrucken mister balancen og vælter.
SKAL bruges med en gaffeltruck, der er udstyret med en afbrydelse af de hydrauliske bevægelser i drift.*

BETJENINGSBETINGELSER

- Hejsetovets eller kædens længde skal være så kort som mulig for at begrænse svingning af lasten.
- Løft lasten lodret i akslen, aldrig med sideværts træk ej heller med træk i længden.

HÅNDBETINGELSE UDEN KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN

- Uanset om gaffeltrucken befinder sig på stabilisatorer eller dæk, må gaffeltruckens vandrette position ikke overstige 1 % og gaffeltruckens i længden må ikke overstige 5 %, vaterpasset skal holdes på niveauet »0«.
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 10 m/sek.
- Sikr dig, at ingen personer befinder sig mellem lasten og gaffeltruckens.

I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST

- Før der foretages kørsel med gaffeltruckens, skal der foretages en bedømmelse af køreunderlaget for at undgå store skråninger og hældninger, huller eller et for blødt underlag.
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 36 km/t.
- Gaffeltruckens kørselshastighed må ikke overstige 0,4 m/sek. (1,5 km/t, svarende til en fjerdedel af en fodgængers hastighed).
- Foretag kørsel med gaffeltruckens, og stands denne langsomt uden stød for at mindske lastens svingning.
- Transporter lasten ved at holde denne nogle centimeter fra jorden (maksimalt 30 cm) med udliggøren trukket så lidt ud som muligt. Overskrid ikke den grænse, som er angivet på lastdiagrammet. Hvis lasten begynder at svinge overdrevent meget, skal gaffeltruckens straks standses, og udliggøren sænkes for at stille lasten.
- Før du flytter gaffeltruckens, skal du kontrollere advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). Det er kun de grønne lysdioder og eventuelt de gule lysdioder, der må være tændt.
- Mens der foretages forskydning af gaffeltruckens, skal du have hjælp af en person, som er på jorden (og som befinder sig mindst 3 m fra lasten), og som ved hjælp af en holdestang eller et tov begrænser lastens ligevægt. Sørg altid for at have et godt udsyn over denne person.
- Gaffeltruckens vandrette position må ikke overstige 5 %, vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger, der angiver maksimalgrænser »MAX«.
- Gaffeltruckens vandrette position må ikke overstige 15 % for lasten fortil, og 10 % for lasten bagtil.
- Udliggøren vinkel må ikke overstige 45°.
- Hvis den første røde lysdiode på advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) tændes under kørsel med gaffeltruckens, skal gaffeltruckens langsomt standses, og lasten stabiliseres. Før teleskoparmen ind, således at lastens forskydning reduceres.



Kurven kan kun installeres på gaffeltrucken, hvis skiltene for »brug af kurv« på gaffeltrucken og kurven er identiske (se: 2 - BESKRIVELSE: BRUG AF KURVEN).

A - BETJENINGSTILLADELSE

- For at kunne bruge kurven kræves en ekstra tilladelse, som opnås udover tilladelse til brug af gaffeltrucken.

B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- MANITOU har sikret sig at, kurven er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne betjeningsvejledning, med en koefficient for **STATISK** prøve på **1,25** og en koefficient for **DYNAMISK** prøve på **1,1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 280** »for mobile personløftere med arbejdsstandplads«.
- Før kurven tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at kurven er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

C - SIKKERHEDSANVISNINGER FOR OPHOLD I KURVEN

- Brug altid tøj, der er velegnet til brug i kurven. Brug aldrig løstsiddende tøj.
- Ved betjening af kurven må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudsede af fedtstoffer.
- Vær altid opmærksom under brug af kurven. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekomfort på førersædet i kurven.
- Kurvens gelænder fritager føreren fra at bære sikkerhedsseletøj under normale anvendelsesforhold. At ville bære sikkerhedsseletøj er hermed førerens eget ansvar.
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til, f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra gaffeltrucken, som stumtjener mv.
- Brug af sikkerhedshjelm er påbudt.
- Føreren skal altid sidde på sin normale førerplads i førerhuset. Det er forbudt at holde arme og ben og generelt nogen del af kroppen uden for kurven.
- Sikr dig, at materialer, der medbringes i kurven (rør, kabler, beholdere, etc...) ikke smutter ud og falder ud. Ophob ikke materialerne i den grad, at det er nødvendigt at skræve over det.

D - BETJENING QF KURVEN

- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne lære de forskellige kontrol- og betjeningsinstrumenters placering og funktioner at kende, før kurven tages i brug.
- Kontroller før brug, at kurven er korrekt monteret og låst på gaffeltrucken.
- Kontroller, at adgangsdøren til kurven er korrekt låst, før kurven tages i brug.
- Kurven må kun anvendes i et område uden forhindringer eller fare, når den skal sænkes ned på jorden.
- Føreren, som betjener kurven, skal have en hjælper ved sin side, som kender til betjening af kurven.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for kurven.
- De sideværts påvirkninger er begrænsede (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).
- Det er strengt forbudt at hænge en last op i kurven eller i gaffeltruckens udligger uden tilbehør, der er tilegnet dette formål (se: VEJLEDNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST).
- Kurven kan hverken anvendes som en kran eller en lift til permanent at transportere materiel eller personer, hverken som donkraft eller som modhold.
- Det er forbudt at flytte gaffeltrucken med en eller flere personer i kurven.
- Det er forbudt at flytte kurven med en eller flere personer i, ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger i gaffeltruckens førerhus (undtagen ved redning).
- Føreren må ikke gå op i eller ned fra kurven, hvis kurven ikke er i niveau med jorden (udliggeren skal være i laveste position og ført ind).
- Kurven må ikke udstyres med tilbehør, der forøger det samlede vindfang.
- Brug ikke en stige eller improviserede konstruktioner i kurven til at nå højere op.
- Kravt ikke op på siden af kurven for at nå højere op.

E - MILJØ



Det er ikke tilladt at bruge kurven i nærheden af elektriske ledninger. Sikkerhedsafstandene skal overholdes.

NOMINEL SPÆNDING MÅLT I VOLT	AFSTAND OVER JORDEN ELLER GULVET MÅLT I METER
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis vinden er kraftigere end 45 km/t, er det strengt forbudt at benytte kurven.

- For visuelt at kunne genkende denne vindstyrke, se i vurderingsskalaen for vindstyrker nedenfor:

BEAUFORT-skalaen (vindstyrke med en højde på 10 m på flad grund)						
Beaufort-nummer	Vindtype	Vindstyrke (knob)	Vindstyrke (km/t)	Vindstyrke (m/sek.)	Virkning på land	Virkning på havet
0	Stille	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Røg stiger lige op.	Vandet er spejlblankt.
1	Svag luftning	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Svag bevægelse i røg i vindens retning.	Små krusninger uden skum.
2	Svag vind	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Vinden kan fornemmes på ansigtet, små blade bevæger sig.	Korte småbølger.
3	Let vind	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Blade og små kviste bevæger sig. Vimpler løftes.	Korte småbølger. Toppene begynder at brydes, glasagtigt skum.
4	Jævn vind	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Støv og papir løftes, kviste og mindre grene bevæger sig.	Småbølger med ret hyppige skumtoppe.
5	Frisk vind	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Små løvtræer svajer lidt.	Moderate lange bølger med mange hvide skumtoppe (muligvis lidt skumsprøjt).
6	Hård vind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Bevægelse i store grene, luftledninger synger, det er vanskeligt at bruge paraply.	Store bølger og hvide skumtoppe overalt (sandsynligvis skumsprøjt).
7	Stiv kuling	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Større træer bevæger sig, trættende at gå mod vinden.	Hvidt skum fra brydende bølger begynder at føres i striber i vindens retning.
8	Hård kuling	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Kviste og grene brækkes af - vanskeligt at gå mod vinden.	Temmelig høje ret lange bølger. Bølgetoppenes kamme begynder at brydes til skumstriber og -sprøjt.
9	Stormende kuling	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Vinden ødelægger tage (skorstene, tagsten, der blæser ned, mv.).	Høje bølger og tætte skumstriber. Bølgetoppene begynder at vælte over. Skumsprøjt kan påvirke sigtbarheden.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Sjældent observeret på land, træer rives op med rode, betydelige skader på huse.	Meget høje bølger. Havets overflade næsten helt hvid. Skumsprøjt påvirker sigtbarheden.
11	Stærk storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Talrige ødelæggelser.	Umådeligt høje søer. Havet dækket af skumflader. Sigtbarheden forringes.
12	Orkan	64 +	118 +	32,7 +	Voldsomme ødelæggelser.	Luften fyldt med skum og sprøjt. Sigtbarheden forringes væsentligt.

F - VEDLIGEHOLDELSE

⚠ VIGTIGT ⚠

En periodisk kontrol af kurven er obligatorisk for at sikre, at den altid opfylder gældende regler.

Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor kurven anvendes.

For Frankrig skal der foretages et generelt eftersyn hver 6. måned (forordning af 1. marts 2004).

BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Denne radiofjernbetjening består af elektroniske og mekaniske sikkerhedsanordninger. Det er ikke muligt at overføre kommandoer fra en anden sender på grund af den interne kodning, der kun gælder for den enkelte radiofjernbetjening.

⚠ VIGTIGT ⚠

I tilfælde af misbrug eller forkert brug af radiofjernbetjeningen kan der opstå fare for:

- *Brugerens og andre personers fysiske og mentale sundhed.*
- *Gaffeltrucken og andet omkringliggende materiale.*

Alle de personer, der arbejder med denne radiofjernbetjening:

- *Skal være kvalificerede i henhold til gældende bestemmelser og have modtaget de krævede instruktioner.*
- *Skal nøje følge denne betjeningsvejledning.*

- Systemet bruges til at fjernbetjene gaffeltrucken ved hjælp af radiobølger. Overførslen af styreordrer virker også, selv om gaffeltrucken er ude af syne, f.eks. bag ved en forhindring eller en bygning. Derfor gælder følgende vigtige forholdsregler:
 - Når senderen er slukket, og nøgleknappen er taget ud (kun muligt i stopposition), skal senderen altid placeres på et sikkert og tørt sted.
 - Før alt arbejde med installation, vedligeholdelse og reparation skal alle forsyningskilder afbrydes (specielt i tilfælde af elektrisk svejsning, hvor de elektriske hoveder på de hydrauliske fordelerventiler skal være frakoblet på hver sektion).
 - Sikkerhedsanordningerne må aldrig fjernes eller ændres, f.eks. gelænderramme, nøgle, nødstopknap osv.

⚠ VIGTIGT ⚠

Betjen aldrig gaffeltrucken, med mindre føreren har konstant og perfekt visuel udsyn med den!

- Føreren skal, før senderen lægges væk, sikre sig, at tredjepart uden tilladelse hertil ikke kan bruge senderen. Det gøres ved at trække senderens nøgleknap ud eller ved at opbevare den på et utilgængeligt sted.
- Brugeren skal sørge for, at betjeningsvejledningen altid er tilgængelig og sikre sig, at førerne har læst og forstået brugsanvisningens indhold.

ANVISNINGER

- Stil dig på et stabilt underlag i en sikker stilling uden risiko for at glide.
- Kontroller før brug af senderen hver gang, at ingen personer opholder sig i arbejdsområdet.
- Brug kun senderen med bæreanordningen eller korrekt installeret i kurven.

⚠ VIGTIGT ⚠

Når du lægger senderen ned, skal akkumulatoren og nøgleknappen tages ud for at undgå ufrivillig brug eller misbrug af tredjemand.

BESKYTTESANORDNINGER

- Gaffeltrucken standser i løbet af højst 450 millisekunder (ca. 0,5 sek.):
 - Når der trykkes på senderens (her 50 millisekunder) eller på gaffeltruckens nødstopknap.
 - Hvis radiobølgenes sendeafstand overskrides.
 - I tilfælde af driftsforstyrrelse ved modtageren.
 - I tilfælde af et forstyrrende radiosignal fra tredjepart.
 - Når akkumulatoren tages ud af rummet i senderen.
 - Når akkumulatoren har opbrugt al energien.
 - Når senderen slukkes ved at dreje nøgleknappen til stopposition.
- Disse beskyttelsesanordninger er beregnet til at beskytte personer og materiel og må aldrig ændres, fjernes eller omgås, på hvilken måde det måtte være!
- Gelænderrammen forhindrer ekstern betjening af en betjeningsanordning, f.eks. hvis senderen falder ned, eller hvis føreren støtter sig til et gelænder.
- En elektronisk sikkerhedsanordning forhindrer, at radiotransmissionen initialiseres, hvis betjeningsgrebene ikke mekanisk og elektrisk er i standby, og hvis vælgeren til den termiske motors omdrejningshastighed ikke er i tomgang.

⚠ VIGTIGT ⚠

Tryk øjeblikkeligt på senderens nødstopknap, hvis der opstår en nødsituation; følg herefter anvisningerne i betjeningsvejledningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN

GENERELLE ANVISNINGER

- Kontroller, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, før du starter gaffeltrucken.
- Brug altid tøj, der er velegnet til vedligeholdelse af gaffeltrucken. Brug aldrig smykker eller løstsiddende tøj. Sæt håret op, og beskyt det, hvis det er nødvendigt.
- Sluk den termiske motor, før der udføres arbejde på gaffeltrucken, og tag tændingsnøglen ud af tændingen.
- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem.
- Udfør de påkrævede reparationer, selv mindre, med det samme.
- Reparer alle lækager, selv mindre, med det samme.
- Sørg for, at bortskaffelsen af forbrugsvarer og brugte dele sker under sikre og miljømæssigt korrekte forhold.
- Pas på risiko for forbrændinger og opsprøjt (udstødning, køler, termisk motor mv.).

ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN

- Gaffeltrucken er udstyret med en sikkerhedsklods på udliggeren (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER), som skal installeres på løftecylinderstangen ved arbejdsudførelse under udliggeren.

MONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

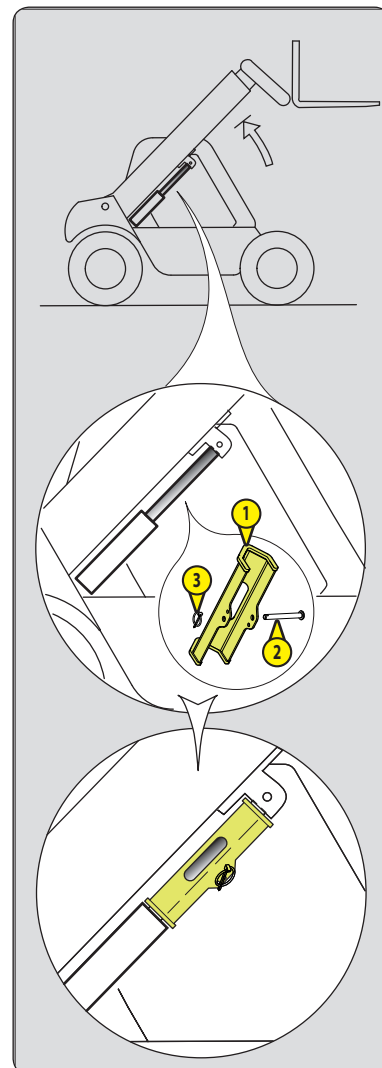
- Hæv udliggeren til sit maksimale niveau.
- Anbring sikkerhedsklodsens 1 på løftecylinderstangen ved hjælp af aksens 2 og stiften 3.
- Sænk udliggeren langsomt og stands derefter de hydrauliske bevægelser, før disse kommer og støder imod sikkerhedsklodsens.

AFMONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

- Hæv udliggeren til sit maksimale niveau.
- Fjern stiften og aksens.
- Stil sikkerhedsklodsens på plads igen på gaffeltrucken.

⚠ VIGTIGT ⚠

Brug kun den sikkerhedsklods, som følger med gaffeltrucken.



VEDLIGEHOLDELSE

- Udfør det periodiske vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE) for at holde gaffeltrucken i driftsklar stand. Manglende overholdelse af den periodiske vedligeholdelse kan medføre, at den kontraktmæssige garanti bortfalder.

VEDLIGEHOLDELSESHÆFTE

- Vedligeholdelsesarbejde, der er udført i henhold til anbefalingerne i afsnittet: 3 - VEDLIGEHOLDELSE og de andre arbejdsgange det være sig kontrol, vedligeholdelse, reparationer eller ændringer foretaget på gaffeltrucken eller på dennes tilbehør, skal noteres i et vedligeholdelseshæfte. For hver arbejdsgang, der udføres, skal der angives datoen for arbejdets udførelse, navnene på de personer eller virksomheder, som har udført de pågældende arbejdsgange, arbejdsgangens art og i givet fald dennes hyppighed. I tilfælde af, at der skal udskiftes dele på gaffeltrucken, angives referencerne på disse dele.

NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF

- Anvend kun de anbefalede smøremidler (anvend aldrig brugte smøremidler).
- Fyld aldrig brændstoftanken op, når den termiske motor kører.
- Fyld kun op med brændstof, på de steder, der er beregnet til det.
- Fyld ikke brændstoftanken op til maksimum niveau.
- Det er forbudt at ryge eller at nærme sig gaffeltrucken med åben ild, når brændstoftanken er åben eller ved at blive fyldt op.

HYDRAULISKE

- Alt arbejde på den hydrauliske kreds til håndtering af lasten er forbudt, undtagen de handlinger, der er beskrevet i del 3 - VEDLIGEHOLDELSE.
- Prøv ikke at løsne fittings, slanger eller en hydraulisk komponent, mens kredsen er under tryk.



AFBALANCERINGSVENTIL: Forandring af justering og afmontering af afbalancerings- eller sikkerhedsventilerne, som kan udstyre cylindrene på gaffeltrucken, kan være farlig.
De HYDRAULISKE AKKUMULATORER, som kan udstyre gaffeltrucken, er tryksatte apparater, afmontering af disse apparater og deres rørledninger, er farlig.
Disse arbejdsgange må kun udføres af kvalificeret personale (kontakt din forhandler).

ELEKTRICITET

- Startmotorens relæ må ikke kortsluttes for at starte den termiske motor: Hvis køreretningsomskifteren ikke er i neutral position, og parkeringsbremsen ikke er trukket, kan gaffeltruckens straks begynde at bevæge sig.
- Læg aldrig metaldele på batteriet.
- Frakobl batteriet, før der udføres arbejde på det elektriske system.

SVEJSNING

- Frakobl batteriet, før der udføres svejsearbejde på gaffeltruckens.
- Før du udfører en elektrisk svejsning på gaffeltruckens, skal klemmen fra minuskablet på svejsestationen sættes direkte på svejseemnet for at undgå, at den meget stærke strøm går gennem generatoren.
- Udfør aldrig svejsearbejde eller andet arbejde, der udvikler varme, på et dæk, der er monteret, idet varmen medfører et øget tryk og dermed risiko for, at dækket eksploderer.
- Hvis gaffeltruckens er udstyret med en elektronisk betjeningsenhed, skal den frakobles, før der udføres svejsearbejde, da der ellers kan ske uoprettelige skader på de elektroniske komponenter.

VASK AF GAFFELTRUCKEN

- Rengør gaffeltruckens eller i det mindste det pågældende område på maskinen, før arbejdet påbegyndes.
- Husk at lukke og låse alle indgange til gaffeltruckens (døre, ruders, motorhjelms osv...).
- Undgå at ramme ledninger samt de elektriske komponenter og forbindelser, når du vasker maskinen.
- Beskyt om nødvendigt maskinen mod indtrængning af vand, damp eller rengøringsmidler, der kan beskadige komponenterne, specielt de elektriske komponenter og forbindelser samt brændstofpumpen.
- Rengør gaffeltruckens for alle spor af brændstof, olie eller smørefedt.

TRANSPORT AF GAFFELTRUCKEN



Transporten af gaffeltruckens udgør en reel risiko for føreren og de mennesker, der foretager indgreb på gaffeltruckens.

- Bugser, ophejs eller transporter gaffeltruckens (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).

LÆNGERE TIDS HENSTILLING AF GAFFELTRUCKEN

INTRODUKTION

Formålet med anvisningerne herunder er at undgå, at gaffeltrucken bliver beskadiget, når den tages ud af brug i længere tid. Til disse arbejdsgange anbefales det at bruge beskyttelsesmidlet reference 603726 fra MANITOU. Produktets brugsanvisning er anført på emballagen.



Procedurerne før standsning i længere tid og ibrugtagning af gaffeltrucken efter henstilling skal udføres af forhandleren.

KLARGØRING AF GAFFELTRUCKEN

- Rengør hele gaffeltrucken grundigt.
- Kontroller og reparer alle eventuelle lækager af brændstof, olie, vand eller luft.
- Udskift eller reparer alle slidte eller beskadigede dele.
- Vask gaffeltruckens malede overflader med rent og koldt vand, og tør fladerne over.
- Reparer malingen efter behov.
- Stands gaffeltrucken (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Kontroller, at alle cylinderstængerne på udliggeren er ført ind.
- Udluft trykket i de hydrauliske kredse.

BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR

- Fyld brændstoftanken op (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
 - Udtøm og udskift kølevæsken (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER).
 - Lad den termiske motor køre i tomgang i et par minutter, og stands den derefter.
 - Udskift olien og oliefilteret på den termiske motor (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER).
 - Tilsæt et beskyttelsesmiddel i motorolien.
 - Lad den termiske motor køre et kort øjeblik, så olien og kølevæsken føres rundt i systemet.
 - Frakobl batteriet, og opbevar det på et sikkert sted i ly for kulde. Batteriet skal først aflades helt.
 - Afmonter indsprøjtningssdyserne, og sprøjt med beskyttelsesmiddel i et eller to sekunder i hver cylinder med stemplet i nederste dødpunkt.
 - Drej langsomt krumtapakslen en omgang, og monter derefter indsprøjtningssdyserne igen (se: REPARATIONSVEJLEDNINGEN for den termiske motor).
 - Afmonter indsugningsslangen ved manifolden eller turbokompressoren, og sprøjt beskyttelsesmiddel ind i manifolden eller turbokompressoren.
 - Tildæk indsugningsmanifoldens eller turbokompressorens åbning med et stykke vandtæt tape.
 - Afmonter udstødningsrøret, og sprøjt beskyttelsesmiddel ind i udstødningsmanifolden eller turbokompressoren.
 - Monter udstødningsrøret igen, og tildæk udstødningsrørets åbning med et stykke vandtæt tape.
- BEMÆRK: Hvor lang tid, der skal sprøjtes beskyttelsesmiddel på enhederne, er anført på beskyttelsesmidlets emballage. For turbomotorer skal denne tid forøges med 50 %.
- Åbn påfyldningsstudsens, og sprøjt beskyttelsesmiddel omkring ventilvippearmenes akse. Sæt derefter påfyldningsstudsens på igen.
 - Tildæk brændstoftankens dæksel med et stykke vandtæt tape.
 - Afmonter drivremmene, og opbevar dem på et sikkert sted.
 - Frakobl magnetventilen til stop af motoren på brændstofpumpen, og isoler omhyggeligt forbindelsen.

BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKEN

- Stil gaffeltrucken på bukke, så dækkene ikke er i kontakt med jorden, og løsn parkeringsbremsen.
- Beskyt cylinderstængerne mod korrosion, hvis de ikke er ført ind.
- Pak dækkene ind.

BEMÆRK: Hvis gaffeltrucken skal opbevares udendørs, skal den tildækkes med en vandtæt presenning.

IBRUGTAGNING AF GAFFELTRUCKEN EFTER HENSTILLING

- Fjern den vandtætte tape fra alle åbninger.
- Monter indsugningsslangen igen.
- Monter batteriet igen, og tilslut det.
- Fjern beskyttelsesanordningerne på cylinderstængerne.
- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Træk parkeringsbremsen, og fjern bukkene.
- Udtøm brændstoffet, og fyld tanken op. Udsift brændstoffilteret (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER).
- Monter drivremmene, og juster spændingen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER).
- Lad den termiske motor køre ved hjælp af startmotoren, så motorens olietryk kan etableres.
- Tilslut magnetventilen til stop af motoren.
- Smør hele gaffeltrucken (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESKEMA).

⚠ VIGTIGT ⚠

Kontroller, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, før du starter gaffeltrucken.

- Start gaffeltrucken, og følg anvisningerne for betjening samt sikkerhedsanvisningerne (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Udfør alle hydrauliske bevægelser med udliggeren, og vær specielt omhyggelig med hver enkelt cylinders endestop.

KASSERING AF GAFFELTRUCKEN

MANITOU overholder bestemmelserne i henhold til direktivet 2000/53/EF om udrangerede gaffeltrucks. Denne gaffeltruck indeholder intet stof og intet materiale, der er forbudt i henhold til direktivet 2000/53/EF.

BEMÆRK: Før kassering af gaffeltrucken, kontakt din forhandler.

MATERIALEGENBRUG

METALLER

- Disse kan genanvendes og genbruges 100 %.

PLASTMATERIALER

- Plastikdele afmærkes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.
- For at lette genbrugsprocessen er mængden af brugt materiale blevet begrænset.
- Størstedelen af plastmaterialer består af plast som kaldes termoplast, som er let genbrugeligt ved smeltning, granulering eller knusning.

GUMMI

- Dæk og pakninger kan knuses for at blive brugt i cementfremstilling eller for at udvinde genanvendelige partikler.

GLAS

- Det kan afmonteres og indsamles for derefter at blive behandlet af glasmagere.

MILJØBESKYTTELSE

Ved at overlade eftersynet af din gaffeltruck til MANITOU-netværket, begrænses risikoen for forurening og bidragelsen til miljøbeskyttelsen overholdes.

SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE

- Efterlad ikke dele i naturen.
- MANITOU og netværket har indgået en aftale om beskyttelse af miljøet ved genbrug.

BRUGT OLIE

- MANITOU-netværket sørger for indsamling og behandling af olien.
- Ved at lade netværket tage sig at udtømningerne, begrænses risikoen for forurening.

BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER

- Smid ikke akkumulatorbatteriet og fjernbetjeningens batterier ud, da disse indeholder giftige metaller for miljøet.
- Aflever disse til MANITOU-netværket eller et hvilket som helst andet godkendt indsamlingssted.

BEMÆRK: MANITOU har til formål at fremstille gaffeltrucks, som giver den bedste ydelse og som begrænser forureningsudslip.

2 - BESKRIVELS

2 - BESKRIVELS

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING «EF»	4
KLISTERMÆRKER OG SIKKERHEDSSKILTE	6
IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN	10
EGENSKABER MT 732 EASY 75D ST3B S1	14
EGENSKABER MT 932 EASY 75D ST3B S1	16
DÆK	18
DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM MT 732 EASY 75D ST3B S1	20
DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM MT 932 EASY 75D ST3B S1	22
SIGTBARHED MT 732 EASY 75D ST3B S1	24
SIGTBARHED MT 932 EASY 75D ST3B S1	26
KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER	28
BUGSERINGSSTANG OG -KROG	50
BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR	52

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

**MT 732 EASY 75D ST3B S1
MT 932 EASY 75D ST3B S1**

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national,
Complies with the following directives and their transpositions into national law :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* :

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверение, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certificat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Έσση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvaton koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) «EC» dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aghuisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeáin comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeáin eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelőési nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi dölum og staðfærslu þeirra með hljóðn af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikuoto įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecinā numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifatturieri tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali, 8) Ghall-magni fl-Anness IV, 9) Numru tač-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniki u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcz, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technické dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

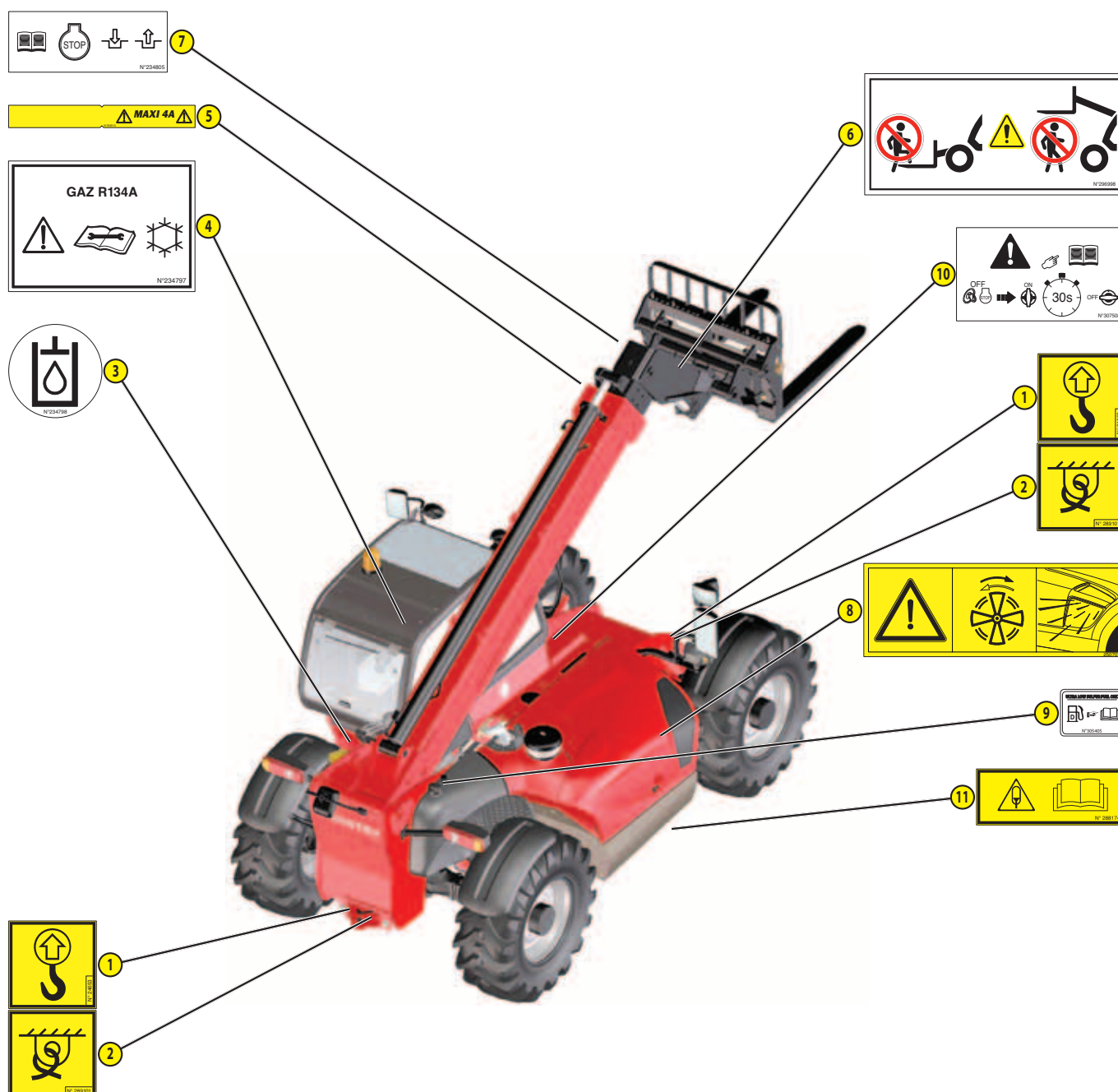
KLISTERMÆRKER OG SIKKERHEDSSKILTE

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør alle klistermærker og sikkerhedsskilte, således at disse bliver læselige.
Klistermærkerne og sikkerhedsskiltene, som måtte være ulæselige eller ødelagte skal udskiftes.
Kontroller, at der findes klistermærker og sikkerhedsskilte efter enhver udskiftning af reservedele.

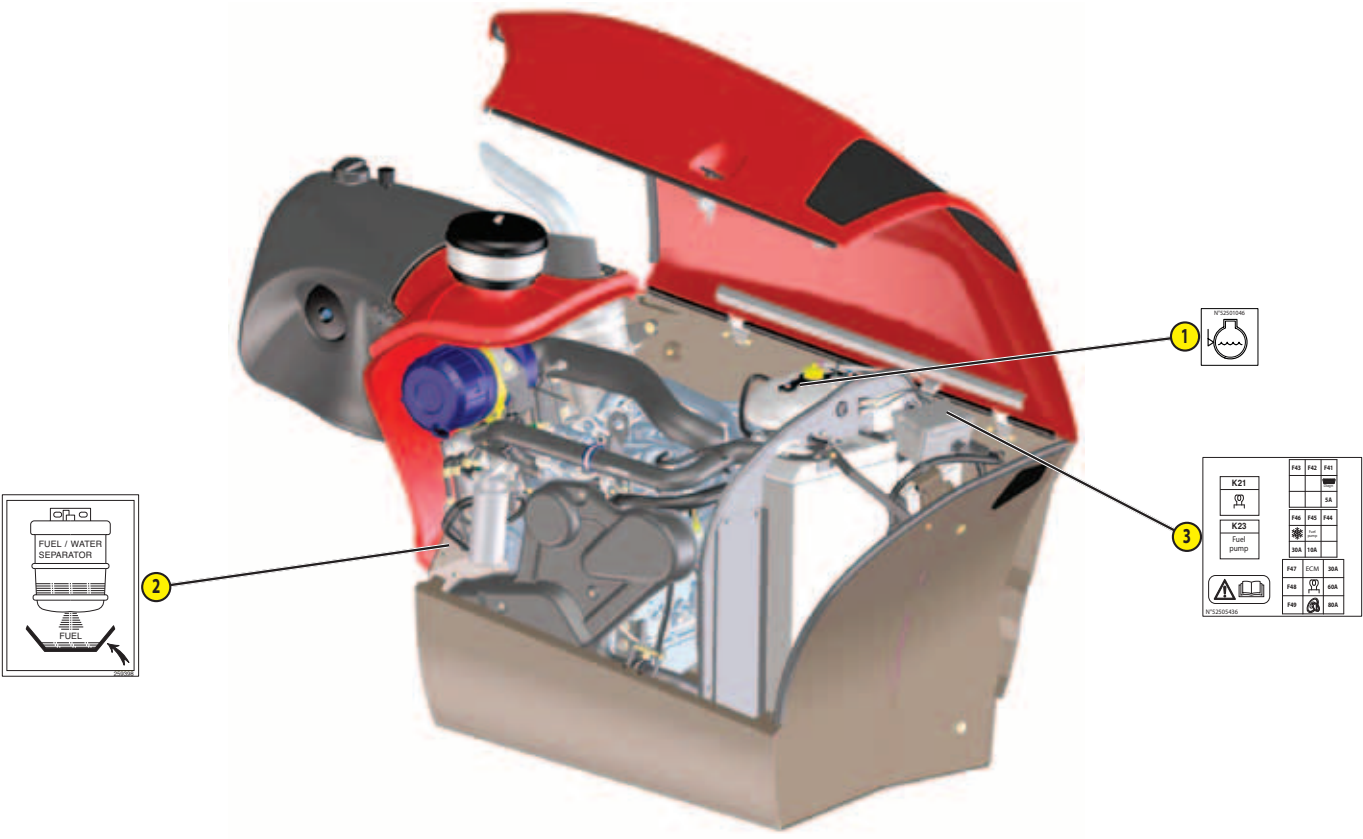
KLISTERMÆRKER OG UDVENDIGE SKILTE

MÆRKAT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	24653	- Hejsepunkt
2	289101	- Forankringspunkt
3	234798	- Hydraulikolie
4	234797	- Klimaanlæg (ekstraudstyr)
5	256513	- Elektrisk udtag på udliggeren (ekstraudstyr)
6	296998	- Maniscopic sikkerhedsinstrukser
7	234805	- Instruks om hydraulisk kobling (ekstraudstyr)
8	250707	- Ventilationsinversion (ekstraudstyr)
9	305405	- Diesellole
10	307508	- Instruks om batteriafbryder
11	288174	- Akkumulatoranvisning



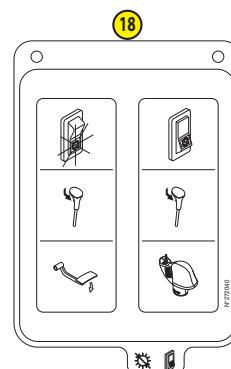
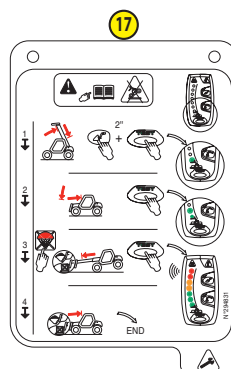
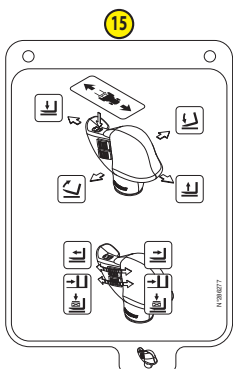
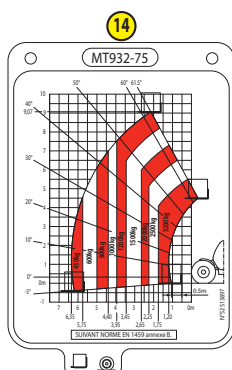
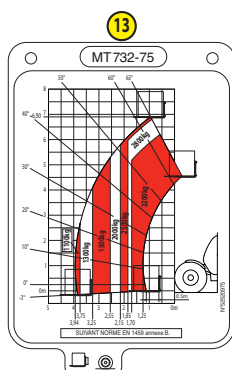
KLISTERMÆRKER OG SKILTE UNDER MOTORHJELMEN

MÆRKAT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	52501046	- Antifrostmiddel
2	259398	- Olie-/vandseperator
3	52505436	- Motorsikring



KLISTERMÆRKER OG SKILTE I FØRERHUSET

MÆRKAT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	193032	- Konformitet af førerhuset
2	223324	- Patenter
3	Kontakt din forhandler	- Fabrikantskilt
4	239594	- Akustisk styrke 104dB
5	268491	- Instruks om olie i bremsekredsen
6	33460	- Gearstang
7	265284	- Hejsring på selve stolen (<i>ekstraudstyr</i>)
8	184276	- Betjening af retningsvælger
9	290183	- Instruks om kurv på teleskop
10	297733	- Instruks om styring af anvendelsesmåde
11	52505437	- Sikringer
12	52503175	- Hurtig reference
13	Kontakt din forhandler	- Lastdiagram (MT 732 EASY 75D ST3B S1)
14	Kontakt din forhandler	- Lastdiagram (MT 932 EASY 75D ST3B S1)
15	286277	- Styrefunktion
16	241621	- Sikkerhedsinstrukser
17	294831	- Procedure for genjustering
18	272040	- Kontaktfunktion for transmissionsafbrydelse



IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN

Da fabrikanten hele tiden forsøger at forbedre sine produkter, kan visse ændringer blive indført på produktserien af gaffeltrucks, uden at fabrikanten forudgående informerer sin kundekreds herom.

Ved bestilling af reservedele eller ved henvendelse vedrørende tekniske spørgsmål bedes nedenstående oplysninger altid anføres:

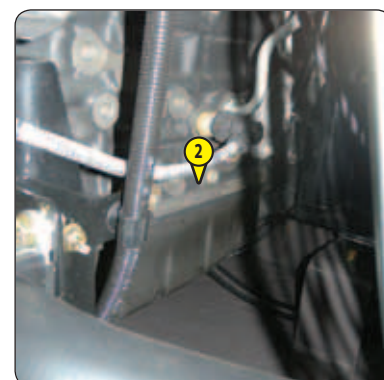
BEMÆRK: Det anbefales at skrive de forskellige oplysninger på de steder, der er beregnet hertil, ved modtagelsen af gaffeltrucken for lettere at kunne videregive alle disse numre.

GAFFELTRUCKENS TYPESKILT

- 1 - MODEL
- 2 - SERIE
- 3 - Fabrikationsår
- 4 - Modelår
- 5 - Serienr.
- 6 - Effekt ISO/TR 14396
- 7 - Vægt, uden last
- 8 - Den maksimalt tilladte totalvægt ved kørsel
- 9 - Nominel kapacitet
- 10 - Trækkraft
- 11 - Den maksimale lodrette kraft (på bugseringskrogen)
- 12 - Dæktryk (bar)
- 13 - Homologeringsnummer

Alle andre tekniske oplysninger vedrørende gaffeltrucken er angivet i kapitel: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER.

MANITOU			
MANITOU BF 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE			
1	MODEL	MODELLO	SERIE
2	SERIE	SERIE	SERIE
3	Année de fabrication	Année de fabrication	Année de fabrication
4	Année de fabrication	Année de fabrication	Année de fabrication
5	N° de série	N° de série	Puissance ISO/TR 14396
6	N° de série	N° de série	Puissance ISO/TR 14396
7	Masse à vide	Masse à vide	Masse à vide
8	Capacité nominale	Capacité nominale	Capacité nominale
9	P.T.A.	P.T.A.	P.T.A.
10	Effort de traction	Effort de traction	Effort de traction
11	Effort de traction	Effort de traction	Effort de traction
12	Pression des pneumatiques (bar)	Pression des pneumatiques (bar)	Pression des pneumatiques (bar)
13	N° d'homologation	N° d'homologation	N° d'homologation

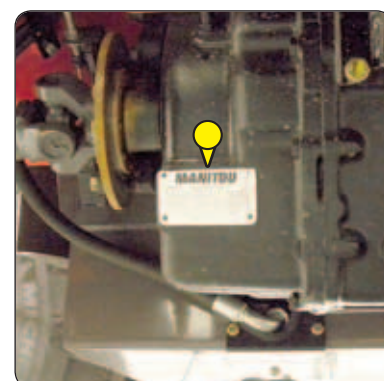


TERMISK MOTOR

- 1 - Type
- 2 - Termiske motornummer

GEARKASSE

- Type
- MANITOU - reference
- Serienr.



KONISK TANDHJULSBOKS

- Type
- MANITOU - reference
- Serienr.



FORAKSEL

- Type
- Serienr.
- MANITOU - reference



BAGAKSEL

- Type
- Serienr.
- MANITOU - reference



FØRERHUS

- Type
- Serienr.



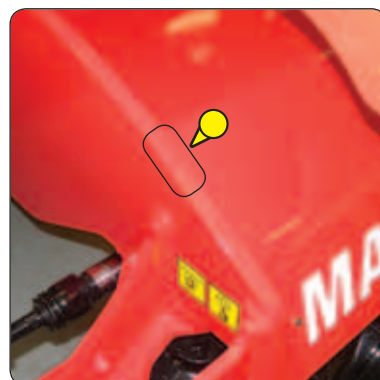
UDLIGGER

- MANITOU - reference
- Fabrikationsdato



STEL

- Gaffeltruckens serienummer



TILBEHØRETS FABRIKANTSKILT

- Model
- Serienummer
- Fabrikationsår

MANITOU	
MANITOU BP 55100 ARCEDES CEDEX FRANCE	
CE	
MODELE	
N° dans la série	
Année fabrication	
Masse à vide	
kg	
C d G / Tablier	
A vide / En charge : mm	
/	
Cap. Nominale	
Pression de service	
AVERTISSEMENT - RESPECTEZ LA CAPACITÉ DE CHARGE "CHARGE ET EQUIPEMENT"	
N° 241415	

TERMISK MOTOR		
Type		DEUTZ TD3,6L/313
Brændstof		Dieselolie
Antal cylindre		4 på række
Indsugning		Turboladet
Indsprøjtningssystem		Direkte
Tændingssekvens		1.3.4.2
Cylindervolumen	cm ³	3621
Udboring og slaglængde	mm	98 x 120
Kompressionsrats		18
Nominel omdrejningshastighed, med last	omdr./min.	2200
Omdrejningshastighed i tomgang, uden last	omdr./min.	930
Maks. omdrejningshastighed, uden last	omdr./min.	2360
Effekt ISO/TR 14396	cv - kW	75 - 55,4
Effekt SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maks. moment ISO/TR 14396	Nm	330 til 1600 omdr./min.
Luftfiltrering	µm	3
Type kølekreds		Med vand
Ventilator		Sugeblæser

TRANSMISSION		
Gearkasse		TURNER
- Type		Mekanisk
- Køreretningsomskifter		Elektrohydraulisk
- Momentomformer		SACHS
- Antal fremadgående gear		4
- Antal bakgear		4
Konisk tandhjulsboks		TURNER
Foraksel		DANA
- Differentiale		Begrænset spærre
Bagaksel		DANA
- Differentiale		Uden spærring
Hjultræk		Permanent 4-hjulstræk
- 2/4 hjulstræk		Nej
Fordæk		ALLIANCE
- Dimension		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Tryk	Bar	3
Bagdæk		ALLIANCE
- Dimension		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Tryk	Bar	3

ELEKTRISK KREDS		
Batteri	STANDARD EKSTRAUDSTYR	12 V - 180 Ah - 900 A EN
Generator		12 V - 95 A
- Type		ISKRA AAK3869
Startmotor		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE4668

BREMSEKREDS		
Driftsbremse		Ikke-servostyret hydraulikbremse
- Bremsetype		Skivebremses med flere skiver i oliebad
- Betjeningstype		Fodbremse, der indvirker på for- og bagaksel
Parkeringsbremse		Mekanisk
- Bremsetype		Skive med udgang fra gearkassen
- Betjeningstype		Manuel

LARM OG VIBRATION		
Støjniveau ved førerpladsen LpA (i henhold til normen NF EN 12053)	dB(A)	78 (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Støjniveau (i henhold til direktivet 2009/76)	dB(A)	xx (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Lydeffektniveau garanteret i omgivelserne LwA (i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/EU erstattet af EU-direktiv 2005/88/EU)	dB(A)	104 (målt); 104 (garanteret)
Støjniveau under kørsel (i henhold til direktivet 2009/63)	dB(A)	xx
Den udregnede gennemsnitsacceleration af førerens krop (i henhold til normen NF EN 13059)	m/s ²	1,1
Den udregnede gennemsnitsacceleration, som er overført til førerens hænder/arme (i henhold til ISO normen 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Standard sædevibration	m/s ²	xx (let fører) ; xx (tung fører)

HYDRAULIKKREDS			
Hydraulikpumpe			
- Type		Tandhjul med kapacitetsdeling	
		1. hus	2. hus
- Cylindervolumen	cm ³	44	8
- Mængde ved maks. omdrejningshastighed uden last	L/min	104	20
- Mængde ved 1600 omdr./min.	L/min	70	13
Filtrering			
- Returløb	µm	10	
- Indsugning	µm	125	
Maksimalt driftstryk	Bar	260	
- Teleskopkreds	Bar	190 / 260	
- Løftkreds	Bar	260 / 260	
- Hældningskreds	Bar	260 / 190	
- Tilbehørskreds	Bar	260	
- Styrekreds	Bar	140	

HYDRAULISKE BEVÆGELSER			
Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden		Elektronisk	
Løftebevægelser (udliggeren trukket ind)			
- Løft uden last	s - m/min.	6,8 - 39,7	
- Løft med last	s - m/min.	7,2 - 37,5	
- Nedsænkning uden last	s - m/min.	5,8 - 46,6	
- Nedsænkning med last	s - m/min.	5,7 - 47,4	
Bevægelse af teleskopudliggeren (løftet udligger)			
- Udstrækning uden last	s - m/min.	6,8 - 22,5	
- Udstrækning med last	s - m/min.	7,2 - 23,8	
- Tilbagetrækning uden last	s - m/min.	4,7 - 34,5	
- Tilbagetrækning med last	s - m/min.	4,2 - 38,6	
Hældningsbevægelser			
- Gravetid uden last	s - °/s	3 - 48,7	
- Udtømningstid uden last	s - °/s	2,9 - 50,3	

SPECIFIKATIONER OG VÆGT			
Gaffeltruckens kørehastighed i standardkonfiguration på et vandret underlag (undtagen særlige anvendelser)			
- For, uden last	1	km/t	4,5
	2	km/t	7,3
	3	km/t	15
	4	km/t	26,3
- Bag, uden last	1	km/t	4,5
	2	km/t	7,3
	3	km/t	15
	4	km/t	26,3
Standard tilbehør		TFF 35 MT-1040	
- Vægt med gafler	Kg	165	
- Gaffelvægt (pr. stk.)	Kg	67,5	
Nominal kapacitet med standard tilbehør	Kg	3200	
Dækkenes maksimale last af vippeniveauet	Kg	1100	
Tyngdepunktets længdeposition af lasten fra gaflernes inderste punkt	mm	500	
Standard løftehøjde	mm	6900	
Gaffeltruckens vægt uden tilbehør	Kg	6480	
Gaffeltruckens vægt med standard tilbehør			
- Uden last	Kg	6780	
- Med nominal last	Kg	9980	
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (i transportposition)			
- Foraksel, uden last	Kg	3280	
- Bagaksel, uden last	Kg	3500	
- Foraksel, med nominal last	Kg	8680	
- Bagaksel, med nominal last	Kg	1300	
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (udligger trukket ud)			
- Foraksel, med nominal last	Kg	7190	
- Bagaksel, med nominal last	Kg	690	
Trækraft ved anhængerkrogen			
- Uden last (glidning)	daN	5300	
- Med nominal last (afbrydelse af transmissionen)	daN	8000	
Brydekraft med graveskovl (i henhold til normen ISO 8313)	daN	5770	

TERMISK MOTOR		
Type		DEUTZ TD3,6L/313
Brændstof		Dieselloolie
Antal cylindre		4 på række
Indsugning		Turboladet
Indsprøjtningssystem		Direkte
Tændingssekvens		1.3.4.2
Cylindervolumen	cm ³	3621
Udboring og slaglængde	mm	98 x 120
Kompressionsrats		18
Nominel omdrejningshastighed, med last	omdr./min.	2200
Omdrejningshastighed i tomgang, uden last	omdr./min.	930
Maks. omdrejningshastighed, uden last	omdr./min.	2360
Effekt ISO/TR 14396	cv - kW	75 - 55,4
Effekt SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maks. moment ISO/TR 14396	Nm	330 til 1600 omdr./min.
Luftfiltrering	µm	3
Type kølekreds		Med vand
Ventilator		Sugeblæser

TRANSMISSION		
Gearkasse		TURNER
- Type		Mekanisk
- Køreretningsomskifter		Elektrohydraulisk
- Momentomformer		SACHS
- Antal fremadgående gear		4
- Antal bakgear		4
Konisk tandhjulsboks		TURNER
Foraksel		DANA
- Differentiale		Begrænset spærre
Bagaksel		DANA
- Differentiale		Uden spærring
Hjultræk		Permanent 4-hjulstræk
- 2/4 hjulstræk		Nej
Fordæk		ALLIANCE
- Dimension		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Tryk	Bar	3
Bagdæk		ALLIANCE
- Dimension		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Tryk	Bar	3

ELEKTRISK KREDS		
Batteri	STANDARD EKSTRAUDSTYR	12 V - 180 Ah - 900 A EN
Generator		12 V - 95 A
- Type		ISKRA AAK3869
Startmotor		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE4668

BREMSEKREDS		
Driftsbremse		Ikke-servostyret hydraulikbremse
- Bremsetype		Skivebremses med flere skiver i oliebad
- Betjeningstype		Fodbremse, der indvirker på for- og bagaksel
Parkeringsbremse		Mekanisk
- Bremsetype		Skive med udgang fra gearkassen
- Betjeningstype		Manuel

LARM OG VIBRATION		
Støjniveau ved førerpladsen LpA (i henhold til normen NF EN 12053)	dB(A)	78 (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Støjniveau (i henhold til direktivet 2009/76)	dB(A)	xx (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Lydeffektniveau garanteret i omgivelserne LwA (i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/EU erstattet af EU-direktiv 2005/88/EU)	dB(A)	104 (målt); 104 (garanteret)
Støjniveau under kørsel (i henhold til direktivet 2009/63)	dB(A)	xx
Den udregnede gennemsnitsacceleration af førerens krop (i henhold til normen NF EN 13059)	m/s ²	1,1
Den udregnede gennemsnitsacceleration, som er overført til førerens hænder/arme (i henhold til ISO normen 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Standard sædevibration	m/s ²	xx (let fører) ; xx (tung fører)

HYDRAULIKKREDS			
Hydraulikpumpe			
- Type		Tandhjul med kapacitetsdeling	
		1. hus	2. hus
- Cylindervolumen	cm ³	44	8
- Mængde ved maks. omdrejningshastighed uden last	L/min	104	20
- Mængde ved 1600 omdr./min.	L/min	70	13
Filtrering			
- Returløb	µm	10	
- Indsugning	µm	125	
Maksimalt driftstryk	Bar	260	
- Teleskopkreds	Bar	190 / 260	
- Løftkreds	Bar	260 / 260	
- Hældningskreds	Bar	260 / 190	
- Tilbehørskreds	Bar	260	
- Styrekreds	Bar	140	

HYDRAULISKE BEVÆGELSER			
Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden		Elektronisk	
Løftebevægelser (udliggeren trukket ind)			
- Løft uden last	s - m/min.	8 - 33,8	
- Løft med last	s - m/min.	9 - 30	
- Nedsænkning uden last	s - m/min.	5,5 - 49,1	
- Nedsænkning med last	s - m/min.	5,5 - 49,1	
Bevægelse af teleskopudliggeren (løftet udligger)			
- Udstrækning uden last	s - m/min.	13,3 - 23,1	
- Udstrækning med last	s - m/min.	13,5 - 23,5	
- Tilbagetrækning uden last	s - m/min.	8,3 - 37,6	
- Tilbagetrækning med last	s - m/min.	8,4 - 37,1	
Hældningsbevægelser			
- Gravetid uden last	s - °/s	3 - 48,7	
- Udtømningstid uden last	s - °/s	2,9 - 50,3	

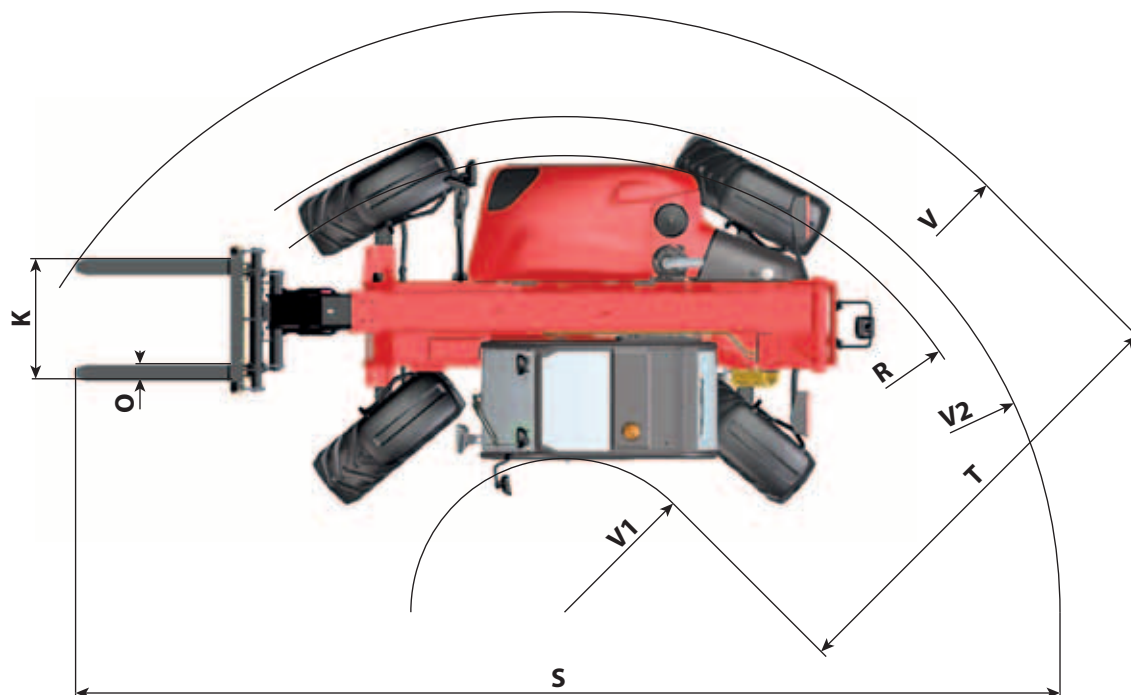
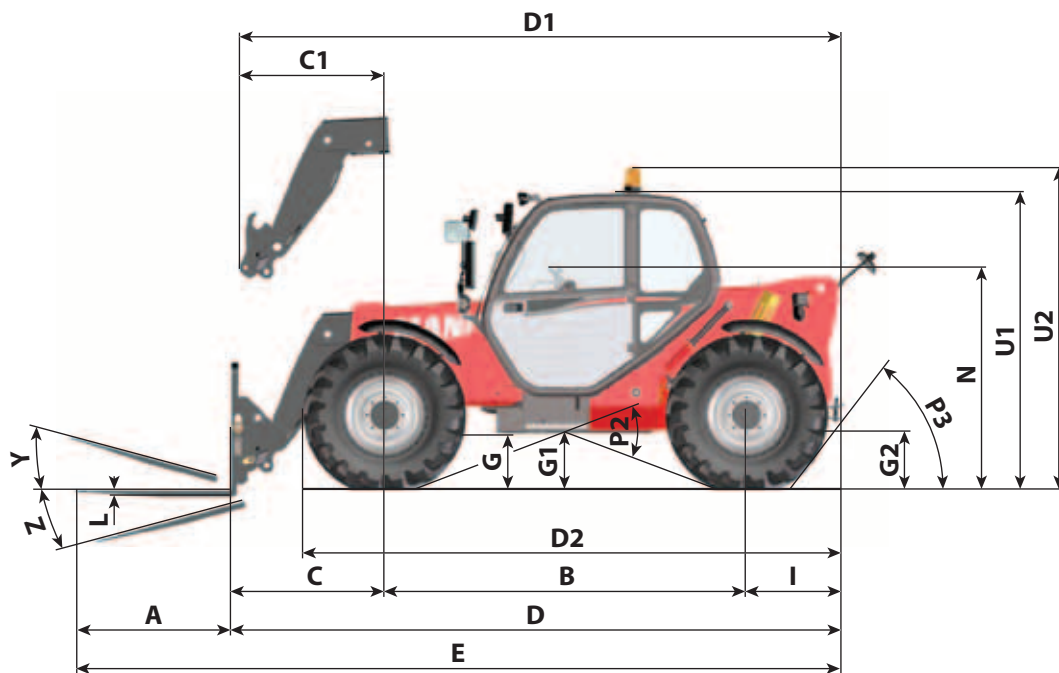
SPECIFIKATIONER OG VÆGT			
Gaffeltruckens kørehastighed i standardkonfiguration på et vandret underlag (undtagen særlige anvendelser)			
- For, uden last	1 km/t	4,5	
	2 km/t	7,3	
	3 km/t	15	
	4 km/t	26,3	
- Bag, uden last	1 km/t	4,5	
	2 km/t	7,3	
	3 km/t	15	
	4 km/t	26,3	
Standard tilbehør		TFF 35 MT-1040	
- Vægt med gafler	Kg	165	
- Gaffelvægt (pr. stk.)	Kg	67,5	
Nominal kapacitet med standard tilbehør	Kg	3200	
Dækkenes maksimale last af vippeniveauet	Kg	450	
Tyngdepunktets længdeposition af lasten fra gaflernes inderste punkt	mm	500	
Standard løftehøjde	mm	9000	
Gaffeltruckens vægt uden tilbehør	Kg	6845	
Gaffeltruckens vægt med standard tilbehør			
- Uden last	Kg	7145	
- Med nominal last	Kg	10345	
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (i transportposition)			
- Foraksel, uden last	Kg	3445	
- Bagaksel, uden last	Kg	3700	
- Foraksel, med nominal last	Kg	8745	
- Bagaksel, med nominal last	Kg	1600	
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (udligger trukket ud)			
- Foraksel, med nominal last	Kg	7165	
- Bagaksel, med nominal last	Kg	430	
Trækraft ved anhængerkrogen			
- Uden last (glidning)	daN	5530	
- Med nominal last (afbrydelse af transmissionen)	daN	7320	
Brydekraft med graveskovl (i henhold til normen ISO 8313)	daN	5770	

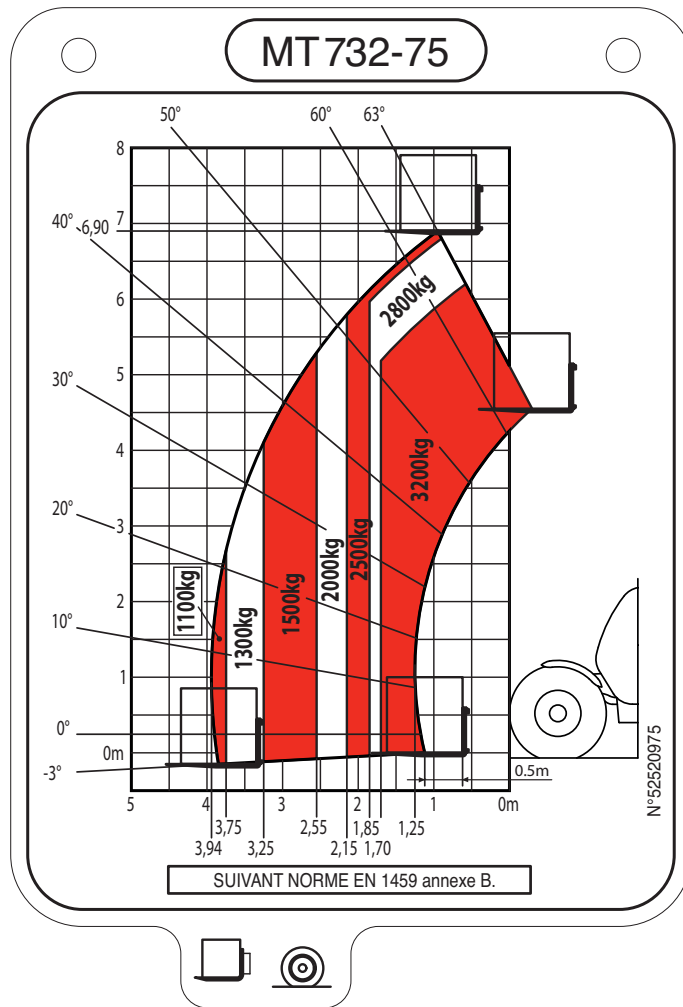
MT 732 EASY 75D ST3B S1		TRYK (bar)	LAST PR. DÆK (kg)			
			FOR, UDEN LAST	FOR, MED LAST	BAG, UDEN LAST	BAG, MED LAST
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	1650	4350	1750	650
GOODYEAR	15,5/80-24 SGI 12PR TUBELESS	4				
MICHELIN	460/70R24 XMCL 159A8 TUBELESS	3,4				
	400/80-24 156A8 IND POWER CL TUBELESS	3				
	15.5R25 XHA TUBELESS	2.75				

MT 932 EASY 75D ST3B S1		TRYK (bar)	LAST PR. DÆK (kg)			
			FOR, UDEN LAST	FOR, MED LAST	BAG, UDEN LAST	BAG, MED LAST
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	1700	4350	1850	800
GOODYEAR	15,5/80-24 SGI 12PR TUBELESS	4				
MICHELIN	460/70R24 XMCL 159A8 TUBELESS	3,4				
	400/80-24 156A8 IND POWER CL TUBELESS	3				
	15.5R25 XHA TUBELESS	2.75				

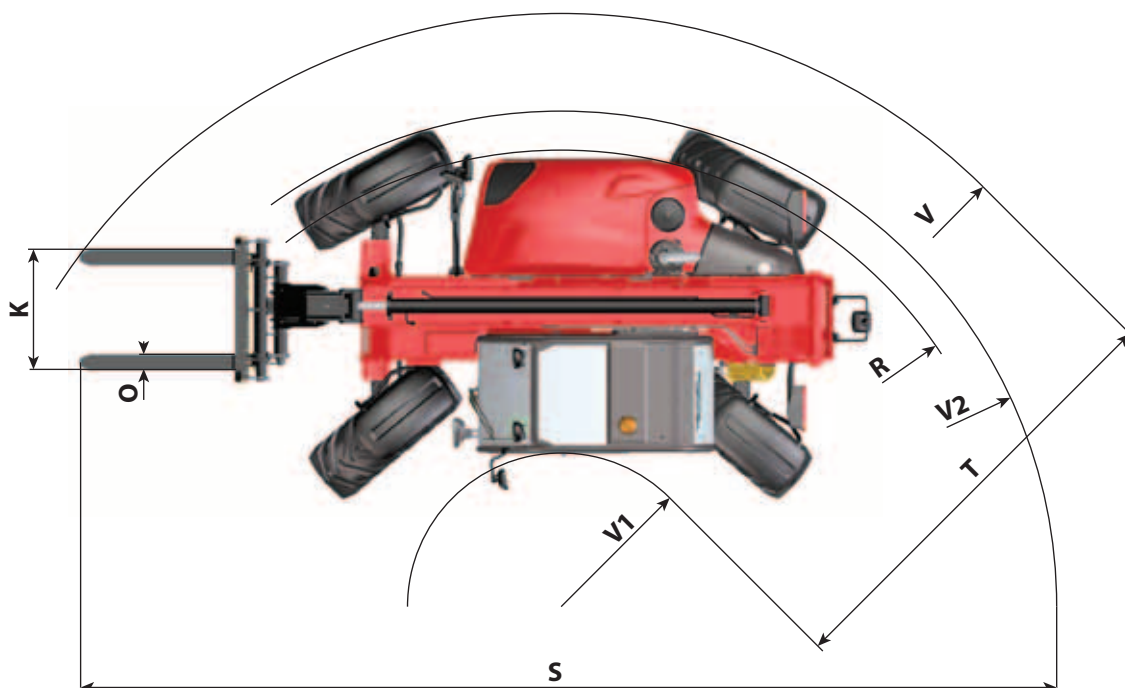
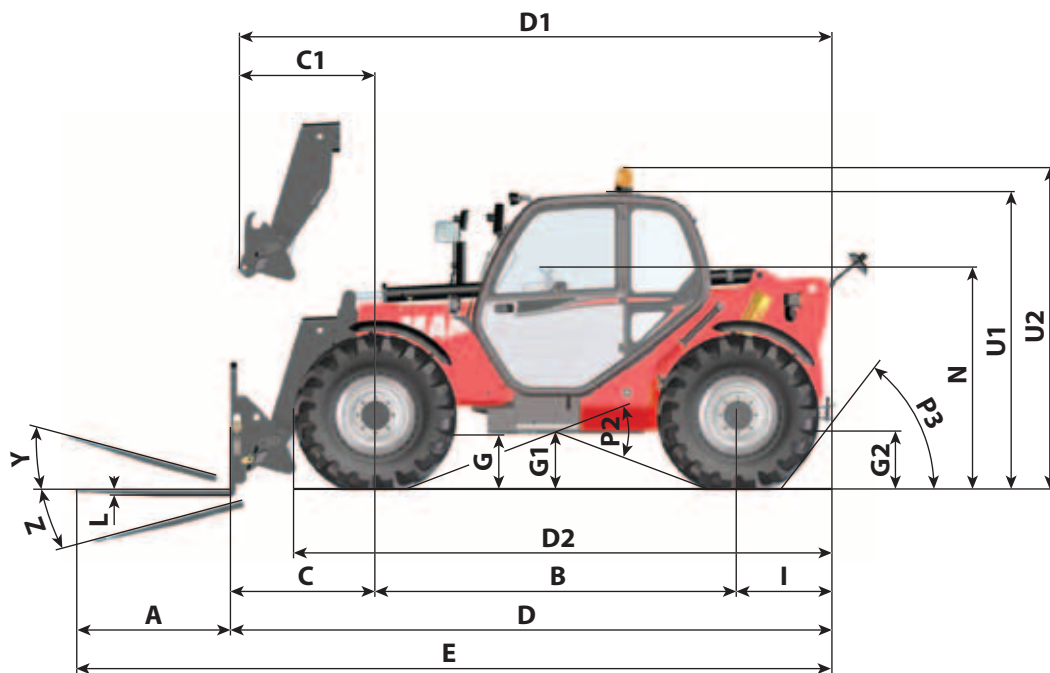
		TRYK (bar)	LAST (kg)	FLADETRYK (kg/cm2)		FLADEAREAL (cm2)		
				HÅRDT UNDERLAG	BLØDT UNDERLAG	HÅRDT UNDERLAG	BLØDT UNDERLAG	
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	650					
			800					
			1650					
			1700					
			1750					
			1850					
			4350					
GOODYEAR	15,5/80-24 SGI 12PR TUBELESS	4	650	7,27	1,99	90	330	
			800	6,95	1,84	115	435	
			1650	7,86	2,14	210	770	
			1700	7,94	2,16	214	786	
			1750	8,02	2,18	218	802	
			1850	8,18	2,22	226	834	
			4350	12,08	3,18	360	1370	
MICHELIN	460/70R24 XMCL 159A8 TUBELESS	3,4	650	1,46	0,45	476	1512	
			800	1,54	0,52	529	1568	
			1650	1,99	0,87	827	1885	
			1700	2,01	0,89	843	1903	
			1750	2,03	0,91	858	1922	
			1850	2,08	0,94	888	1959	
				4350	2,84	1,49	1519	2888
	400/80-24 156A8 IND POWER CL TUBELESS	3	650	5,12	0,53	127	1221	
			800	5,41	0,63	148	1273	
			1650	6,63	1,05	249	1571	
			1700	6,67	1,07	255	1588	
			1750	6,73	1,09	260	1606	
			1850	6,83	1,13	271	1640	
				4350	8,68	1,73	501	2515
	15,5R25 XHA TUBELESS	2,75	650	4,03	2,27	169	297	
			800	4,15	2,31	195	350	
			1650	4,81	2,54	343	650	
			1700	4,84	2,55	351	667	
			1750	4,86	2,55	360	685	
			1850	4,90	2,57	377	719	
				4350	5,59	2,89	774	1497

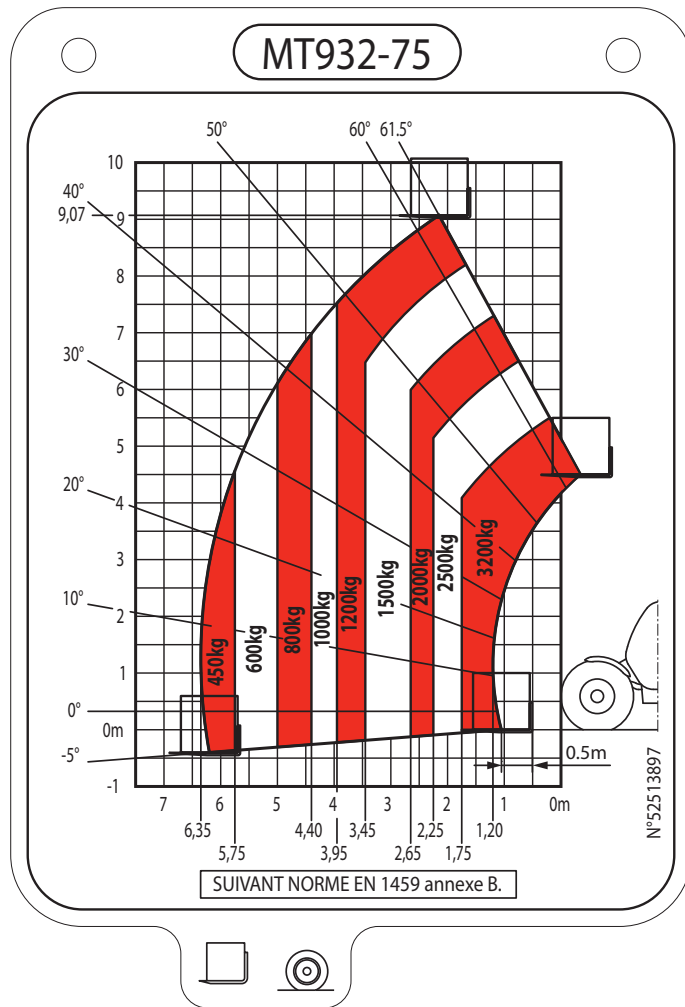
A	mm	1200
B	mm	2810
C	mm	1193
C1	mm	1128
D	mm	4761
D1	mm	4696
D2	mm	4193
E	mm	5961
F	mm	1930
F1	mm	1930
G	mm	450
G1	mm	435
G2	mm	435
I	mm	758
J	mm	890
K	mm	1260
L	mm	45
N	mm	1715
O	mm	125
P2	°	38
P3	°	53
R	mm	3685
S	mm	6485
T	mm	3490
U1	mm	2299
U2	mm	2488
V	mm	4800
V1	mm	1310
V2	mm	3800
W	mm	2340
Y	°	13
Z	°	134





A	mm	1200
B	mm	2810
C	mm	1128
C1	mm	1064
D	mm	4696
D1	mm	4632
D2	mm	4193
E	mm	5896
F	mm	1930
F1	mm	1930
G	mm	450
G1	mm	435
G2	mm	435
I	mm	758
J	mm	890
K	mm	1260
L	mm	45
N	mm	1715
O	mm	125
P2	°	38
P3	°	53
R	mm	3685
S	mm	7620
T	mm	3460
U1	mm	2299
U2	mm	2488
V	mm	4770
V1	mm	1310
V2	mm	3800
W	mm	2340
Y	°	13
Z	°	134





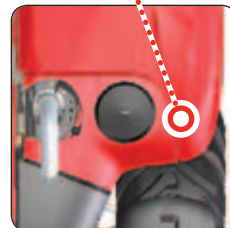
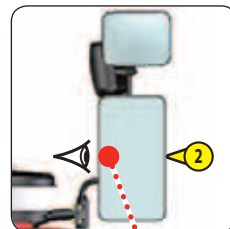
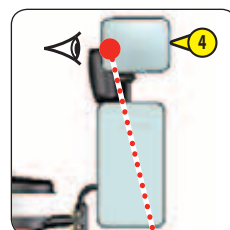
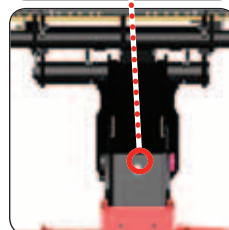
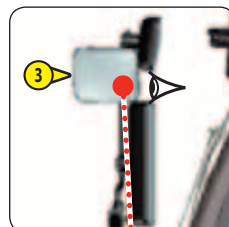
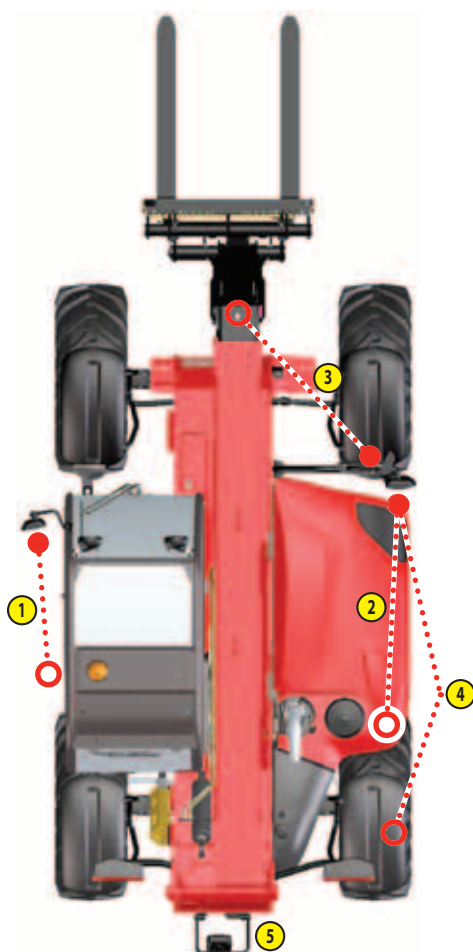
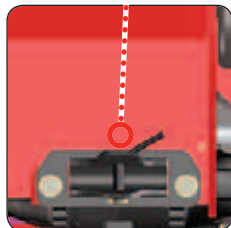
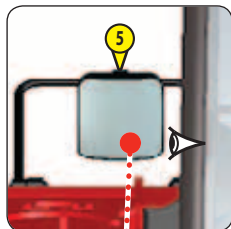
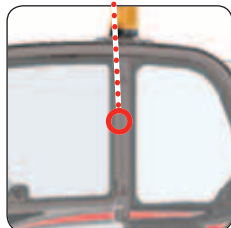
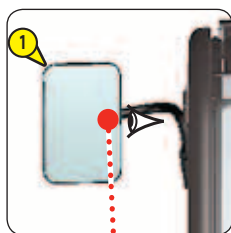
Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med den europæiske standard EN15830 vedrørende førerens udsyn.

- Overhold anvisningerne for at optimere førerens udsyn over dennes umiddelbare arbejdsområde (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER TIL FØREREN: ANVISNINGER TIL KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

BESKRIVELSE OG INDSTILLING AF BAKSPEJLE

- 1 - VENSTRE BAKSPEJL
- 2 - HOVED HØJRE BAKSPEJL
- 3 - MELLEM HØJRE BAKSPEJL
- 4 - ØVRE HØJRE BAKSPEJL
- 5 - BAKSPEJL BAG

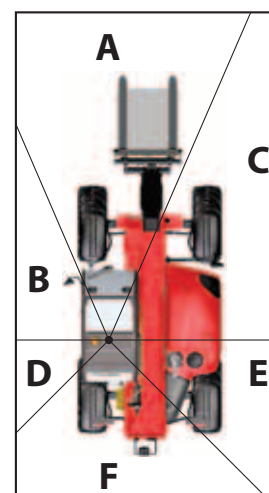
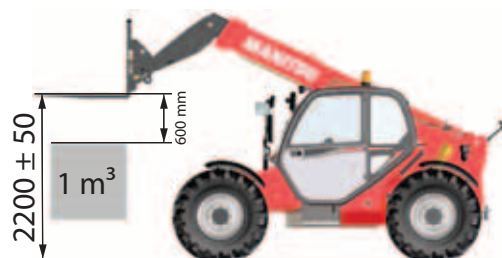
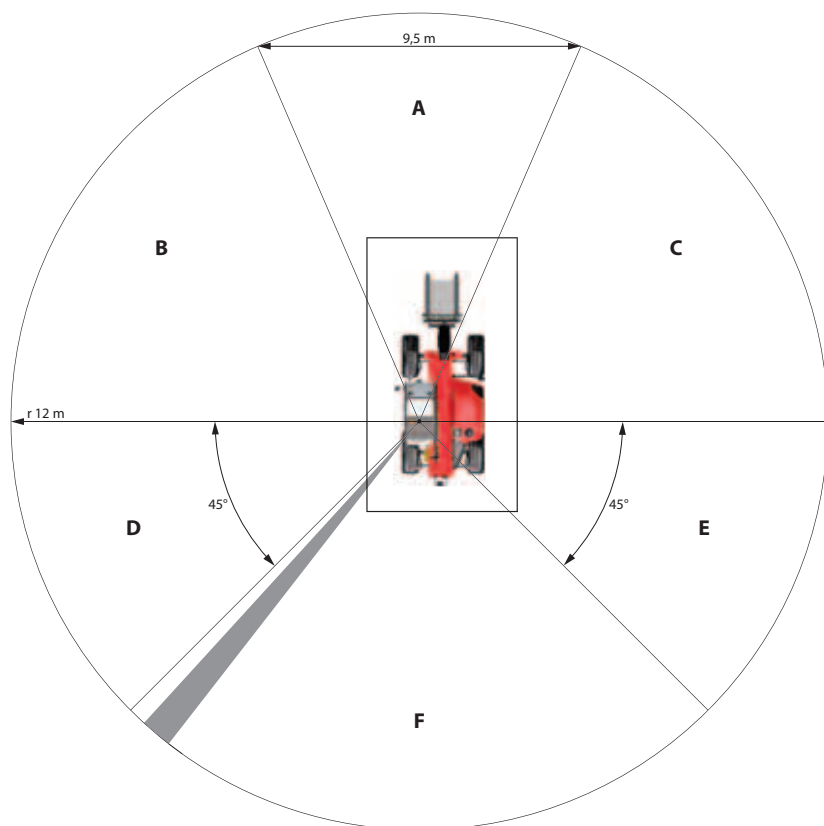
- Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt.
- Observér placeringen af ●○○○ referencepunkter på illustrationerne for visning og korrekt justering af spejle.



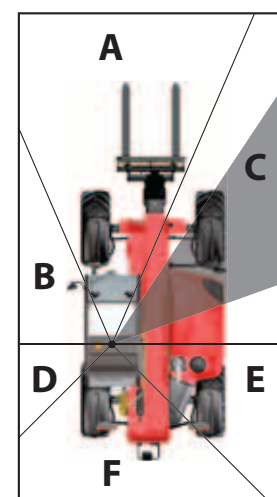
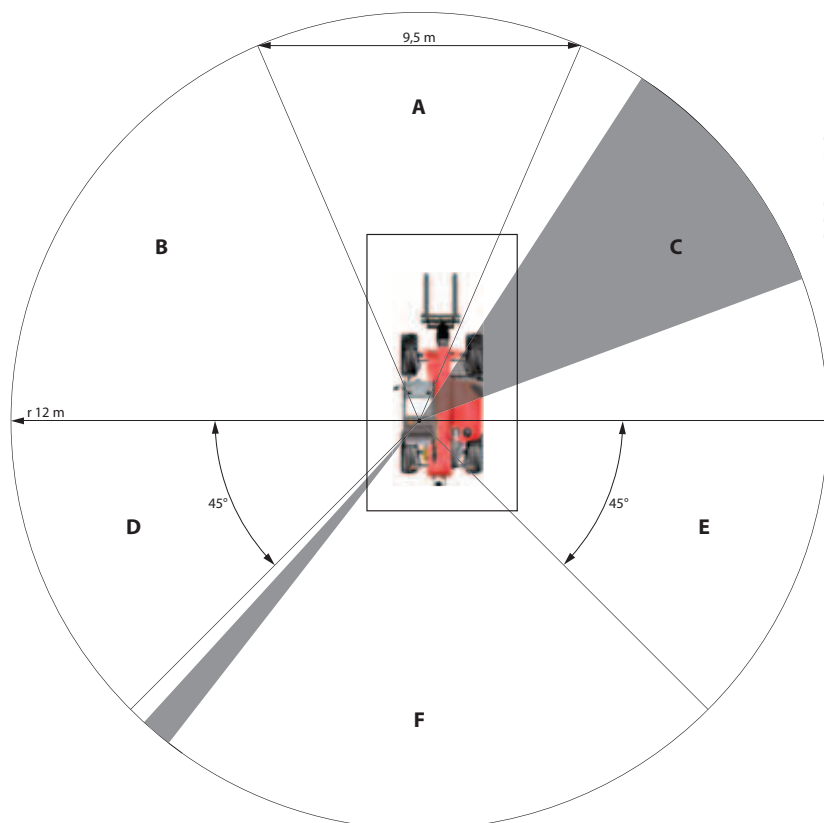
BLIND VINKEL, DER HINDRER UDSYNET DIREKTE ELLER INDIREKTE

I henhold til den europæiske standard EN15830 viser de to skemaer de blinde vinkler på udsynets testcirkel (r 12 m) og det rektangulære område med en afstand på 1 m fra gaffeltrucken.

GODSHÅNDTERING AF OPHÆNGT LAST



LÆSNING AF ANHÆNGER



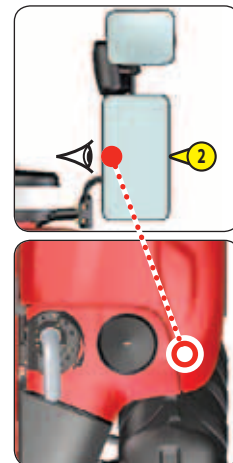
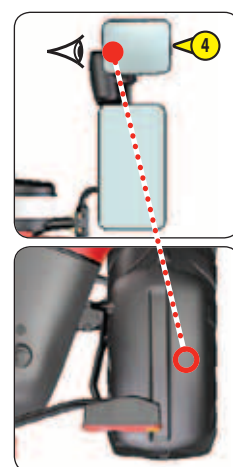
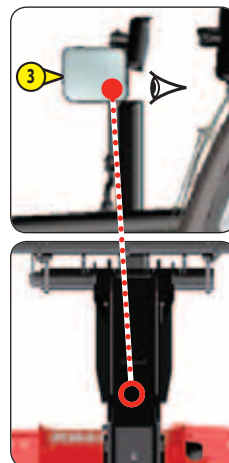
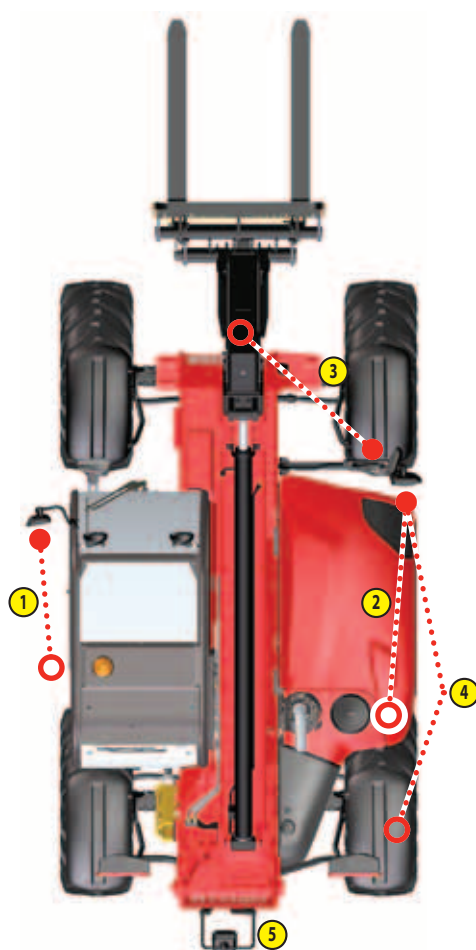
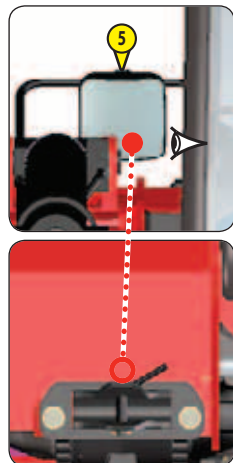
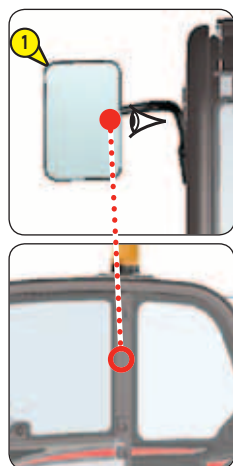
Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med den europæiske standard EN15830 vedrørende førerens udsyn.

- Overhold anvisningerne for at optimere førerens udsyn over dennes umiddelbare arbejdsområde (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER TIL FØREREN: ANVISNINGER TIL KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

BESKRIVELSE OG INDSTILLING AF BAKSPEJLE

- 1 - VENSTRE BAKSPEJL
- 2 - HOVED HØJRE BAKSPEJL
- 3 - MELLEM HØJRE BAKSPEJL
- 4 - ØVRE HØJRE BAKSPEJL
- 5 - BAKSPEJL BAG

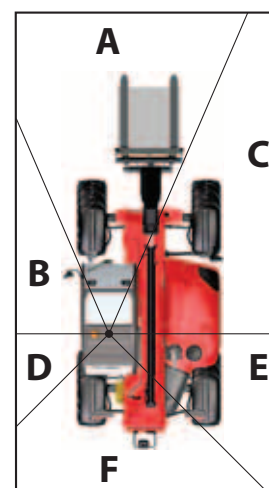
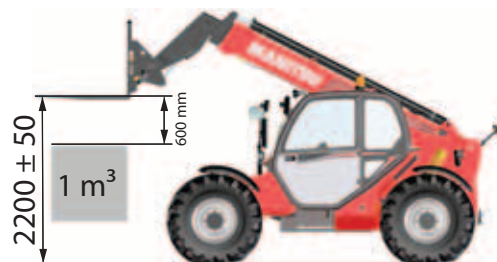
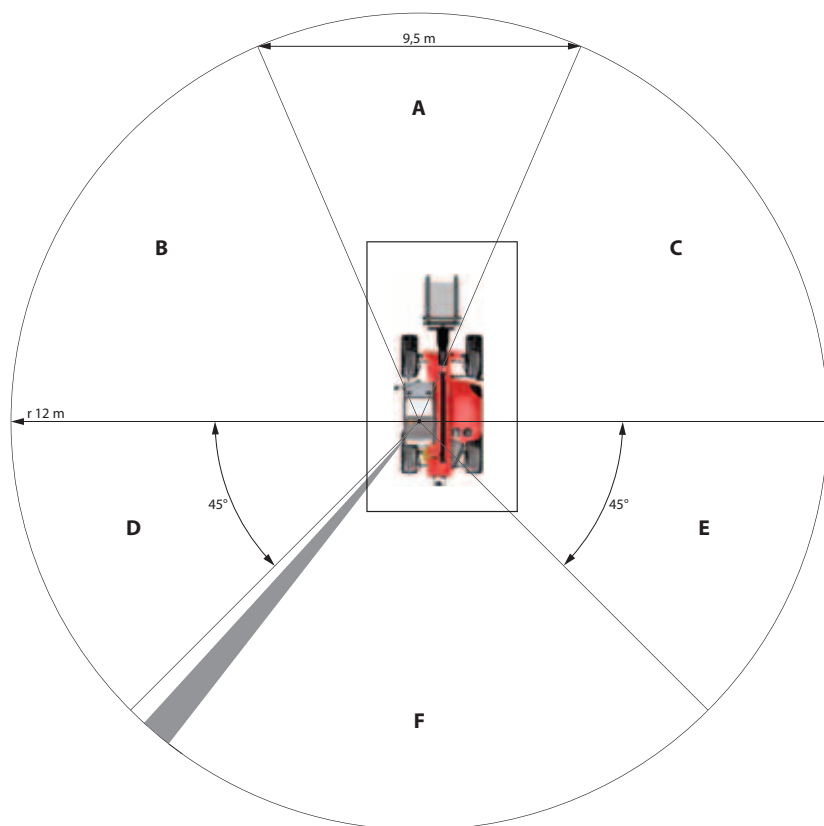
- Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt.
- Observer placeringen af ●○○○ referencepunkter på illustrationerne for visning og korrekt justering af spejle.



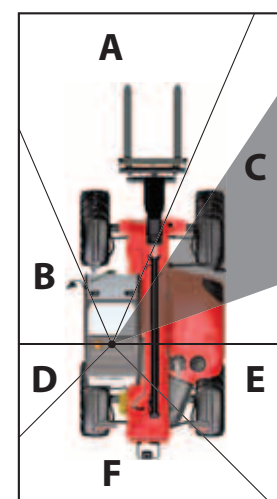
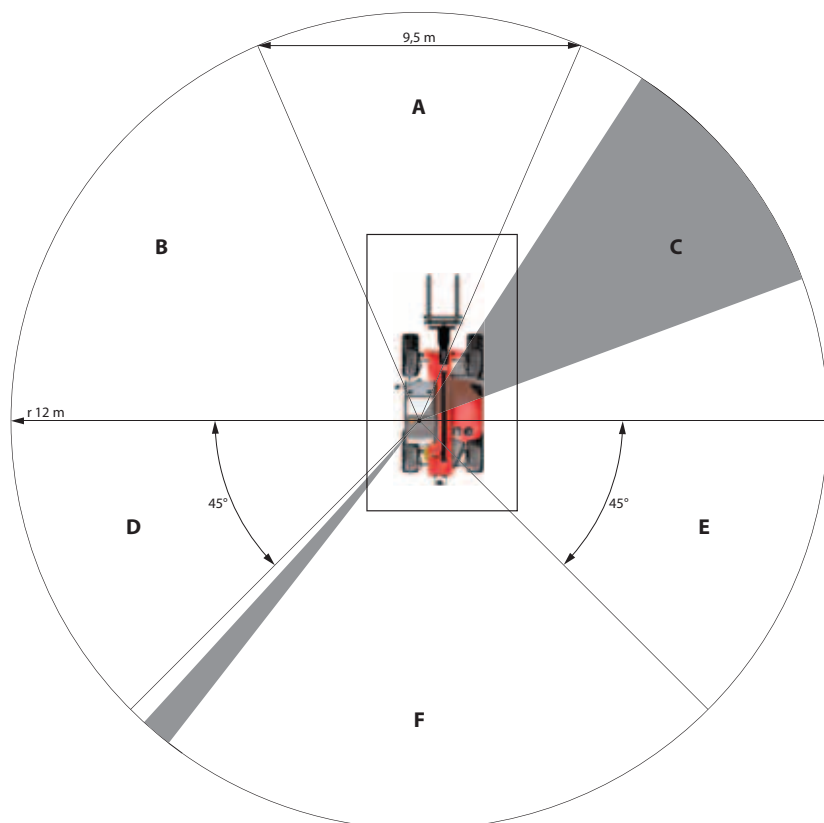
BLIND VINKEL, DER HINDRER UDSYNET DIREKTE ELLER INDIREKTE

I henhold til den europæiske standard EN15830 viser de to skemaer de blinde vinkler på udsynets testcirkel (r 12 m) og det rektangulære område med en afstand på 1 m fra gaffeltrucken.

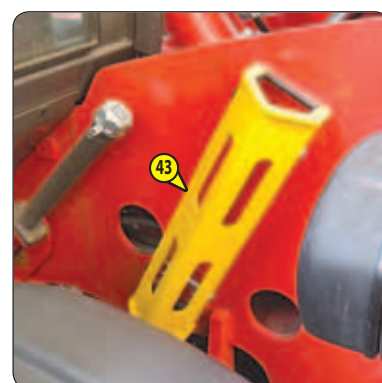
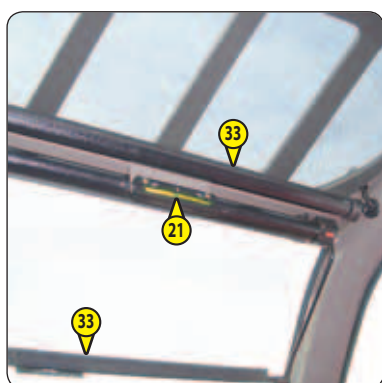
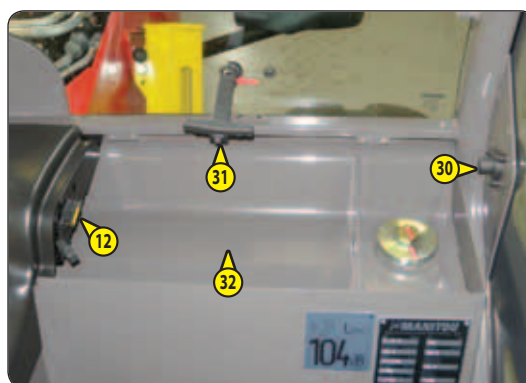
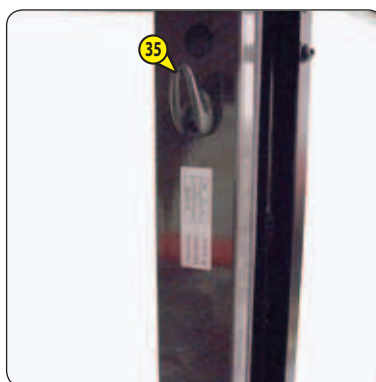
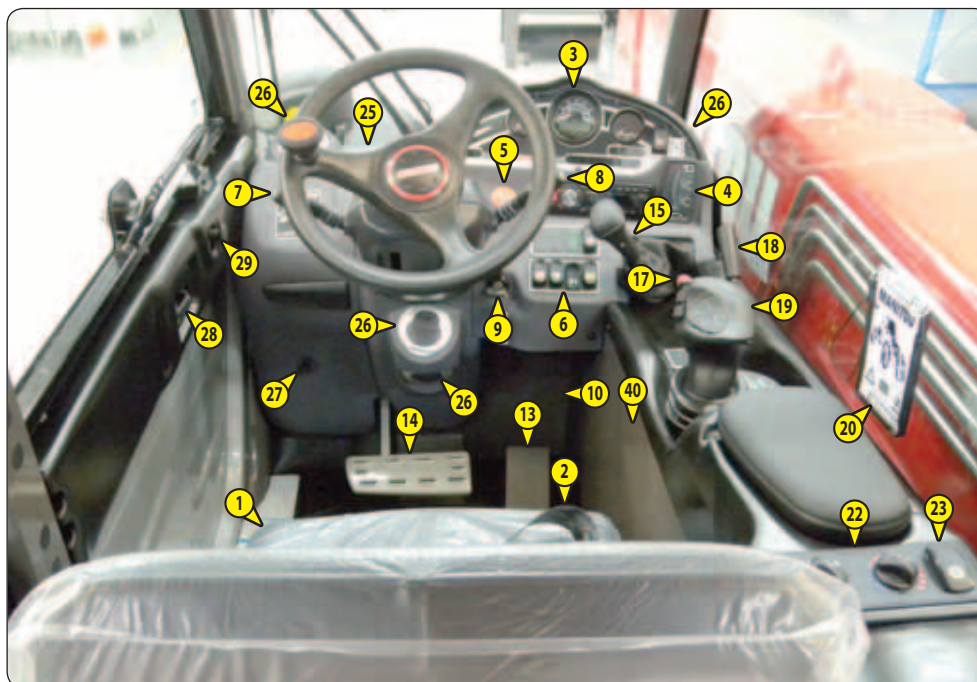
GODSHÅNDTERING AF OPHÆNGT LAST



LÆSNING AF ANHÆNGER



KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER



BESKRIVELSE

- 1 - FØRERSÆDET
- 2 - SIKKERHEDSSELER
- 3 - INSTRUMENTPANEL MED KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER SAMT KONTROLLAMPER
- 4 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDEN
- 5 - NØDSTOPKNAP
- 6 - KONTAKTER
- 7 - OMSKIFTER TIL LYSKONTAKT, HORN OG BLINKLYS
- 8 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER FORAN OG BAG
- 9 - NØGLETÆNDING
- 10 - SIKRINGER OG RELÆER I FØRERHUSET
- 11 - SIKRINGER OG RELÆER UNDER MOTORHJELMEN
- 12 - FEJLFINDINGSSTIK
- 13 - SPEEDERPEDAL
- 14 - BREMSEPEDAL OG AFBRYDELSE AF TRANSMISSIONEN
- 15 - GEARSTANG OG AFBRYDELSE AF TRANSMISSION
- 16 - HÅNDBREMSE
- 17 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE
- 18 - VALG AF KØRERETNING
- 19 - HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER
- 20 - DIAGRAMFILER
- 21 - NIVEAUINDIKATOR
- 22 - BETJENING AF VARMESYSTEM
- 23 - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNINGER (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)
- 24 - VENTILATIONSFILTER I FØRERHUSET
- 25 - LUFTDYSER TIL AFDUGNING AF FORRUDE
- 26 - LUFTDYSER TIL VARMESYSTEM
- 27 - Klap for adgang til bremseoliebeholder og sprinklervæskebeholder
- 28 - DØRLÅS
- 29 - HÅNDGREB TIL SPÆRRING AF DEN ØVERSTE DØRHALVDEL
- 30 - Knap til åbning af den øverste dørhalvdel
- 31 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF BAGRUDE
- 32 - OPBEVARINGSRUM
- 33 - SOLSKÆRM (EKSTRAUDSTYR)
- 34 - KABINEBELYSNING (IKKE AFBILDET)
- 35 - KNAGE
- 36 - CIGARETTÆNDER
- 37 - ARMLÆN OG OPBEVARINGSRUM
- 38 - VÆRKTØJSKASSE (EKSTRAUDSTYR)
- 39 - BATTERIAFBRYDER
- 40 - FORLYGTER (IKKE AFBILDET)
- 41 - BAGLYGTER (IKKE AFBILDET)
- 42 - Roterende blinklys (IKKE AFBILDET)
- 43 - SIKKERHEDSKLODS PÅ UDLIGGER

BEMÆRK: Alle udtryk som: HØJRE, VENSTRE, FREMAD, TILBAGE er beregnet på, at man sidder på førersædet og kigger ud ad forruden.

1 - FØRERSÆDET

FØRERSÆDE (STANDARD)

DETTE SÆDE HAR FORSKELLIGE INDSTILLINGSMULIGHEDER, FOR AT FØREREN KAN OPNÅ DEN BEDST MULIGE KØREKOMFORT.

INDSTILLING I LÆNGDERETNINGEN

- Lås håndgrebet 1 op.
- Lad sædet glide til den ønskede position.
- Slip håndgrebet og kontroller at det er fastlåst.

HØJDEINDSTILLING AF SÆDET

- Sæt dig rigtigt i sædet.
- Drej håndtag 2, til du finder den ønskede højde, idet der drejes med uret for at hæve sædet og mod uret for at sænke det.

INDSTILLING AF SMIDIGHEDEN

- Sørg for, at indikatoren 3 befinder sig i den grønne zone.

HÆLDNINGSINDSTILLING AF RYGLÆNET

- Hold fast i ryglænet, og skub håndgreb 4 bagud, mens du vipper ryglænet til den ønskede position.



Hvis du ikke holder fast i ryglænet under indstillingen, vil det tippe helt fremover.

FØRERSÆDET (EKSTRAUDSTYR)

DETTE SÆDE HAR FORSKELLIGE INDSTILLINGSMULIGHEDER, FOR AT FØREREN KAN OPNÅ DEN BEDST MULIGE KØREKOMFORT.

HØJDEINDSTILLING AF SÆDET

- Sæt dig rigtigt i sædet.
- Drej håndtag 1, til du finder den ønskede højde, idet der drejes med uret for at hæve sædet og mod uret for at sænke det. Kontroller, at den grønne kontrollampe 2 hele tiden lyser.
- Hvis kontrollampe 2 er rød, justeres højden igen.

BEMÆRK: Sædet er udtænkt, så det ikke er nødvendigt at indstille det efter førerens vægt.

INDSTILLING I LÆNGDERETNINGEN

- Håndgreb 3 trækkes opad.
- Lad sædet glide til den ønskede position.
- Slip håndgrebet og kontroller at det er fastlåst.

HÆLDNINGSINDSTILLING AF RYGLÆNET

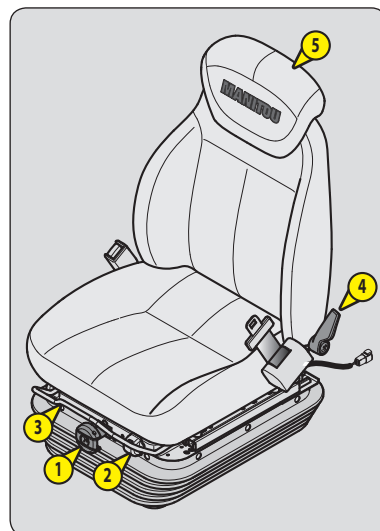
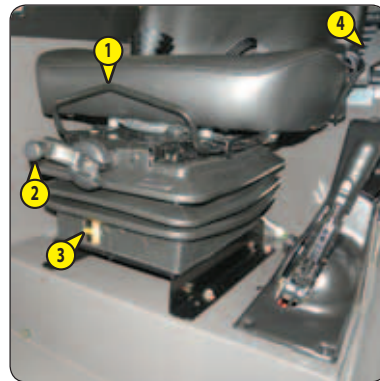
- Hold fast i ryglænet, og skub håndgreb 4 bagud, mens du vipper ryglænet til den ønskede position.



Hvis du ikke holder fast i ryglænet under indstillingen, vil det tippe helt fremover.

FORLÆNGELSE AF RYGLÆNET

- Ryglænets forlængerdel 5 kan indstilles i højden ved at trække den opad (du kan høre de forskellige trin) til endestoppet.
- Ryglænets forlængerdel kan tages af ved med et kraftigt ryk at trække den ud over endestoppet.



LUFTAFFJEDRET FØRERSÆDE (EKSTRAUDSTYR)

DETTE SÆDE HAR FORSKELLIGE INDSTILLINGSMULIGHEDER, FOR AT FØREREN KAN OPNÅ DEN BEDST MULIGE KØREKOMFORT.

HØJDEINDSTILLING AF SÆDET

- Sæt dig rigtigt i sædet.
- Slå gaffeltruckens elektriske tænding til.
- Træk eller skub greb 1, til du finder den ønskede højde, idet du kontrollerer, at kontrollampe 2 hele tiden lyset grønt.
- Hvis kontrollampe 2 er rød, justeres højden igen.

BEMÆRK: Sædet er udtænkt, så det ikke er nødvendigt at indstille det efter førerens vægt.

INDSTILLING I LÆNGDERETNINGEN

- Drej håndhjulet 3 opad.
- Lad sædet glide til den ønskede position.
- Slip håndgrebet og kontroller at det er fastlåst.

VANDRET AFFJEDRING

Under visse forhold, f.eks. ved kørsel med anhænger, anbefales det at bruge den vandrette affjedring. Førersædet kan på denne måde bedre dæmpe pludselige bevægelser i køreretningen.

- Drej håndhjul 3 nedad for at låse den vandrette affjedring.

HÆLDNINGSINDSTILLING AF RYGLÆNET

- Hold fast i ryglænet, og skub håndgreb 4 bagud, mens du vipper ryglænet til den ønskede position.



Hvis du ikke holder fast i ryglænet under indstillingen, vil det tippe helt fremover.

FORLÆNGELSE AF RYGLÆNET

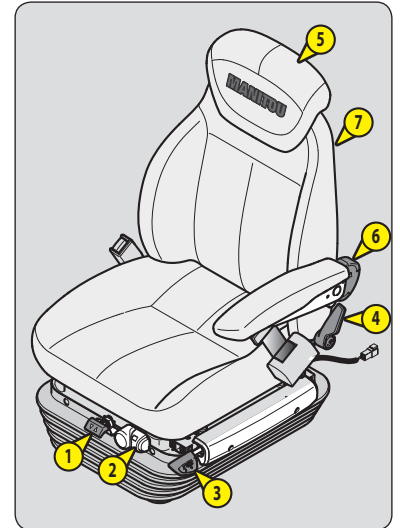
- Ryglænets forlængerdel 5 kan indstilles i højden ved at trække den opad (du kan høre de forskellige trin) til endestoppet.
- Ryglænets forlængerdel kan tages af ved med et kraftigt ryk at trække den ud over endestoppet.

INDSTILLING AF LÆNDESTØTTE

- Drej håndtag 6 mod uret for at vælge en af lændestøttens 5 positioner.

SÆDEVARME

- Med kontakt 7 tændes varmen i sædepude og ryglæn.



2 - SIKKERHEDSSELER



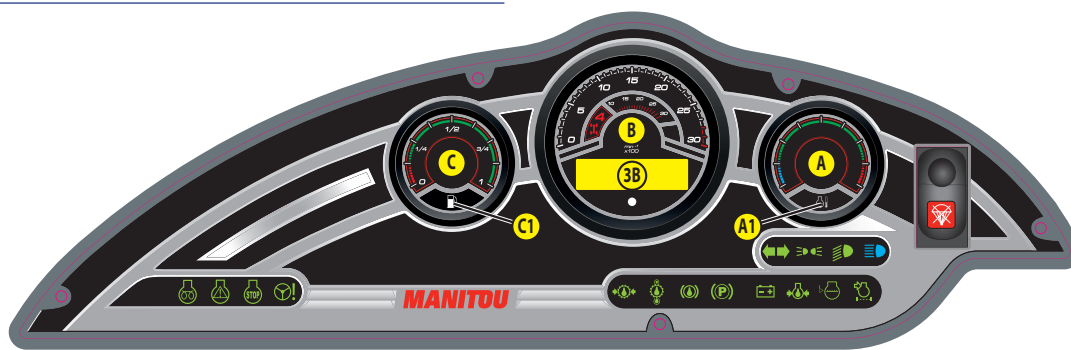
Hvis sikkerhedsselen er defekt (f.eks. fastspændingsanordning, låsemekanismen, syning, iturivning, mv.), må gaffeltrucken under ingen omstændigheder bruges. Reparer selen, eller skift den ud med det samme.

- Sæt dig rigtigt i sædet.
- Kontroller, at sikkerhedsselen ikke er snoet.
- Spænd selen over hofterne.
- Spænd sikkerhedsselen og kontroller, at den er rigtigt fastspændt.
- Tilpas selen. Den må hverken stramme over hofterne eller sidde for løst.

3 - KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER PÅ INSTRUMENTPANEL

- 3A - KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER PÅ INSTRUMENTPANEL
- 3B - SKÆRMDISPLAY

3A - KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER PÅ INSTRUMENTPANEL



⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis en advarselsslampe tænder konstant eller blinker, mens motoren kører, er det et tegn på en driftsfejl. Når nogle af kontrollamperne tænder, aktiveres en lydalarm. Dette advarselssignal skal tages alvorligt, kontakt hurtigst muligt din forhandler. Når en af advarselsslamperne tændes, mens gaffeltrucken kører, skal motoren slukkes under de bedste sikkerhedsforhold.

Når gaffeltruckens elektriske system tændes, skal alle røde og orange kontrollamper samt brummen på instrumentpanelet tænde for at angive, at de fungerer korrekt. Hvis en af de røde kontrollamper eller brummen ikke tænder, skal de nødvendige udbedringer foretages.

A - MOTORVANDETS TEMPERATUR

Hvis kontrollampen A1 tænder, mens gaffeltrucken er i drift, viser kontrollampen, at temperaturen på kølevæsken er for høj. Sluk da øjeblikkeligt den termiske motor og find og reparer fejlen i kølekredsen.

B - OMDREJNINGSTÆLLER

C - BRÆNDSTOFSTAND

Kontrollampen C1 angiver, at gaffeltrucken bruger af reservetanken, og at den resterende driftstid er begrænset.

KONTROLLAMPER

RELÆ TIL FORVARMNING AF TERMISK MOTOR

Forvarmning er nødvendig. Når gaffeltruckens elektriske system tændes, aktiveres kontrollampen i 2 sekunder, og slukker så snart forvarmningen er afsluttet. Start gaffeltruckens termiske motor.

KONTROLLAMPE FOR FEJL I TERMISK MOTOR

Hvis kontrollampen tænder eller blinker, mens motoren er i drift, er det fordi, der er konstateret en diagnosticeringsfejl. Gaffeltrucken fungerer ikke optimalt. Kontakt forhandleren hurtigst muligt.

KONTROLLAMPE FOR FEJL I TERMISK MOTOR

Hvis kontrollampen tænder og blinker, mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes og forhandleren kontaktes.

KONTROLLAMPE FOR FEJL I SERVOSTYRINGSOLIENS TRYK

Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor øjeblikkeligt slukkes, og der skal ledes efter årsagen til denne fejl (eventuel lækage mv.).

KONTROLLAMPE FOR FEJL I GEARCASSENS OLITRYK

Kontrollampen og brummen tændes, når der ved fremadkørsel er et unormalt fald i gearkassen. Stands den termiske motor og led efter årsagen dertil (oliestand i gearkassen, eventuel lækage, køleren, mv.).

BEMÆRK: Kontrollampen virker kun, når gaffeltrucken kører fremad, og under almindelig kørsel. Oplysningerne gælder således ikke, når gaffeltrucken er standset eller kører i tomgang.

KONTROLLAMPE FOR FEJL I GEARCASSENS OLITEMPERATUR

Kontrollampen og brummen tænder, når olietemperaturen i gearkassen er unormalt høj. Stands den termiske motor og søg efter årsagen dertil (oliestand i gearkassen, eventuel lækage, køleren, mv.).

KONTROLLAMPE FOR FEJL I BREMSEOLISTAND

Hvis kontrollampen og brummen tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes, og der skal søges efter årsagen dertil (bremseoliestand, eventuel lækage, mv.). Hvis niveauet er unormalt lavt, skal forhandleren kontaktes.

KONTROLLAMPE FOR PARKERINGSBREMSSEN

Når kontrollampen er tændt, angiver det, at parkeringsbremsen er trukket.

KONTROLLAMPE FOR FEJL I BATTERIOPLADNING

Hvis kontrollampen og brummen tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes, og der skal søges efter årsagen dertil (den elektriske kreds, generatorens drivrem, generator, mv.).

KONTROLLAMPE FOR OLITRYK I DEN TERMISKE MOTOR

Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor øjeblikkeligt slukkes og der skal ledes efter årsagen til denne fejl (se oliestanden i krumtaphuset).

BEMÆRK: Efter start af den termiske motoren, forbliver lyset tændt i et par sekunder og slukker derefter, når olietrykket er korrekt. Derefter er motorens fulde effekt aktiveret.

KONTROLLAMPE FOR FEJL I VANDSTANDEN I DEN TERMISKE MOTOR

Hvis kontrollampen og brummen tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes. Find og reparer fejlen (kølevæskestand, eventuel lækage, køleren, mv.).

KONTROLLAMPE FOR FEJL I TILSTOPNING AF LUFTFILTER ELLER HYDRAULISK RETURLØBSFILTER

Kontrollampen og brummen tænder, når luftfilterets indsats eller oliefilterets indsats for returløb af hydraulikolie er tilsmudset. Sluk den termiske motor, og udfør de nødvendige reparationer (se intervaller for rengøring og udskiftning i afsnit: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).

KONTROLLAMPE FOR BLINKLYS

KONTROLLAMPE FOR POSITIONSLYS

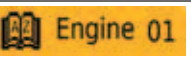
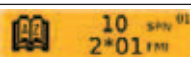
KONTROLLAMPE FOR NÆRLYS

KONTROLLAMPE FOR FJERNLYS

3B - SKÆRMDISPLAY

- Slå gaffeltruckens elektriske tænding til med tændingsnøglen.
- Initialiseringsskærmen vises , vent venligst.
- Skærmen  vises for at indikere:
 - Køretretning (F for Fremad / R for Tilbage / N for Neutral).
 - Timetæller.
 - Ur.
- Foretag et kortvarigt tryk  på knappen A for at skifte fra en skærm til en anden, foretag et langvarigt tryk  for at komme ind i menuerne.



Hovedskærm. 		For indstilling af klokkeslæt skal der foretages et kortvarigt tryk for at forøge værdien eller et langvarigt tryk for at gå videre til det næste ciffer.	
			
Daglig timetæller. 		Nulstilling.	
			
Skærm for fejl i motoren. 		Visning af fejlkode. 	
			
Skærm for fejl i ECU. 		Visning af fejlkode. 	
			
Skærm for øjeblikkeligt forbrug. 			
			
Hovedskærm. 			

HJÆLPESKÆRME



FanOff



FanOn

Selvrensende ventilator. Disse skærme er tændt i 3 sekunder (se: 2 - BESKRIVELSE: 6 - KONTAKTER).

ADVARSELSSKÆRME



Water

Denne skærm vises i 3 sekunder hvert 10. minut, dersom der er vand i dieselolien. Tøm brændstofferfilteret (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 TIMERS ARBEJDE).

4 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDEN

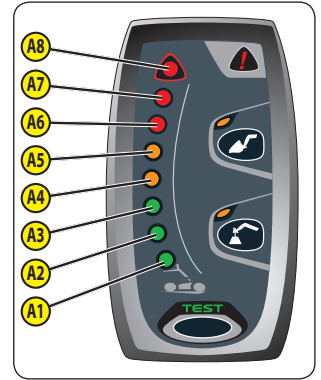


Føreren skal under alle omstændigheder overholde gaffeltruckens belastningsdiagram og anvendelsesmetoden i forhold til tilbehøret.

Denne anordning informerer føreren om, at gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Maskinens sideværts stabilitet kan reducere belastningsdiagrammet i den øverste del, og en sådan reducere detekteres ikke af denne advarselsanordning.

Afhængig af hvilken type arbejde, der bliver anmodet om, vil advarsels- og begrænsningsanordningens for maskinens stabilitet i længderetningen gøre det muligt for føreren at anvende sin gaffeltruck på forsvarlig vis.

OPDATERING: For at drage mest mulig fordel af advarsels- og begrænsningsanordningen for gaffeltruckens stabilitet i længderetningen skal du henvende dig til forhandleren for at få den seneste softwareversion.



A - "GODSHÅNTERINGS"-MODE

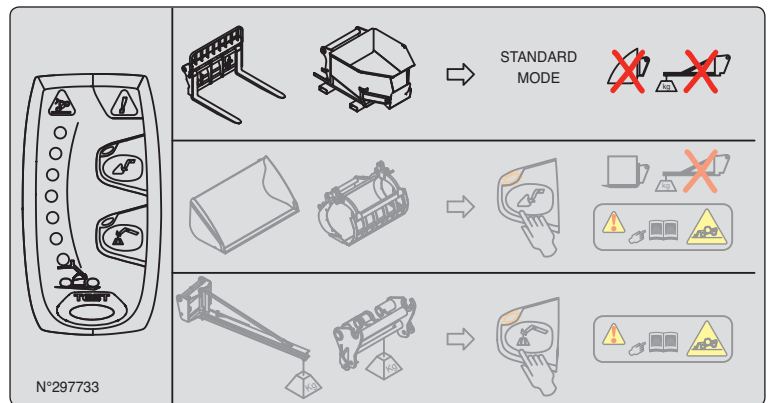
Brug af gafferne.

- Ved start af gaffeltrucken vil standardanordningen være i "GODSHÅNTERINGS"-MODE, undtagen i det tilfælde, hvor "OPHÆNGT LAST"-MODE er blevet valgt før den termiske motor er standset.

- A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.
- A4 - A5: Gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmer aktiveres samtidig med at lysdioden blinker meget langsomt. Betjen maskinen forsigtigt.

- A6: Gaffeltrucken befinder sig tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmer med langsomme afbrydelser. Betjen maskinen forsigtigt.
- A7: Gaffeltrucken befinder sig meget tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmer med hurtige afbrydelser. Betjen maskinen yderst forsigtigt.
- A8: Gaffeltrucken er på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmer aktiveres med meget hurtige afbrydelser. Alle "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er afbrudt. Afbrydelsen kan indledes af en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse. Udfør kun de hydrauliske bevægelser, der retter op på situationen i den anførte rækkefølge: før udliggeren ind og opad.

BEMÆRK: Når udliggeren er ført ind, er funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser frakoblet.



B - "SKOVL"-MODE

Brug af kurv.

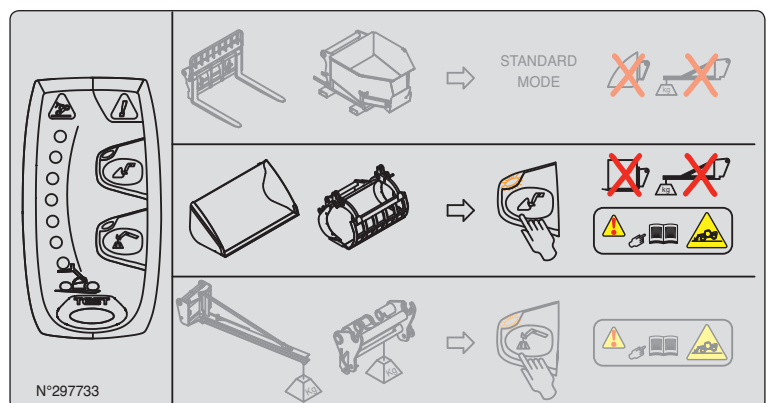
- Parkér gaffeltrucken i transportposition.

- Tryk på knappen  i 2 sekunder og "SKOVL"-MODE godkendes, når der afgives en biplyd og kontrollampen tændes.
- Tilbage i "GODSHÅNTERINGS"-MODE ved tryk

på knappen  eller hvis føreren ikke er tilstede i nogle sekunder eller ved standsning af den termiske motor.

- A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.
- A4 - A5: Gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen, betjen maskinen forsigtigt.
- A6: Gaffeltrucken er tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Der afgives en biplyd. Betjen maskinen forsigtigt.
- A7: Gaffeltrucken er meget tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Betjen maskinen meget forsigtigt.
- A8: Gaffeltrucken befinder sig på grænsen for dens autoriserede stabilitet i længderetningen. Bevægelserne sænkning og udtrækning af udliggeren afbrydes og de andre bevægelser kan stadigvæk foretages. Afbrydelsen kan indledes af en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse.

BEMÆRK: Når udliggeren er ført ind, er funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser frakoblet.



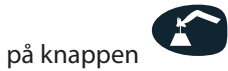
C - "OPHÆNGT LAST"-MODE

Anvendelse med kort arm giver den højeste sikkerhedsmargen.

- Parkér gaffeltrucken i transportposition.

- Tryk i 2 sekunder på knappen , "OPHÆNGT LAST"-MODE, som godkendes af en biplyd og kontrollampen tændes.

- Tilbage i "GODSHÅNTERINGS"-MODE ved tryk



på knappen

- A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.

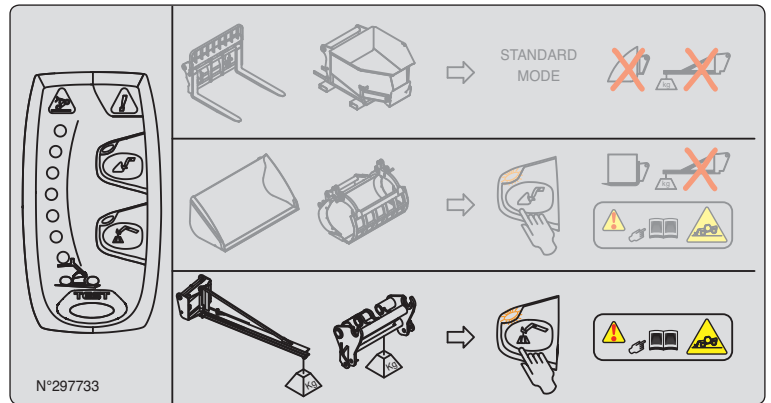
- A4 - A5: Gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmen aktiveres samtidig med at lysdioden blinker meget langsomt. Betjen maskinen forsigtigt.

- A6: Gaffeltrucken befinder sig tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmen med langsomme afbrydelser. Betjen maskinen forsigtigt.

- A7: Gaffeltrucken befinder sig meget tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmen med hurtige afbrydelser. Betjen maskinen yderst forsigtigt.

- A8: Gaffeltrucken er på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmen aktiveres med meget hurtige afbrydelser. Alle "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er afbrudt. Afbrydelsen kan indledes af en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse. Udfør kun de hydrauliske bevægelser, der retter op på situationen i den anførte rækkefølge: før udliggeren ind og opad.

BEMÆRK: Når udliggeren er ført ind, er funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser frakoblet.



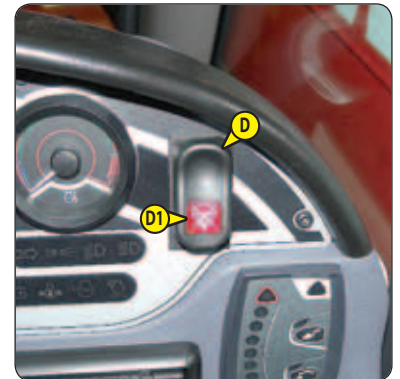
D - DEAKTIVERING FOR AFBRYDELSE AF DE "FORVÆRRENDE" HYDRAULISKE BEVÆGELSER



Vær meget påpasselig ved udførelse af denne arbejdsangang, da det kun er gaffeltruckens dynamiske stabilitet, der informerer føreren om hvor langt denne kan gå.

I nogle tilfælde kan føreren, for at komme ud af en vanskelig situation, være nødsaget til at overskride denne sikkerhed. Med knappen D er det muligt midlertidigt at deaktivere afbrydelsen af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser.

- Hold knappen D nede og kontrollampen D1 vil lyse og udfør den nødvendige FORVÆRRENDE hydrauliske bevægelse samtidigt og dette med ekstrem varsomhed. Udførelsen af disse to handlinger samtidigt er tidsbegrænset til 60 sekunder.



E - TEST AF ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNINGEN FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

- Tryk kortvarigt på knappen  når som helst for at kontrollere, at advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen virker korrekt.
- Korrekt drift: Alle lysdioder tænder i to sekunder, og der afgives en biplyd.

BEMÆRK: Med denne test er det ikke muligt at kontrollere, om advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen er korrekt justeret, derfor skal anordningen kontrolleres hver dag eller efter hver 10. driftstimer (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER EFTER HVER 10. DRIFTSTIMER).



F - FEJLLAMPE

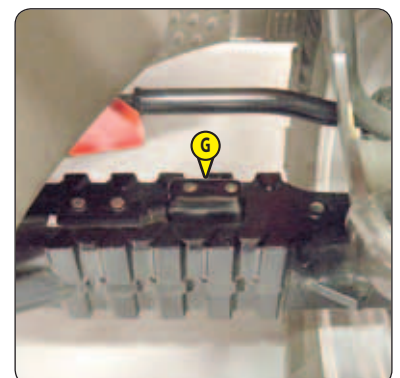
Fejllampen  efterfulgt af en biplyd meddeler om en driftsfejl.

- For at se den aktuelle fejlkode (se: 2 - BESKRIVELSE: 3B - SKÆRMDISPLAY).

G - BELASTNINGSMÅLER



Det er forbudt at afmontere og kalibrere belastningsmåleren. Dette skal udføres af specialuddannet personale. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger.



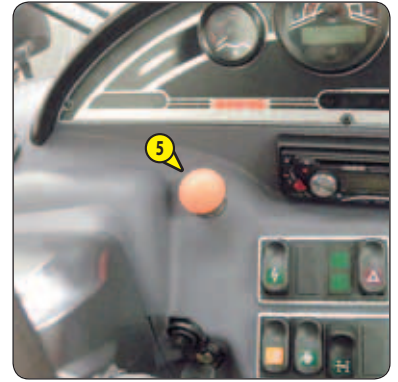
5 - NØDSTOPKNAP

I tilfælde af fare bruges denne knap til at standse den termiske motor og således afbryde de hydrauliske bevægelser.

⚠ VIGTIGT ⚠

*Pas på med at foretage brat standsning af gaffeltrucken ved brug af denne knap.
Hvis det er muligt skal gaffeltrucken standses før brug af nødstop.*

- Drej i knappen for at deaktivere den, før gaffeltrucken startes.



6 - KONTAKTER

BEMÆRK: Placeringen af kontakterne afhænger af det installerede ekstraudstyr.

A - EKSTRAUDSTYR ELEKTRISK UDTAG PÅ UDLIGGEREN ELLER EKSTRAUDSTYR MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN

Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.

B - EKSTRAUDSTYR BLÅT ARBEJDSLYS FORAN OG BAGPÅ

C - KONTROLLAMPER FOR JUSTERING AF HJULENE

Se: 2 - BESKRIVELSE: 20 - KØRERETTNINGSVÆLGER.

D - HAVARIBLINK

E - TÅGEBAGLYGTE

F - EKSTRAUDSTYR SELVRENSENDE VENTILATOR

Dette system rengør kølerlegemet og motorhjelmens gitter ved at vende luftstrømmens retning.

⚠ VIGTIGT ⚠

*Den selvrensende ventilator fungerer fra en kølevandstemperatur i forbrændingsmotoren på 40°C.
Vær forsigtig under brugen, da der er fare for at få sprøjtet snavs i øjnene.*

- Position 1: Hjælpekærmen  FanOn tændes i 3 sekunder, lampen er tændt, og ventilatoren fungerer og gennemfører selvrensningsproceduren i nogle sekunder hvert 3. minut.
- Position 2: Hjælpekærmen  FanOff tændes i 3 sekunder, lampen er slukket, ventilatoren er i normal funktion.

G - VALG AF KØRERETNING

Se: 2 - BESKRIVELSE: 18 - KØRERETTNINGSVÆLGER.

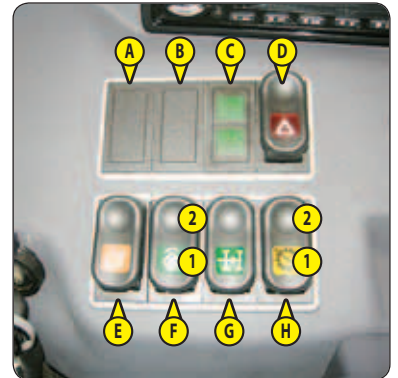
H - AFBRYDELSE AF TRANSMISSION

BEMÆRK: Under alle omstændigheder kan transmissionen afbrydes ved gearstangen.

- Position 1: Kontrollampen er tændt, og transmissionen afbrydes med fodbremsen og køreretningsomskifteren frem/neutral/tilbage.
- Position 2: Kontrollampen er slukket, og transmissionen afbrydes med køreretningsomskifteren frem/neutral/tilbage.

BRUG AF AFBRYDELSE AF TRANSMISSIONEN

- Afbrydelse af transmission ved bremsepedalen (position 1).
 - Ved brug som loader.
- Afbrydelse af transmission med køreretningsomskifteren frem/neutral/tilbage (position 2).
 - Under kørsel.
 - Ved langsom tilnærmelse til lasten og progressiv genstart (håndtering af sart gods).
 - Ved start på en skråning.



I - EKSTRAUDSTYR

J - EKSTRAUDSTYR ARBEJDSLYS FORAN OG BAG

K - EKSTRAUDSTYR ARBEJDSLYS I TOPPEN AF UDLIGGEREN

L - EKSTRAUDSTYR AFRIMNING AF BAGRUDEN

M - EKSTRAUDSTYR SIDE-VINDUESVISKER + VINDUESVISKER PÅ TAGET



N - FORBRÆNDINGSMOTORENS OMDREJNINGSREGULATOR

Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.

O - ROTERENDE BLINKLYS

P - EKSTRAUDSTYR ARBEJDSLYS FORAN OG BAG

Q - EKSTRAUDSTYR HYDRAULISK LÅSNING AF TILBEHØR

Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.

R - NEUTRALISERING AF DE HYDRAULISKE BEVÆGELSER

Ved vejkørsel anbefales det stærkt (obligatorisk i Tyskland) at standse alle hydrauliske bevægelser. Når kontrollampen tændes, indikerer det brugen af denne funktion.



S - EKSTRAUDSTYR NEM HYDRAULISK TILSLUTNING AF TILBEHØRET

Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.

T - EKSTRAUDSTYR AFFJEDRING AF UDLIGGER

Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.



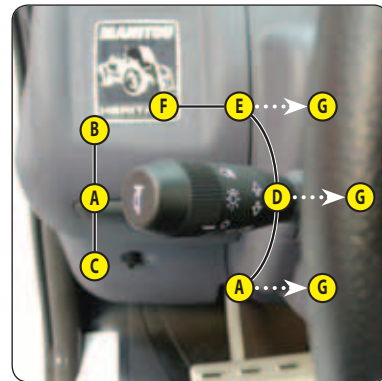
7 - OMSKIFTER TIL LYSKONTAKT, HORN OG BLINKLYS

Omskifteren styrer den visuelle og lydmæssige signalering.

- A - Lysene er slukket, og blinklysene virker ikke.
- B - Blinklyset i højre side virker.
- C - Blinklyset i venstre side virker.
- D - Positionslys og baglygter er tændt.
- E - Nærlys og baglygter er tændt.
- F - Fjernlys og baglygter er tændt.
- G - Overhalingsblink.

Når man trykker for enden af omskifteren, aktiveres lydalarmeren.

BEMÆRK: Position D - E - F - G kan bruges, uden at tændingen er slået til.



8 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER FORAN OG BAG

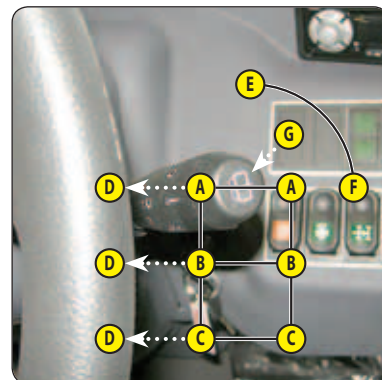
VINDUESVISKER FORAN

- A - Vinduesviskeren foran er standset.
- B - Vinduesviskeren foran fungerer med langsom hastighed.
- C - Vinduesviskeren foran fungerer med hurtig hastighed.
- D - Vinduesviskeren fungerer med intervalfunktion.

VINDUESVISKER BAG

- E - Vinduesviskeren bag er standset.
- F - Vinduesviskeren bag er aktiveret.
- G - Vinduesvisker bag med intervalfunktion (ikke anvendt).

BEMÆRK: Disse funktioner kan kun udføres med kontakten.



9 - NØGLETÆNDING

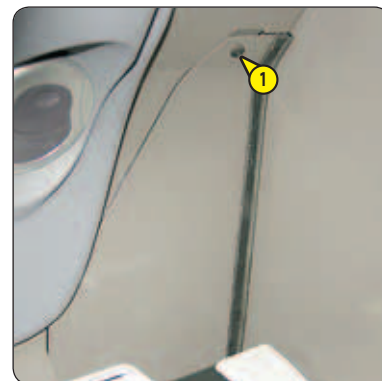
Denne kontakt har 5 positioner:

- P - Ikke anvendt.
- O - Det elektriske system er afbrudt, og motoren er slukket.
- I - Det elektriske system tændes + forvarmning.
- II - Ikke anvendt.
- III - Start og retur til position I, så snart nøglen slippes.

10 - SIKRINGER OG RELÆER I FØRERHUSET

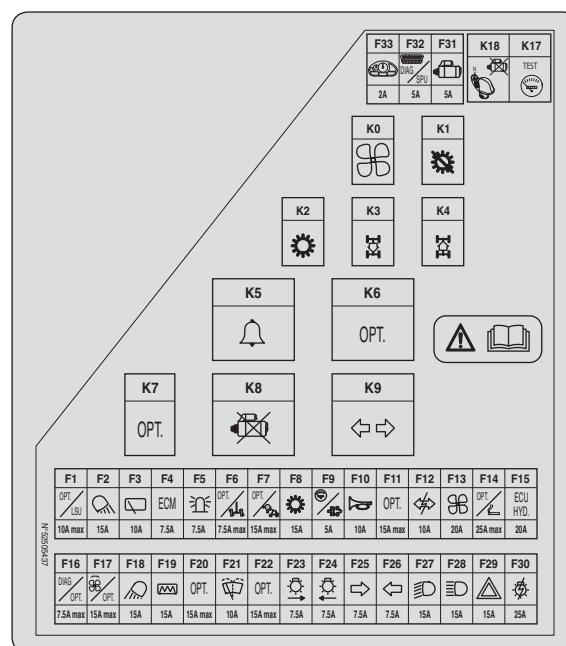
Der sidder et klæbemærke på dækslets inderside for at give en hurtig oversigt over brug af boksens komponenter som vist herunder.

- Fjern adgangsklappen 1 for at få adgang til sikringer og relæer. Udskift altid en sikring med en ny af samme kvalitet og mærkeværdi. Genbrug aldrig en repareret sikring.



MINISIKRING

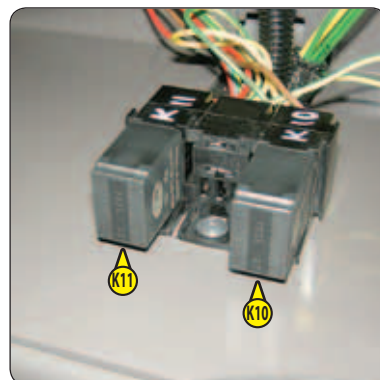
- F1 - Hydraulisk kontrolenhed (7,5A).
EKSTRAUDSTYR.
- F2 - Arbejdslygter bagpå (15A).
- F3 - Vinduesvisker bagpå + EKSTRAUDSTYR vinduesvisker på taget + EKSTRAUDSTYR vinduesvisker i siden (10A).
- F4 - Elektronisk kontrolmodul for motor og førerhus (7,5A).
- F5 - Roterende blinklys (7,5A).
- F6 - Justering af hjulene (5A).
EKSTRAUDSTYR.
- F7 - Advarselsanordning og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen (7,5A).
Deaktivering af afbrydelse af farlige hydrauliske bevægelser (7,5A).
EKSTRAUDSTYR Blå arbejdslygter foran og bagpå (15A).
- F8 - Køreretningsvælger fremad/neutral/tilbage (15A).
Afbrydelse af transmission (15A).
Baklys (15A).
Bakalarm (15A).
- F9 - Instrumentbræt (5A).
- F10 - Lydalarm (10A).
Stopkontakt (10A).
- F11 - EKSTRAUDSTYR Arbejdslygter i toppen af udliggeren (15A).
- F12 - Blinklysenhed (10A).
- F13 - Ventilation/varmesystem (20A).
- F14 - Cigarettænder (25A).
EKSTRAUDSTYR.
- F15 - Kontrolenhed for de hydrauliske bevægelser (20A).
- F16 - Fejlfindingsstik (5A).
Styrerelæ for ventilation/varmesystem (5A).
- F17 - EKSTRAUDSTYR Selvrensende ventilator (10A).
EKSTRAUDSTYR Startspærre MODCOD / MODCLÉ (10A).
- F18 - Arbejdslygter foran (15A).
- F19 - EKSTRAUDSTYR Afrimning af bagruden (15A).
- F20 - EKSTRAUDSTYR Luftaffjedret sæde (15A).
- F21 - Vinduesvisker foran og vinduesvasker foran (10A).
- F22 - EKSTRAUDSTYR Affjedring af udliggeren (10A).
EKSTRAUDSTYR Elektrisk udtag på udliggeren (5A).
EKSTRAUDSTYR Magnetventil i toppen af udliggeren (7,5A).
- F23 - Højre positionslys (7,5A).
Baggrundsbelysning i instrumentpanel (7,5A).
- F24 - Venstre positionslys (7,5A).
EKSTRAUDSTYR Nummerpladelys (7,5A).
- F25 - Højre blinklys (7,5A).
- F26 - Venstre blinklys (7,5A).
- F27 - Nærlys (15A).
Kontrollampe for nærlys (15A).
Tågebaglygter (15A).
- F28 - Fjernlys (15A).
Kontrollampe for fjernlys (15A).



- F29 - Havariblink (15A).
Kabinelys (15A).
Startspærre (15A).
Ur (15A).
Omdrejningstæller (15A).
- F30 - Omskifterkontakt for lys, horn og blinklys (25A).
- F31 - Startrelæ (5A).
- F32 - Fejlfindingsstik (5A).
Kontrolenhed for de hydrauliske bevægelser (5A).
Sædekontakt (5A).
- F33 - Strømforsyning til kontrolpanel (2A).

RELÆER

- K0 - Relæ til klimaanlæg/varmesystem.
 - K1 - Relæ til afbrydelse af transmissionen.
 - K2 - Relæ til afbrydelse af transmissionen.
 - K3 - Relæ for baglæns kørsel.
 - K4 - Relæ for fremadgående kørsel.
 - K5 - Lydvibrator.
 - K6 - EKSTRAUDSTYR.
 - K7 - EKSTRAUDSTYR.
 - K8 - Sikkerhedsrelæ for starter.
 - K9 - Blinklysboks.
 - K17 - Relæ for kontrollampemodul.
 - K18 - Neutralt sikkerhedsrelæ.
- Fjern skærmpuladerne 2 og 3 fra de hydrauliske betjeningsanordningers styrepult for at få adgang til relæerne.
- K10 - EKSTRAUDSTYR Afbrydelse af udliggerens affjedring.
 - K11 - EKSTRAUDSTYR Strømforsyning til udliggerens affjedring.



11 - SIKRINGER OG RELÆER UNDER MOTORHJELMEN

- Åbn motorhjelmen og fjern dækslet 1 for at få adgang til sikringer og relæer. Udskift en brugt sikring med en ny sikring af samme kvalitet og mærkeværdi. Genanvend aldrig en sikring, der er repareret.

RELÆER

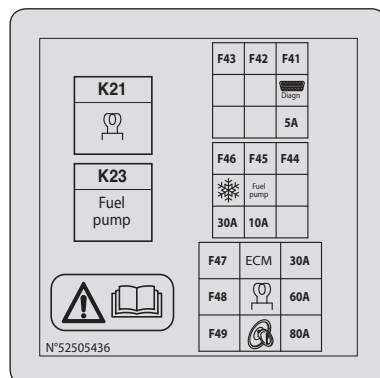
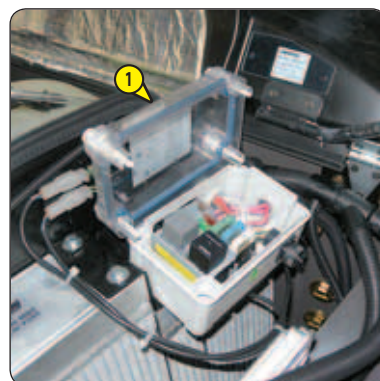
- K21 - Relæ for forvarmning af forbrændingsmotor.
- K23 - Relæ for brændstofpumpe.

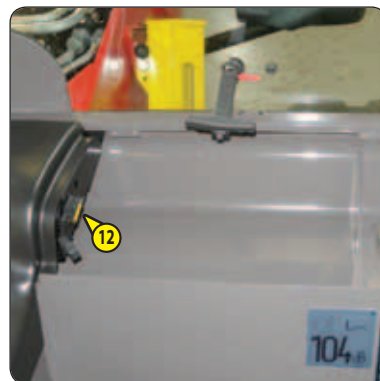
MINISIKRING

- F41 - Fejlfindingsstik (3A).
- F45 - Strømtilførsel til brændstofpumpe (10A).
- F46 - EKSTRAUDSTYR Klimaanlæg (30A).

MAXISIKRING

- F47 - Relæ strømforsyning til motor ECU (30A).
- F48 - Modul til forvarmning af motor (60A).
- F40 - Nøgletænding (80A).





13 - SPEEDERPEDAL

14 - BREMSEPEDAL OG AFBRYDELSE AF TRANSMISSIONEN

Pedalen indvirker på for- og baghjul ved hjælp af et hydraulisk bremsesystem, der giver mulighed for at sænke hastigheden og standse gaffeltrucken. Afhængigt af hvilken position kontakten til afbrydelse af transmissionen er indstillet på, kan man med pedalen afbryde transmissionen under frigangen (se: 2 - BESKRIVELSE: 6 - KONTAKTPANEL).

15 - GEARSTANG OG AFBRYDELSE AF TRANSMISSIONEN

Tryk på knappen 1 på gearstangen for at kunne skifte gear eller afbryde transmissionen.

- 1. gear: Bagud mod højre.
- 2. gear: Fremad mod højre.
- 3. gear: Bagud mod venstre.
- 4. gear: Fremad mod venstre.

BETINGELSER FOR BRUG AF GEAR

På en gaffeltruck med momentomformer, er det ikke nødvendigt altid at starte i 1. gear og derefter skifte til et højere gear.

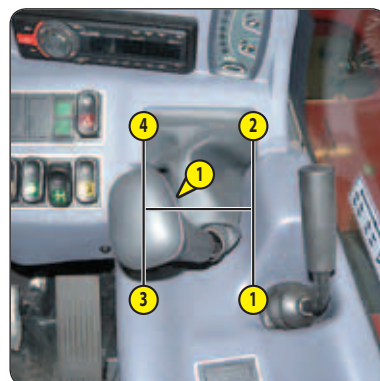
⚠ VIGTIGT ⚠

Valget af gear skal omhyggeligt foretages i henhold til det arbejde, der skal udføres. Et forkert valg af gear kan forårsage, at transmissionsoliens temperatur stiger meget hurtigt, og det kan medføre, at omformeren glider kraftigt med alvorlig ødelæggelse af transmissionen til følge. Stands maskinen, og ret op på de pågældende arbejdsforhold, hvis kontrollampen for transmissionsolie tænder.

Et forkert valg af gear kan også medføre, at gaffeltruckens ydeevne forringes ved acceleration: Når accelerationskraften forøges, kan accelerationen fremad i gearret (f.eks. 3. gear) være svagere end den acceleration, man kan opnå med gearret r-1 (f.eks. 2. gear i stedet for 3. gear).

Det anbefales generelt at bruge følgende gear afhængigt af det arbejde, der skal udføres.

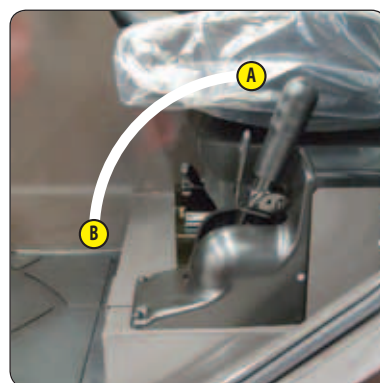
- VED LANDEVEJSKØRSEL: Start i 3. gear, og skift til 4. gear, hvis kørsels- og vejforholdene tillader det.
I bjergområder: Start i 2. gear, og skift til 3. gear, hvis kørsels- og vejforholdene tillader det.
- MED ANHÆNGER VED VEJKØRSEL: Start i 2. gear, og skift til 3. gear, hvis kørsels- og vejforholdene tillader det.
- VED GODSHÅNDTERING: Brug 3. gear og skift til 2. gear under trange pladsforhold.
- MED LOADER (opsamling med container, gødningsgaffel...): Brug 2. gear.
- VED JORDARBEJDE: Brug 1. gear.



16 - HÅNDBREMSE

For at undgå utilsigtet frigørelse af håndbremsen er den udstyret med en sikkerhedsspærring.

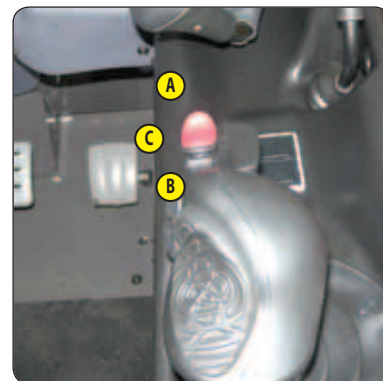
- Træk håndgrebet bagud (position A) for at trække håndbremsen.
- Løsn håndgrebet og skub det fremad (position B) for at løsne håndbremsen.



17 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE

Omskift af gaffeltruckens køreretning skal ske ved lav hastighed, og uden at der samtidig trykkes på speederpedalen.

- KØRSEL FREMAD: Skub kontakten fremad (position A).
- BAKNING: Skub kontakten bagud (position B). Baklysene og en lydalarm for bakning angiver, at gaffeltrucken bakker.
- NEUTRAL POSITION: Når gaffeltrucken startes, skal kontakten være i neutral position (position C).



SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FOR KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN

Gaffeltruckens tilladelse til kørsel styres med et elektronisk modul. Benyt følgende fremgangsmåde til kørsel af gaffeltrucken fremad eller bagud:

- 1 - sæt dig godt til rette på førersædet,
- 2 - løsn håndbremsen,
- 3 - indkobl et fremad- eller baggear.

BEMÆRK: Skiftevis visning af F/N eller R/N på skærmdisplayet og en hurtig intermitterende bilyd kræver at køreretningsvælgeren sættes i neutral position.

Benyt følgende fremgangsmåde til at standse gaffeltrucken:

- 1 - indstil gearstangen for vendegear i frigear,
- 2 - træk håndbremsen,
- 3 - gå ned fra gaffeltrucken.

BEMÆRK: En intermitterende bilyd informerer føreren om, at denne har forladt sit førersæde uden at have trukket parkeringsbremsen.

18 - VALG AF KØRERETNING

A - GRØNNE KONTROLLAMPER TIL JUSTERING AF HJULENE

⚠ VIGTIGT ⚠

Før der vælges en af de tre køreretninger, skal du justere de 4 hjul i forhold til gaffeltruckens akse. Du må aldrig skifte styreindstilling under kørslen.

Disse grønne kontrollamper tændes for at angive justering af hjulene i forhold til gaffeltrucken. Kontrollampen A1 for forhjulene og kontrollampen A2 for baghjulene.



B - HÅNDGREB TIL VALG AF KØRERETNING

- B1 - Styrende forhjul (kørsel på offentlig vej).
- B2 - Styrende for- og baghjul i hver sin retning (kort drejevinkel).
- B3 - Styrende for- og baghjul i samme retning (sideværts forskydning).

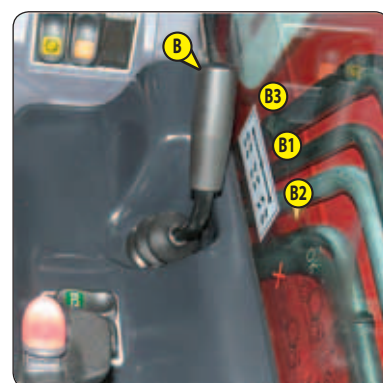
KONTROL AF HJULENES JUSTERING

⚠ VIGTIGT ⚠

Før gaffeltrucken tages ud på offentlig vej, skal det kontrolleres, at baghjulene er indstillet på linje. Kør altid med to styrende forhjul.

Kontrollen af baghjulenes indstilling på linje skal foretages med jævne mellemrum, når man kører med gaffeltrucken. Brug hertil de grønne kontrollamper. Kontakt forhandleren i tilfælde af funktionsforstyrrelser.

- Indstil håndgrebet til valg af køreretning B til position B2 (kort drejning af hjul).
- Drej rattet, og juster baghjulene, indtil kontrollampen A2 tænder.
- Indstil håndgrebet til valg af køreretning B til position B1 (kørsel på offentlig vej).
- Drej rattet og juster forhjulene, indtil kontrollampen A1 tænder.



C - KONTAKT FOR JUSTERING AF HJULENE

Denne kontakt aktiverer eller deaktiverer anordningen til justering af hjulene. Når kontrollampen er tændt, angiver den, at funktionen er i brug.

19 - HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER



Forsøg ikke at ændre på systemets hydrauliktryk. I tilfælde af fejldrift, kontakt din forhandler. ENHVER ÆNDRING PÅ MASKINEN VIL UGYLDIGGØRE GARANTIE. Brug de hydrauliske betjeningsanordninger forsigtigt og uden pludselige bevægelser for at undgå ulykker grundet rystelser af gaffeltrucken.

BEMÆRK: Aktiver styretøjet, hvis det er nødvendigt, for at nulstille akkumulatoren til styring af de hydrauliske betjeningsanordninger.

BEMÆRK: Ved vejkørsel anbefales det stærkt (obligatorisk i Tyskland) at standse alle hydrauliske bevægelser (se: 2 - BESKRIVELSE: 6 - KONTAKTER).

- A - Håndgreb til styring af løft og hældning.
- B - Betjeningsknap til teleskopudliggeren.
- C - Betjeningsknap EKSTRAUDSTYR af tilbehør.
- D - Betjeningsknap EKSTRAUDSTYR magnetventil i toppen af udliggeren.

LØFT AF LAST

- Skub håndgrebet A bagud for løft.
- Skub håndgrebet A fremad for sænkning.

HÆLDNING AF STOLEN

- Skub håndgrebet A mod venstre for gravning.
- Skub håndgrebet A mod højre for udtømning.

TELESKOPUDLIGGER

- Knappen B fremad for at føre udliggeren ud.
- Knappen B bagud for at trække udliggeren ind.

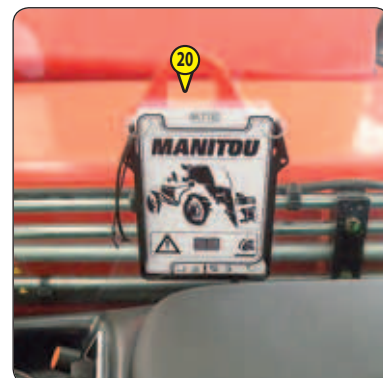
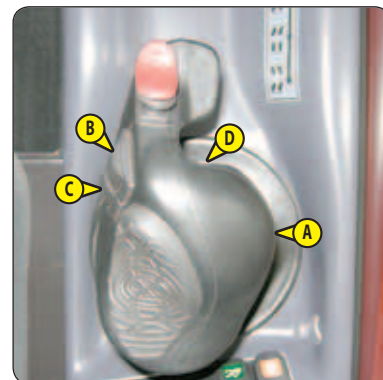
EKSTRAUDSTYR TILBEHØR

- Skub knap C fremad eller bagud.

EKSTRAUDSTYR ELEKTRISK UDTAG PÅ UDLIGGEREN

EKSTRAUDSTYR MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN

- Knap D (se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR).



20 - DIAGRAMFILER

Disse filer indeholder beskrivelsen af de hydrauliske betjeningsanordninger og lastdiagrammer for det tilbehør, der er monteret på gaffeltrucken.

21 - NIVEAUINDIKATOR

Anvendes til at kontrollere, om gaffeltrucken står vandret.



22 - BETJENING AF VARMESYSTEM

A - VENTILATORENS BETJENINGSANORDNING

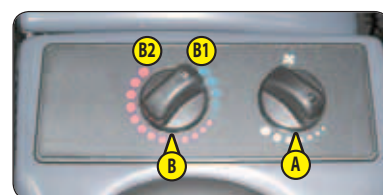
Med denne 3-hastigheds betjeningsanordning er det muligt at udlufte med luftdyserne.

B - TEMPERATURENS BETJENINGSANORDNING

Denne betjeningsanordning bruges til at indstille temperaturen inde i førerhuset.

- B1 - Ventilatoren afgiver luft, som har en stuetemperatur.
- B2 - Ventilatoren afgiver varm luft.

De mellemste positioner er til indstilling af temperaturen.



23 - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNINGER (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)



Klimaanlægget virker kun, når gaffeltrucken er startet.

Når klimaanlægget er i drift, skal førerhuset være lukket.

Om vinteren: Tænd kompressoren en gang om ugen i kort tid for at sikre, at de interne forbindelser bliver smurt. Dette gøres for at sikre korrekt drift af klimaanlægget samt sikre, at anlægget fungerer optimalt.

Under kolde vejrforhold: Tænd motoren, før klimakompressoren sættes i gang, for at give kølemidlet tid til at blive omdannet til gas ved hjælp af den varme, motoren udsender. Kølemidlet samler sig på kompressorkredsens laveste punkt, når kompressoren ikke er i brug. Når kølemidlet er i flydende tilstand, kan det risikere at beskadige kompressoren.

Hvis klimaanlægget ikke fungerer rigtigt, skal det efterses hos forhandleren (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER).

Prøv aldrig selv at reparere eventuelle funktionsfejl.

A - VENTILATORENS BETJENINGSANORDNING

Med denne 3-hastigheds betjeningsanordning er det muligt at udlufte med luftdyserne.

B - TEMPERATURENS BETJENINGSANORDNING

Denne betjeningsanordning bruges til at indstille temperaturen inde i førerhuset.

- B1 - Ventilatoren afgiver kold luft.
- B2 - Ventilatoren afgiver varm luft.

De mellemste positioner er til indstilling af temperaturen.

C - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNING

Ved hjælp af denne betjeningsanordning med lysende kontrollampe er det muligt at idriftsætte klimaanlægget.

FUNKTIONEN OPVARMNING

- Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:
 - C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være slukket.
 - B - Vælg den ønskede temperatur.
 - A - Vælg den ønskede hastighed 1, 2 eller 3.

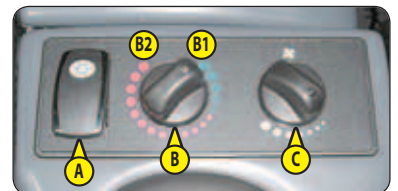
FUNKTIONEN KLIMAANLÆG

- Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:
 - C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være tændt.
 - B - Vælg den ønskede temperatur.
 - A - Vælg den ønskede hastighed 1, 2 eller 3.

FUNKTIONEN AFRIMNING

- Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:
 - C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være tændt.
 - B - Vælg den ønskede temperatur.
 - A - Vælg hastighed 2 eller 3.
- For at opnå optimal effektivitet skal varmesystemets luftdyser lukkes.

BEMÆRK: Eventuel lækage af vand under gaffeltrucken skyldes bortledning af kondensvand, der fremkommer, når anlægget affugtes, specielt ved høje udendørstemperaturer og i meget fugtigt vejr.
For at klimaanlægget kan fungere optimalt, må luftindtagene ikke tildækkes af frost, sne eller blade.
Når klimaanlægget er i drift, skal mindst ét af førerhusets luftgitre være åbent for at undgå risiko for, at fordampere fryser til.



24 - VENTILATIONSFILTER I FØRERHUSET

Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER.

25 - LUFTDYSER TIL AFDUGNING AF FORRUDE

For at opnå optimal effektivitet skal varmesystemets luftdyser lukkes.

26 - LUFTDYSER TIL VARMESYSTEM

Varmesystemets luftdyser, der kan indstilles og tillukkes gør det muligt at lede og justere luftstrømningen inde i førerhuset.

27 - Klap for adgang til bremseoliebeholder og sprinklervæskebeholder

- Løsn skrue 1, og fjern adgangsklappen til bremseolie- og sprinklervæskebeholderen (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER).



28 - DØRLÅS

Der leveres to nøgler med gaffeltrucken, for at førerhuset kan aflåses.

29 - HÅNDGREB TIL SPÆRRING AF DEN ØVERSTE DØRHALVDEL

30 - Knap til åbning af den øverste dørhalvdel

31 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF BAGRUDE

NØDUDGANG

Brug bagruden som nødudgang, hvis det ikke er muligt at komme ud af førerhuset gennem døren eller gennem forrudens åbning.



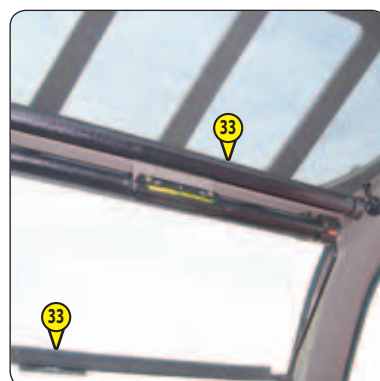
32 - OPBEVARINGSRUM

Kontroller, at betjeningsvejledningen ligger på plads i opbevaringsrummet.

BEMÆRK: Der findes en vandtæt dokumentmappe som EKSTRAUDSTYR.



33 - SOLSKÆRM (EKSTRAUDSTYR)



34 - KABINEBELYSNING (EKSTRAUDSTYR)

35 - KNAGE



36 - CIGARETTÆNDER

Til et 12 V apparat og et apparat med maksimalt 10A.



37 - ARMLÆN OG OPBEVARINGSRUM

Løft armlænet for at få adgang til opbevaringsrummet.



38 - VÆRKTØJSKASSE (EKSTRAUDSTYR)

39 - BATTERIAFBRYDER

Gør det muligt at isolere batteriet i tilfælde af arbejde på den elektriske kreds eller i tilfælde af f.eks. svejsning.

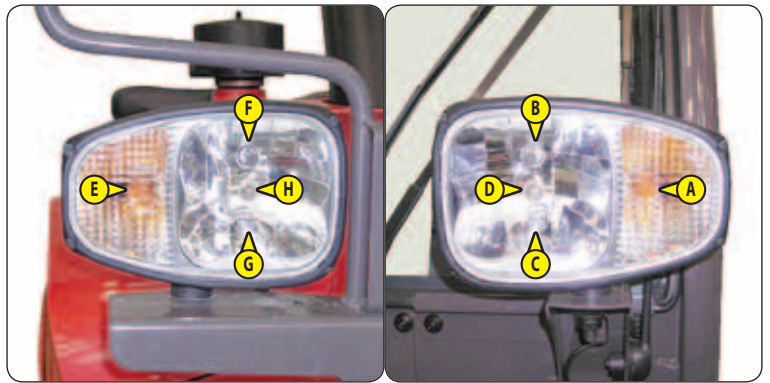
⚠ VIGTIGT ⚠

Aktivér batteriafbryderen i mindst 30 sekunder efter at den elektriske tænding er afbrudt med tændingsnøglen.



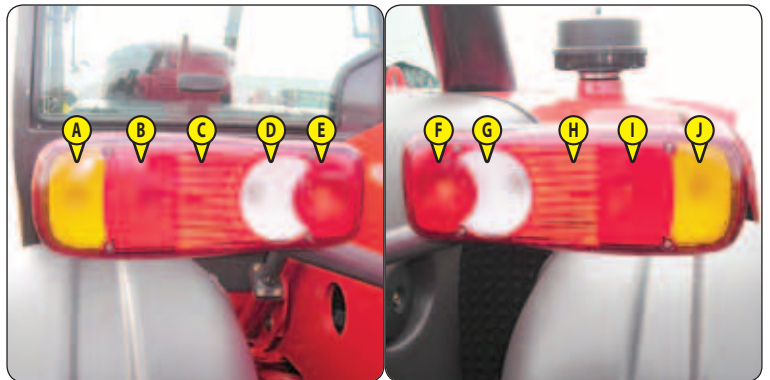
40 - FORLYGTER

- A - Forreste venstre blinklys.
- B - Forreste venstre nærlys.
- C - Forreste venstre fjernlys.
- D - Forreste venstre positionslys.
- E - Forreste højre blinklys.
- F - Forreste højre nærlys.
- G - Forreste højre fjernlys.
- H - Forreste højre positionslys.



41 - BAGLYGTER

- A - Bagerste venstre blinklys.
- B - Bagerste venstre stoplys.
- C - Venstre baglygte.
- D - Bagerste venstre baklys.
- E - Venstre tågebaglygte.
- F - Højre tågebaglygte.
- G - Bagerste højre baklys.
- H - Højre baglygte.
- I - Bagerste højre stoplys.
- J - Bagerste højre blinklys.



42 - ROTERENDE ADVARSELSBLINK

Det magnetiske roterende blinklys skal være synligt på taget af førerhuset og sluttet til stikket 1.



43 - SIKKERHEDSKLODS PÅ UDLIGGER

⚠ VIGTIGT ⚠

Brug kun den sikkerhedsklods, som følger med gaffeltrucken.

Gaffeltrucken er udstyret med en sikkerhedsklods på udliggeren, som skal installeres på løftecylinderstangen ved arbejdsudførelse under udliggeren (se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER).



BUGSERINGSSTANG OG -KROG

⚠ VIGTIGT ⚠

Træk ikke en anhænger eller et tilbehør, som ikke er i perfekt driftsstand.

Brug af en anhænger i dårlig stand kan få indflydelse på gaffeltruckens køreretning og bremsning og dermed forringe hele maskinens sikkerhed.

Hvis en udenforstående person griber ind i tilkobling eller frakobling af anhænger, skal den pågældende person konstant kunne ses af føreren og vente på at gaffeltrucken er stoppet, parkeringsbremsen trukket og den termiske motor stoppet, før der foretages arbejde på anhænger.

Denne anordning er monteret bag på gaffeltrucken og bruges til at tilkoble en anhænger. Kapaciteten er begrænset af den tilladte totalvægt med anhænger for den enkelte gaffeltruck, trækkræften og den maksimale lodrette kraft på tilkoblingspunktet. Disse oplysninger er anført på fabrikantens typeskilt, der sidder på gaffeltrucken (se: 2 - BESKRIVELSE: IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN).

- Se den gældende lovgivning i brugslandet før brug af en anhænger (med hensyn til maksimal kørehastighed, opbremsning, anhængerens maksimale vægt mv.).
- Kontroller anhængerens stand, før den bruges, f.eks. dæktryk og dækkenes stand, elstik, hydraulikslanger, bremsesystem mv.).

1 - ANHÆNGERTRÆK

⚠ VIGTIGT ⚠

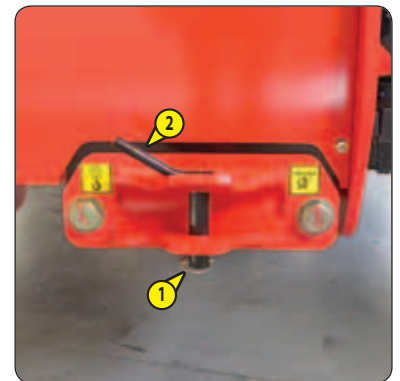
Pas på ikke at blive klemt eller mast under denne arbejdsgang.

Husk at sætte bolten i igen.

Ved frakobling skal man sikre sig, at anhængerens kan holde af sig selv.

TILKOBLING OG FRAKOBLING AF ANHÆNGEREN

- Ved tilkobling køres gaffeltrucken så tæt som muligt til anhængerens bugseringsring.
- Træk parkeringsbremsen, og sluk den termiske motor.
- Tag bolten 1 ud, løft bugseringsstangen 2, og anbring eller fjern bugseringsringen.



2 - TILKOBLINGSSTIGE (EKSTRAUDSTYR)

⚠ VIGTIGT ⚠

Pas på ikke at blive klemt eller mast under denne arbejdsgang.

Husk at sætte bolten i igen.

Ved frakobling skal man sikre sig, at anhængerens kan holde af sig selv.

TILKOBLING OG FRAKOBLING AF ANHÆNGEREN

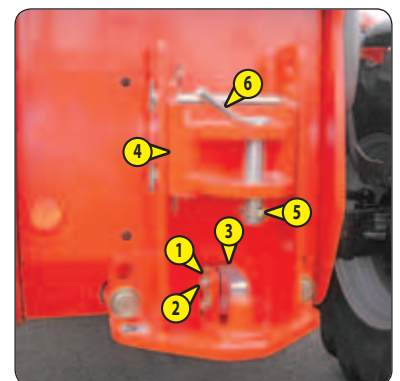
- Ved tilkobling køres gaffeltrucken så tæt som muligt til anhængerens bugseringsring.
- Træk parkeringsbremsen, og sluk den termiske motor.

PÅ DET FASTE TAPLEJE

- Tag bolten 1 ud, tag akslen 2 ud, og løft låsearmen 3.
- Sæt bugseringsringen i, eller tag den ud. Slå låsearmen 3 ned, og sæt akslen 2 i igen.

PÅ TILKOBLINGSSTIGEN

- Indstil anhængertrækket 4 i henhold til bugseringsringens højde.
- Tag bolten 5 ud, løft bugseringsstangen 6, og anbring eller fjern bugseringsringen.



BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR

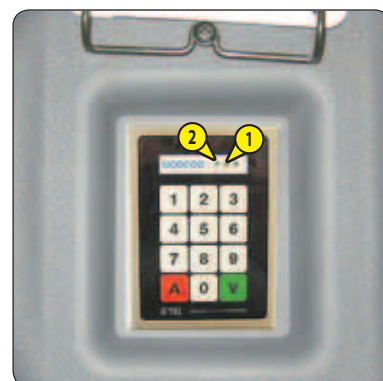
- 1 - TYVERISIKRINGSSYSTEMET MODCOD
- 2 - MODCLÉ STARTSPÆRRESYSTEM
- 3 - LYNKOBLING PÅ TILBEHØRSKREDSSEN
- 4 - OMDREJNINGSREGULATOR I FORBRÆNDINGSMOTOREN
- 5 - TVUNGET DRIFT AF TILBEHØRETS HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER
- 6 - UDLIGGERENS AFFJEDRING
- 7 - NEM HYDRAULISK TILSLUTNING AF TILBEHØRET
- 8 - ELEKTRISK FORMONTERING PÅ UDLIGGEREN
- 9 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN
- 10 - LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR
- 11 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR
- 12 - TILBAGELØB FOR EKSTERN LÆKAGE
- 13 - LØFTERING PÅ SIMPEL STOL
- 14 - VINKELSEKTOR PÅ UDLIGGEREN

1 - TYVERISIKRINGSSYSTEMET MODCOD

DRIFT

- Slå tændingen på gaffeltrucken til. Den røde kontrollampe 1 blinker.
- Indtast din brugerkode efterfulgt af knappen "V" for at godkende koden, hvorefter den grønne kontrollampe 2 tændes.
- Start gaffeltrucken inden for de efterfølgende 60 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres tyverisikringssystemet, og den røde kontrollampe 1 vil blinke.

BEMÆRK: I tilfælde af fejlindtastning af koden, tryk på knappen "A" for at annullere koden, og genindtast hele koden. Hvis der går mere end 5 sekunder mellem hvert tryk på knapperne, ophører registreringen af koden, tyverisikringssystemet genaktiveres, og den røde kontrollampe vil blinke.

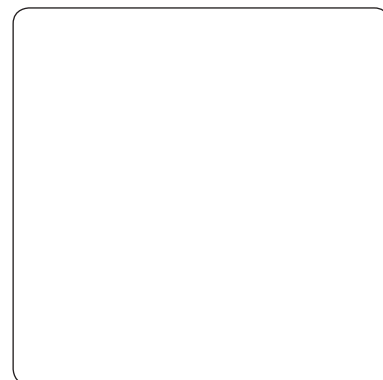


2 - MODCLÉ STARTSPÆRRESYSTEM

DRIFT

- Tilslut el-kontakten på gaffeltrucken. Den røde lysdiode 1 blinker.
- Sæt nøglen 2 i basen 3 og fjern denne så snart systemet afgiver en kontinuerlig biplyd og lysdioden 1 lyser grøn.
- Start gaffeltrucken inden for de efterfølgende 20 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres tyverisikringssystemet, og den røde kontrollampe 1 vil blinke.

BEMÆRK: Når gaffeltrucken er slukket, kan den genstartes inden for 20 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres startspærren, og den røde lysdiode 1 blinker.



3 - LYNKOBLING PÅ TILBEHØRSKREDSSEN



4 - OMDREJNINGSREGULATOR I FORBRÆNDINGSMOTOREN



Omdrejningsregulatoren i den termiske motor må under ingen omstændigheder bruges på offentlig vej.

DRIFT

- Drej på knappen 1 for at øge eller mindske forbrændingsmotorens omdrejningstal og således styre den hydrauliske gennemstrømning i redskabskredsløbet.
- Se på omdrejningstælleren for at justere forbrændingsmotorens omdrejningstal.
- Sæt motoren i tomgang, inden der slukkes for tændingen på gaffeltrucken.



5 - TVUNGET DRIFT AF TILBEHØRETS HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER

⚠ VIGTIGT ⚠

Dette EKSTRAUDSTYR må kun anvendes med tilbehør, der kræver en kontinuerlig hydraulisk bevægelse, såsom en fejmaskine, blandekurv, dispenser, røremaskine, pulverisator mv. Det er strengt forbudt at anvende den til godshåndtering og i alle andre tilfælde (hejse spil, arm, arm med hejse spil, krog osv.).

Før førerpladsen forlades, skal potentiometeret C altid indstilles på 0%.

Før gaffeltrucken startes, skal det kontrolleres, at potentiometeret C er indstillet på 0%.

KONTINUERLIG HYDRAULISK BEVÆGELSE AF TILBEHØR

- Kontroller, at potentiometeret C er indstillet på 0%.
- Skub knap A fremad eller tilbage (afhængigt af tilbehørets type). Tryk på knap B, og slip knap A. Den røde kontrollampe 1 blinker for at angive, at funktionen er i brug.
- Indstil den ønskede ydelse på potentiometer C.
- Skub knap A fremad eller bagud, eller tryk på knap B for at standse den fortsatte hydrauliske bevægelse af tilbehøret. Kontrollampe 1 slukker.
- Indstil potentiometeret C på 0%.

BEMÆRK: Hvis føreren forlader førerpladsen standses den fortsatte hydrauliske bevægelse, hvorefter det er nødvendigt at genstarte funktionen.



6 - UDLIGGERENS AFFJEDRING

Udliggerens affjedring bruges til at dæmpe rystelser af gaffeltrucken på ujævnt terræn (f.eks. ved godshåndtering af halm på marken).

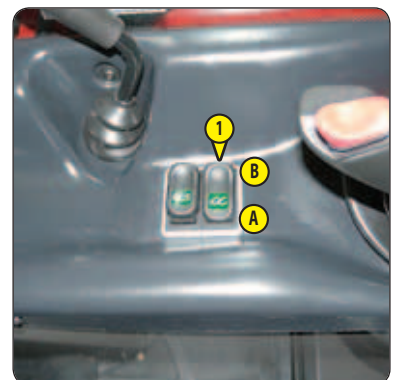
⚠ VIGTIGT ⚠

Udliggerens affjedring er aktiv til en løftehøjde på 3 meter fra stolens hængselbolt til jorden, når udliggeren er trukket ind.

Når du arbejder over denne højde, eller når du udfører en anden hydraulisk bevægelse (hældning, brug af teleskoparm, tilbehør), er udliggerens affjedring for et øjeblik deaktiveret, og kontrollampen for kontakten 1 slukker.

DRIFT

- Før gaffler eller tilbehør ned på jorden, og løft forhjulene et par centimeter.
- Tryk på kontakten 1 i position A. Kontrollampen tænder og angiver, at udliggerens affjedring er aktiv.
- Tryk på kontakten 1 i position B. Kontrollampen slukker og angiver, at udliggerens affjedring er deaktiveret.
- Når forbrændingsmotoren er slukket, deaktiveres udliggerens affjedring automatisk.



7 - NEM HYDRAULISK TILSLUTNING AF TILBEHØRET

Gør det let at foretage en hydraulisk tilslutning eller frakobling af tilbehøret.

DRIFT

- Slå gaffeltruckens elektriske tænding til.
- Tryk på trykknappen 1 i to sekunder for at aflaste det hydrauliske tryk i tilbehørskredsen.
- Tilslut eller frakobl lynkoblingerne på det hydrauliske tilbehør (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: FREMGANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR).



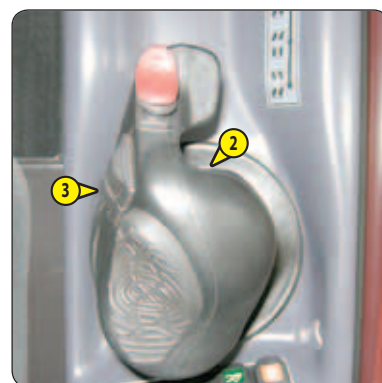
8 - ELEKTRISK FORMONTERING PÅ UDLIGGEREN

Herved gives der mulighed for at bruge en elektrisk funktion på udliggerens nederste del.

BETJENING AF DEN ELEKTRISKE FUNKTION PÅ UDLIGGEREN

- Sæt kontakten 1 i position B (kontrollampe er tændt).
- Tryk knap 2 ind, og hold den inde, mens du skubber knap 3 fremad eller bagud.

BEMÆRK: Med kontakten 1 i position A (kontrollampe er slukket) er det muligt at styre hydrauliktilbehøret (se: 2 - BESKRIVELSE: 20 - HYDRAULISKE BETJENINGER).



9 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN

Giver mulighed for at styre to hydrauliske funktioner på tilbehørskredsen.

⚠ VIGTIGT ⚠

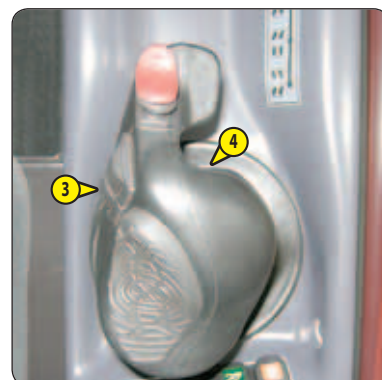
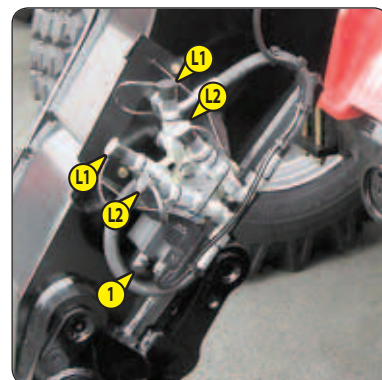
*Aflast trykket i den hydrauliske kreds ved at trykke på magnetventilens knap 1.
Derved bliver det lettere at tilslutte lynkoblingerne.*

BETJENING AF TILBEHØRET L1

- Sæt kontakten 2 i position A (kontrollampe er slukket).
- Aktivér knappen 3 fremad eller bagud.

BETJENING AF TILBEHØRET L2

- Sæt kontakten 2 i position B (kontrollampe er tændt).
- Tryk knap 4 ind, og hold den inde, mens du skubber knap 3 fremad eller bagud.



10 - LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

Herved er det muligt at betjene låsningen af tilbehøret på stolen og brugen af det hydrauliske tilbehør med samme hydrauliske kreds.

⚠ VIGTIGT ⚠

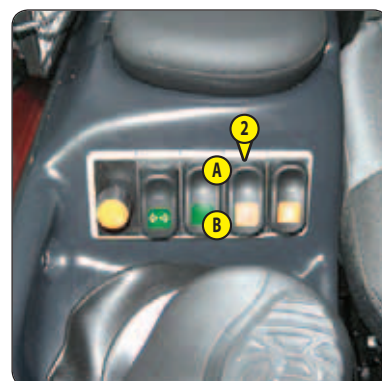
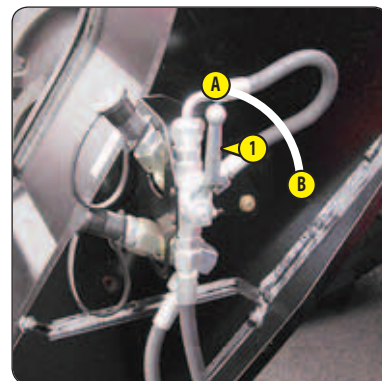
Efter låsning af tilbehøret skal kontakten 2 sættes i positionen A (kontrollampen er tændt) for at forhindre en utilsigtet oplåsning af tilbehøret.

LÅSNINGSBETJENING AF TILBEHØRET

- Sæt ventilen 1 i positionen A og tryk på kontakten 2 i position B (kontrollampe er tændt).
- Aktivér knappen 3 fremad for at låse tilbehøret og bagud for at oplåse tilbehøret.

BETJENING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

- Sæt ventilen 1 i positionen B og tryk på kontakten 2 i position B (kontrollampen er tændt).
- Aktivér knappen 3 fremad eller bagud.



11 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

Ved brug af disse to muligheder på tilbehøret er det muligt at bruge to hydrauliske funktioner og låsning af tilbehøret på stolen.

⚠ VIGTIGT ⚠

For at lette tilkoblingen til lynkoblingerne tages trykket af det hydrauliske kredsløb ved at trykke på knap 1 til magnetventilen.

Efter fastlåsningen af redskabet, sættes hane 4 i position B for at hindre en ufrivillig oplåsning af redskabet.

BETJENING AF TILBEHØRET L1

- Sæt kontakten 2 i position A (kontrollampe er slukket).
- Aktivér knappen 3 fremad eller bagud.

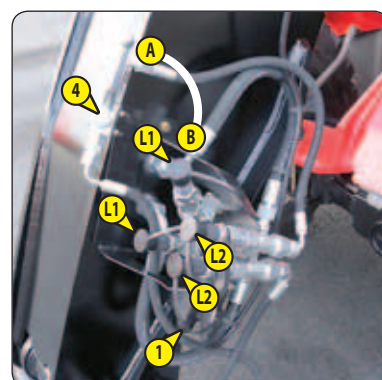
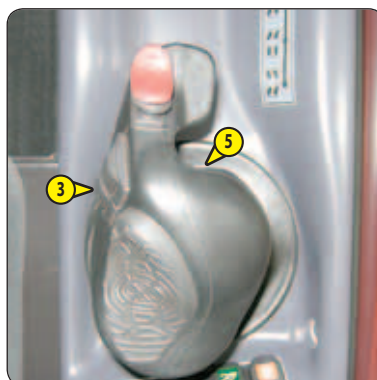
BETJENING AF TILBEHØRET L2 + HYDRAULISK LÅSNING AF TILBEHØRET

LÅSNING AF TILBEHØRET

- Sæt ventilen 4 i position A.
- Sæt kontakten 2 i position B (kontrollampe er tændt).
- Tryk knap 5 ind, og hold den inde og aktivér knappen 3 fremad for at låse tilbehøret og aktivér bagud for at oplåse.

HYDRAULISK TILBEHØR

- Sæt kontakten 2 i position B (kontrollampe er tændt).
- Tryk knap 5 ind, og hold den inde, mens du skubber knap 3 fremad eller bagud.



12 - TILBAGELØB FOR EKSTERN LÆKAGE

Giver mulighed for at koble et hydraulisk tilbehør på, hvor der er brug for et tilbageløb for lækage.



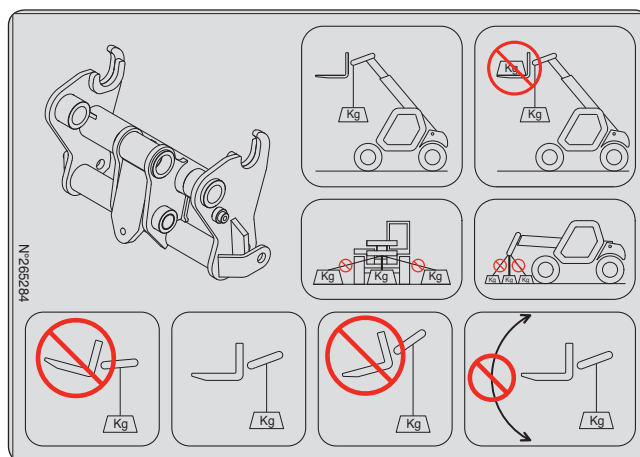
13 - LØFTERING PÅ SIMPEL STOL

BETJENINGSBETINGELSER

⚠ VIGTIGT ⚠

Overhold de anvisninger og forskrifter, der er beskrevet i brugervejledning (se: 1 - FORSKRIFTER OG SIKKERHEDSANVISNINGER: FORSKRIFTER FOR LASTHÅNDBLING).

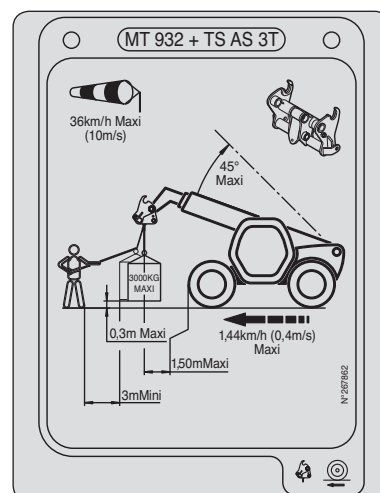
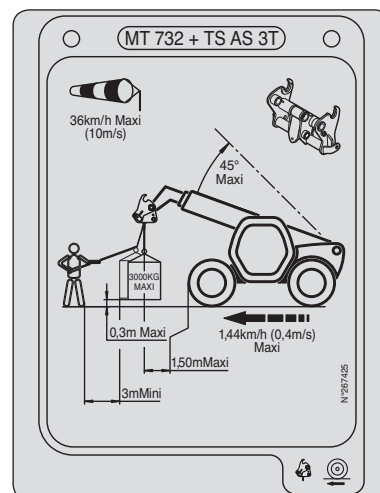
- Hejseringen skal bruges UDEN GAFLER OG UDEN TILBEHØR, imidlertid skal stolens hældning svare til, at gaflerne bruges vandret.
- Kontroller den maksimalt tilladte vinkel som skal være på 45°.
- Stolens hældning må ikke skiftes, mens hejseringen er i brug.
- Den anvendte løfteskrog, kæder og hejsetov skal råde over en minimum kapacitet på 3000 kg med en sikkerhedskoefficient på 4 i forhold til brudpunktet.



LASTDIAGRAMMER OG DIAGRAMFILER

⚠ VIGTIGT ⚠

Lastdiagrammerne er defineret til en brug uden gafler og uden tilbehør.



14 - VINKELSEKTOR PÅ UDLIGGEREN

Med vinkelsektoren er det muligt at visualisere udliggervinklen, og derved forbedre aflæsning af belastningsdiagrammet.



3 - VEDLIGEHOELSE

INDHOLDSFORTEGNELSE

3 - VEDLIGEHOELSE

<u>RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU</u>	<u>4</u>
<u>FILTERINDSATSE OG DRIVREMME</u>	<u>5</u>
<u>SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF</u>	<u>6</u>
<u>VEDLIGEHOELSESSKEMA</u>	<u>8</u>
<u>A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIME</u>	<u>10</u>
<u>B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER</u>	<u>14</u>
<u>C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER</u>	<u>20</u>
<u>D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 1 ÅR</u>	<u>22</u>
<u>E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER 2. ÅR</u>	<u>26</u>
<u>F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER 2 ÅR</u>	<u>32</u>
<u>G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOELSE</u>	<u>34</u>

RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU

VEDLIGEHOLDELSEN AF VORES GAFFELTRUCKS SKAL ALTID UDFØRES MED ORIGINALDELE FRA MANITOU.

GODKENDES BRUG AF IKKE-ORIGINALE MANITOU-DELE RISIKERER DE:

- At blive kendt juridisk ansvarlig i tilfælde af uheld.
- Rent teknisk at være skyld i funktionssvigt eller at forkorte gaffeltruckens levetid



**BRUG AF KOPIRESERVEDELE ELLER DELE, DER IKKE ER GODKENDT AF PRODUCENTEN,
BETYDER TAB AF BEGUNSTIGELSE IFØLGE DEN KONTRAKTLIGE GARANTI.**

VED BRUG AF ORIGINALDELE FRA MANITOU VED VEDLIGEHOLDELSE, DRAGER DU FORDEL AF KNOW-HOW

Gennem sit netværk giver MANITOU brugeren,

- Know-how og kompetence.
- Garanti for kvalitet af det udførte arbejde.
- Originale reservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnostikken.
- Forbedringer takket være feedback.
- Uddannelse af driftsledere.
- Kun MANITOU-netværket kender detaljerne bag gaffeltruckens design og har derfor den bedste tekniske kapacitet til at sikre den korrekte vedligeholdelse.



**DE ORIGINALE RESERVEDELE FORHANDLES UDELUKKENDE Gennem MANITOU
OG FORHANDLERNETVÆRKET.**

Listen over forhandlernetværket fås på MANITOU-sitet www.manitou.com

FILTERINDSATSE OG DRIVREMME

TERMISK MOTOR

DEN TERMISKE MOTORS OLIEFILTER

Reference: 799966

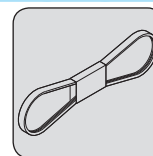
Udskiftning: 500 T



GENERATORREM

Reference: 941243

Udskiftning: 3000 T

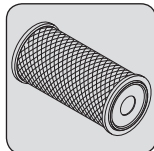


FILTERINDSAT TIL TØRLUFTSFILTER

Reference: 563416

Rengøring: 50 T*

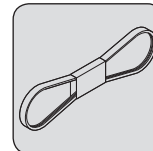
Udskiftning: 500 T*



KOMPRESSORENS DRIVREM
(EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

Reference: 319790

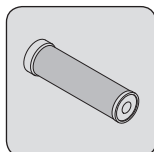
Udskiftning: 3000 T



SIKKERHEDSINDSAT I TØRLUFTSFILTERET

Reference: 563415

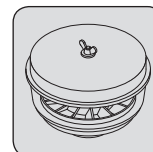
Udskiftning: 1000 T*



CYKLONISK FORFILTER

Reference: 224713

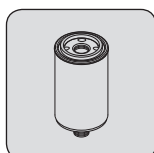
Rengøring: 10 T



BRÆNDSTOFFORFILTER

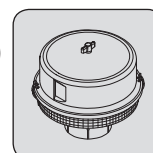
Reference: 799968

Udskiftning: 1000 T



SELVRENSENDE FORFILTER (EKSTRAUDSTYR)

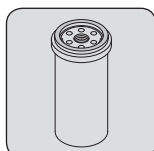
Reference: 226611



BRÆNDSTOFFILTER

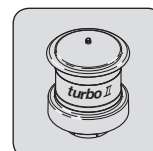
Reference: 799967

Udskiftning: 1000 T



SELVRENSENDE FORFILTER TURBO 2
(EKSTRAUDSTYR)

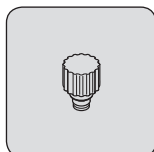
Reference: 266360



BRÆNDSTOFTANKENS LUFTVENTIL

Reference: 266219

Udskiftning: 1000 T

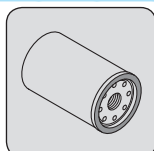


TRANSMISSION

OLIEFILTER TIL GEARKASSEN

Reference: 561749

Udskiftning: 500 T

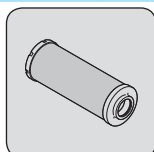


HYDRAULISKE

FILTERINDSAT TIL HYDRAULIKOLIENS
TILBAGELØB

Reference: 236095

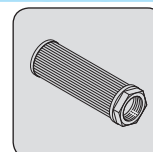
Udskiftning: 500 T



FILTERRØR PÅ BEHOLDER TIL
HYDRAULIKOLIE

Reference: 224726

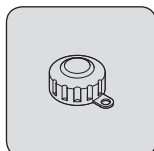
Rengøring: 1000 T



FILTERPROP PÅ BEHOLDER TIL
HYDRAULIKOLIE

Reference: 62415

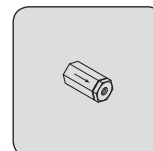
Udskiftning: 1000 T



FILTER PÅ FORDELERVENTILERNES
HOVEDER

Reference: 254780

Udskiftning: 1000 T

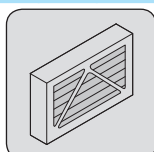


FØRERHUS

VENTILATIONSFILTER FØRERHUS (UDEN
KLIMAANLÆG)

Reference: 282619

Rengøring: 500 T

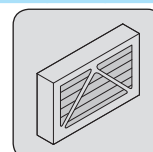


VENTILATIONSFILTER FØRERHUS (MED
KLIMAANLÆG)

Reference: 282619

Rengøring: 50 T

Udskiftning: 250 T



SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF



BRUG KUN DE ANBEFALEDE SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOFFER:

- Ved opfyldning må der ikke anvendes forskellige olier.
- Til olieskift er MANITOU olier perfekt velegnede.

ANALYSE TIL DIAGNOSTICERING AF OLIER

Hvis du har indgået en service- eller vedligeholdelsesaftale med forhandleren, kan du blive bedt om en analyse til diagnosticering af motor-, transmissions- og akselolien afhængigt af, hvor meget maskinen anvender.

(*) TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR DET ANBEFALEDE BRÆNDSTOF

Brug brændstof af god kvalitet for at sikre optimal ydeevne for forbrændingsmotoren.

- Type dieselbrændstof EN590 (svovlindhold < 10 ppm)
- Type dieselbrændstof ASTM D975 (svovlindhold < 15 ppm)

ANBEFALET SMØREMIDDEL

TERMISK MOTOR		ANBEFALET SMØREMIDDEL										
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
TERMISK MOTOR	10 Liter					0W30						
						0W40						
						5W30						
						5W40						
						10W30						
						MANITOU-OLIE EVOLOGY 10W40 API CJ4						
						15W40						
						20W50						
KØLEKREDS	20,5 Liter											
BRÆNDSTOFTANK	120 Liter											

TRANSMISSION		ANBEFALET SMØREMIDDEL										
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
GEARKASSE	16,6 Liter											
KONISK TANDHJULSBOKS	2,2 Liter											

UDLIGGER		ANBEFALET SMØREMIDDEL										
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
SLIDSKO PÅ UDLIGGEREN												
SMØRING AF UDLIGGER												

HYDRAULIK		ANBEFALET SMØREMIDDEL										
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
HYDRAULIKOLIEBEHOLDER	128 Liter											

BREMSEANORDNINGER		ANBEFALET SMØREMIDDEL										
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL										
BREMSEKREDS	1 Liter	MANITOU-OLIE MINERALBREMSEVÆSKE										

FØRERHUS		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
FØRERHUSETS DØR		BLÅT MULTIFUNKTIONELT MANITOU-FEDT
BEHOLDER SPRINKLERVÆSKE	2 Liter	SPRINKLERVÆSKE

FORAKSEL		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL
DIFFERENTIALE FOR FORAKSEL	8,1 Liter	MANITOU-OLIE SPECIELT TILGNET NEDDYPPPEDE BREMSER
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
FORHJULENES REDUKTIONSGEAR	2 x 0,8 Liter	MANITOU-OLIE SAE80W90 MEKANISK TRANSMISSION
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
AKSELTAPE I FORHJULENES REDUKTIONSGEAR		BLÅT MULTIFUNKTIONELT MANITOU-FEDT

BAGAKSEL		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL
DIFFERENTIALE PÅ BAGAKSEL	8,1 Liter	MANITOU-OLIE SPECIELT TILGNET NEDDYPPPEDE BREMSER
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR	2 x 0,8 Liter	MANITOU-OLIE SAE80W90 MEKANISK TRANSMISSION
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
AKSELTAPE I BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR VIPNING AF BAGAKSLEN		BLÅT MULTIFUNKTIONELT MANITOU-FEDT

MÆNGDE

OLIE						
PRODUKT	INDPAKNING / REFERENCE					
	1 Liter	2 Liter	5 Liter	20 Liter	55 Liter	209 Liter
- MANITOU-OLIE EVOLOGY 10W40 API CJ4			895837	895838	895839	895840
- MANITOU-OLIE AUTOMATISK TRANSMISSION	786663			546332	546217	546195
- MANITOU HYDRAULIKOLIE ISO VG 46			545500	582297	546108	546109
- MANITOU-OLIE MINERALSK BREMSVÆSKE	490408					4500078
- MANITOU-OLIE SPECIELT TILGNET NEDDYPPPEDE BREMSER			545976	582391		894257
- MANITOU-OLIE SAE80W90 MEKANISK TRANSMISSION		499237	720184	546330	546221	546220

FEDT						
PRODUKT	INDPAKNING / REFERENCE					
	400 ML	400 GR	1 KG	5 KG	20 KG	50 KG
- SORT MULTIFUNKTIONELT MANITOU-FEDT		947766	161590			499235
- BLÅT MANITOU MULTI-FUNKTIONELT FEDT		161589	720683	554974	499233	489670

VÆSKE						
PRODUKT	INDPAKNING / REFERENCE					
	1 Liter	2 Liter	5 Liter	20 Liter	55 Liter	210 Liter
- KØLEVÆSKE -35°C			894967	894968		894969
- SPRINKLERVÆSKE	490402		486424			

VEDLIGEHODELSESSKEMA

▲ VIGTIGT ▲

(1): OBLIGATORISK EFTERSYN EFTER DE FØRSTE 500 DRIFTSTIMER ELLER INDEN FOR 6 MÅNEDER. Dette eftersyn skal obligatorisk udføres efter de første 500 driftstimer eller inden for de 6 måneder, der følger idriftsættelsen af maskinen (afhængig af det interval, der kommer først).

(2): For hver 10 timer i løbet af de første 50 timer og derefter en sidste gang efter 250 timer.

(3): Kontakt din forhandler.

A = JUSTER, C = KONTROLLER, G = SMØR, N = RENGØR, P = UDLUFT, R = UDSKIFT, V = UDTØM	SIDE	(1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER	FOR HVER 50 DRIFTSTIMER	FOR HVER 250 DRIFTSTIMER	FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 1 ÅR	FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2 ÅR	FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 4 ÅR	FOR HVER 3000 DRIFTSTIMER	FOR HVER 4000 DRIFTSTIMER	LEJLIGHEDSVIS
TERMISK MOTOR											
- Oliestand i motoren	3-10		C								
- Kølevæskestand	3-10	C	C								
- Brændstofstand	3-10	C	C								
- Brændstofforfilter	3-11		C								
- Cyklonisk forfilter	3-11	N	N								
- Tørluftfilterindsats	3-14/23	R		C/N		R					
- Kølerlegeme	3-14	N		N							
- Motorolie	3-22	V				V					
- Motoroliefilter	3-22	R				R					
- Generator-/ventilator-/krumtapakselremmens spænding	3-23	C				C					
- Brændstofforfilter	3-26	R					R				
- Brændstoffilter	3-26	R					R				
- Brændstoftank	3-27						N				
- Brændstoftankens luftventil	3-27						R				
- Sikkerhedsindsats til tørluftfilter	3-27						R				
- Generator-/ventilator-/krumtapakselrem	3-34					R					
- Silentblokke til motoren							C (3)				
- Motorens omdrejningshastighed							C (3)				
- Ventil sæt		C					C (3)				
- Kølevæske	3-32							V			
- Køler								C (3)			
- Vandpumpe og termostat								C (3)			
- Generator og startmotor								C (3)			
- Turbokompressor								C (3)			
- Kompressorrem (EKSTRAUDSTYR Klima anlæg)									R (3)		
TRANSMISSION											
- Oliestand i gearkassen	3-14			C							
- Oliestand i konisk tandhjulboks	3-20				C						
- Oliefilter til gearkassen	3-24	R				R					
- Olie i gearkassen	3-28	V					V				
- Filterrørhus i gearkassen	3-28	N					N				
- Olie i konisk tandhjulboks	3-29	V					V				
- Silent-blocs til gearkassen							C (3)				
- Betjeningsanordninger til gearkassen							C (3)				
- Transmissionstryk								C (3)			
- Slitage på bremseklodser og bremsekit									C (3)		
DÆK											
- Dæktryk	3-15	C		C							
- Tilspænding af hjulbolte	3-15	C		C							
- Tilspændingsmoment for hjulboltenes	3-33	C						C			
- Hjul	3-36										R
UDLIGGER											
- Slidsko på udliggeren	3-11		N/G (2)								
- Udligger	3-16	G		G							
- Slitage på udliggerens slidsko							C (3)				
- Udliggerens stand		C						C (3)			
- Lejer og bøsninger på leddele								C (3)			
HYDRAULISKE											
- Hydraulikoliestand	3-17	C		C							
- Filterindsats til hydraulikolien tilbageløb	3-24	R				R					
- Hydraulikolie	3-29						V				
- Sugkurv på hydraulikoliebeholderen	3-29						R				
- Filterprop på beholder til hydraulikolie	3-29						R				
- Filter på fordelerventilernes hoveder	3-29						R				
- Slang og gummislanger stand							C (3)				
- Cylindernes stand (lækage, stænger)							C (3)				

A = JUSTER, C = KONTROLLÉR, G = SMØR, N = RENGØR, P = UDLUFT, R = UDSKIFT, V = UDTØM	SIDE	(1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTTIMER	FOR HVER 50 DRIFTTIMER	FOR HVER 250 DRIFTTIMER	FOR HVER 500 DRIFTTIMER ELLER HVERT 1 ÅR	FOR HVER 1000 DRIFTTIMER ELLER HVERT 2 ÅR	FOR HVER 2000 DRIFTTIMER ELLER HVERT ANDET ÅR	FOR HVER 3000 DRIFTTIMER	FOR HVER 4000 DRIFTTIMER	LEJLIGHEDSVIS
- Tryk i de hydrauliske kredse								C (3)			
- Hydraulikoliebeholderen								N (3)			
BREMSEANORDNINGER											
- Oliestand i bremserne	3-17	C		C							
- Håndbremse	3-20	C/R			C/R						
- Mekanisme i parkeringsbremsens betjeningsgreb	3-24	G				G					
- Mekanisme i parkeringsbremse på transmissionen		G				G (3)					
- Bremseolie							V (3)				
- Bremsekreds							P (3)				
- Tryk i bremsekredsen							C (3)				
- Bremse							A (3)				
STYRETØJ											
- Styretøj								C (3)			
- Kugleled i styretøj										C (3)	
FØRERHUS											
- Førerhusets dør	3-16	G		G							
- Sprinklervæskestand	3-17	C		C							
- Førerhusets ventilationsfilter (EKSTRAUDSTYR Klimaanlæg)	3-18/20	R		N	R						
- Kondensatorens ledningsnet (EKSTRAUDSTYR Klimaanlæg)	3-18	C/N		C/N							
- Kontraventil på opvarmningsblok	3-21	N			N						
- Ventilationsfilter i førerhuset	3-25	N				N					
- Sikkerhedsseler	3-30						C				
- Sidespejlenes og bakspejlets stand							C (3)				
- Strukturen							C (3)				
- Klimaanlæg (EKSTRAUDSTYR)	3-33							N/C			
ELEKTRICITET											
- Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden	3-12/35	C	C								XXX
- Ledningsnettenes og kablernes stand							C (3)				
- Lygter og blinklys							C (3)				
- Advarselshorn							C (3)				
- Forlygter	3-36										A
- Batteriet virker ikke	3-36										R
FORAKSEL											
- Akseltappe i forhjulenes reduktionsgear	3-16	G		G						G/C (3)	
- Oliestand i differentiale på foraksel	3-21				C						
- Oliestand i forhjulenes reduktionsgear	3-21				C						
- Olie i differentiale på foraksel	3-25	V				V					
- Olie i forhjulenes reduktionsgear	3-30	V					V				
- Slitage på forakslens bremseskiver										C (3)	
- Kardanled på forhjulenes reduktionsgear										C (3)	
- Slør i forhjulenes reduktionsgear										C (3)	
BAGAKSEL											
- Akseltappe i baghjulenes reduktionsgear	3-16	G		G						G/C (3)	
- Vipning af bagakslen	3-16	G		G				G/C (3)			
- Oliestand i differentiale på bagaksel	3-21				C						
- Oliestand i baghjulenes reduktionsgear	3-21				C						
- Olie i differentiale på bagaksel	3-25	V				V					
- Olie i baghjulenes reduktionsgear	3-30	V					V				
- Slitage på bagakslens bremseskiver										C (3)	
- Kardanled på baghjulenes reduktionsgear										C (3)	
- Slør i baghjulenes reduktionsgear										C (3)	
STEL											
- Strukturen							C (3)				
- Lejer og bøsninger på leddelinger								C (3)			
TILBEHØR											
- Slitage på gafflerne		C				C (3)					
- Stol til tilbehør							C (3)				
- Tilbehørets stand							C (3)				
GAFFELTRUCK											
- Bugserer gaffeltrucken	3-36										XXX
- Forsyne gaffeltrucken med hejsetov	3-37										XXX
- Transportere gaffeltrucken på en platform	3-38										XXX

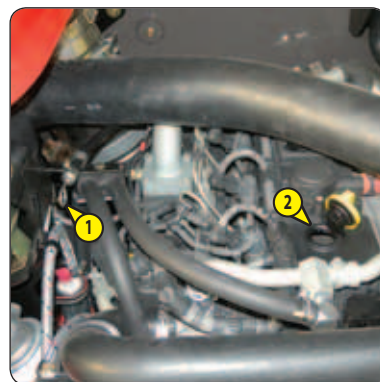
A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIME

A1 – OLIESTAND I MOTOREN

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og lad olien lægge sig i huset.

- Åbn motorhjælmen.
- Tag oliestandsmåleren 1 ud.
- Tør oliestandsmåleren af, og kontrollér, at oliestanden er korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 2, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækager eller udsivning af olie ved den termiske motor.



A2 – KØLERVÆSKESTAND

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og vent til motoren er afkølet.

⚠ VIGTIGT ⚠

For at undgå risiko for opsprøjt eller forbrændinger skal man vente med at løsne påfyldningsproppen på kølekredsen, til forbrændingsmotoren er afkølet.

Hvis kølervæsken er meget varm, må der kun fyldes varm kølervæske på (80 °C).

I nødstilfælde kan der bruges vand som kølervæske.

Herefter skal kølekredsen hurtigst muligt udtømmes (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F1 - KØLERVÆSKE).

- Åbn motorhjælmen.
- Væsken skal ligge på MAXI niveauet på ekspansionsbeholderen 1.
- Påfyld om nødvendigt kølervæske (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem påfyldningsstuds 2.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra køleren og rørledningerne.



A3 – BRÆNDSTOFSTAND

KONTROLLER

Sørg hele tiden for, at brændstoftanken er fuld, for at reducere kondensationen mest muligt, der skyldes vejrforholdene.

⚠ VIGTIGT ⚠

Tobaksrygning og brug af åben ild er forbudt under påfyldning af brændstof, eller når tanken er åben.

Fyld aldrig brændstof på, mens motoren kører.

- Kontrollér oliestandsmåleren på instrumentbordet.
- Påfyld dieselolie om nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Skru dækslet 1 af.
- Fyld tanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstuds 2.
- Sæt dækslet på igen.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.

BEMÆRK: Som EKSTRAUDSTYR findes en påfyldningsprop med nøgle.



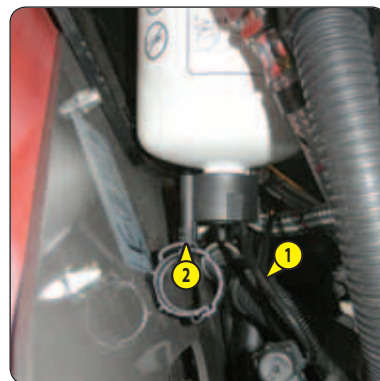
A4 – BRÆNDSTOFFORFILTER

KONTROLLER

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterbeslaget, så der ikke trænger støv ind i systemet.

- Åbn motorhjælmen.
- Afbryd ledningsnet 1 på brændstofforfilteret.
- Stil en skål under udtømningsproppen 2, og løs udtømningsproppen to gevindomgange.
- Lad dieselolien løbe ud fri for urenheder og vand.
- Spænd udtømningsproppen 2, og tilslut ledningsnet 1 igen.



A5 – CYKLONISK FORFILTER

RENGØRING

Intervallet for rengøring er anført som en vejledning. Forfilteret skal tømmes og rengøres, så snart urenhederne når op til niveauet MAKS. på kurven.

⚠ VIGTIGT ⚠

Under rengøringen skal man passe på, at der er ikke kommer urenheder ind i tørluftfilteret.

- Løsn møtrikken 1, tag dækslet 2 af, og tøm kurven.
- Rengør forfilterenheden med en tør og ren klud, og monter enheden igen.



A6 – SLIDSKO PÅ UDLIGGEREN

RENGØR - SMØR

Skal udføres for hver 10. driftstime i de første 50 driftstimer og derefter en gang for hver 250 driftstimer.

⚠ VIGTIGT ⚠

Ved brug i en slibende atmosfære (støv, sand, kul) benyttes en glidende lak (MANITOU reference: 483536).

Her skal du kontakte din forhandler. Træk udliggøren helt ud.

- Smør med smørefedt ved hjælp af en pensel på alle 4 sider af teleskop(per) (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Før udliggøren ind og ud flere gange for at fordele smørefedt jævnt.
- Fjern det overskydende smørefedt.

BEMÆRK: Som EKSTRAUDSTYR findes et kit til tætning af udliggøren.



⚠ VIGTIGT ⚠

Brug kun testknappen , når der bliver anmodet herom, og følg instrukserne om kortvarigt tryk (mindre end 1 sekund) og langvarigt tryk (5 sekunder).

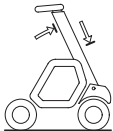
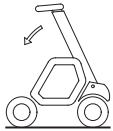
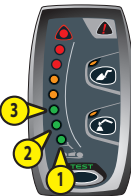
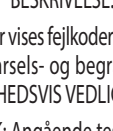
I tvivlstilfælde under testproceduren kan denne forlades på korrekt vis ved et kortvarigt tryk på knappen "SKOVL"-MODE  eller

knappen "OPHÆNGT LAST"-MODE .

Disse test er uundværlige for at kunne kontrollere anordningens forskellige komponenters korrekte funktion og indstilling.

- Parker gaffeltrucken på et fladt og vandret underlag med hjulene stillet lige.

- Foretag et langvarigt tryk på testknappen. 

1. ETAPE 	 - Et bip. - Den første grønne lysdiode blinker. - Testknappen er tændt.	 - Parker gaffeltrucken uden tilbehør med udliggøren fuldstændig trukket ind og hævet.	Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.  TEST OK - Der afgives et bip og gås videre til 2. etape. TEST IKKE OK - Der afgives to bip, og fejllampen lyser . - Gå ud af test-mode. - Gå videre til 4. etape.
2. ETAPE 	 - Den første grønne lysdiode lyser konstant. - Den anden grønne lysdiode blinker. - Testknappen er tændt.	 - Foretag en sænkning af udliggøren, mens der er fuld kraft på den termiske motor og mens den hydrauliske betjening arbejder på sin maksimale ydelse. Sænk hastigheden på sænkningen indtil bevægelsen afbrydes næste gang.	Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.  TEST OK - Der afgives et bip og gås videre til 3. etape. TEST IKKE OK - Der afgives to bip, og fejllampen lyser . - Gå ud af test-mode. - Gå videre til 4. etape.
3. ETAPE 	 - Den første og anden grønne lysdiode lyser konstant. - Den tredje grønne lysdiode blinker. - Testknappen er tændt.	 - Foretag en sænkning af udliggøren indtil bevægelsen afbrydes. - Afprøv i følgende rækkefølge: en udgravning, en aftipning, en teleskopisk udstrækning. Ingen af disse 3 bevægelser må være mulig.	Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.  TEST OK - Konformitet af afbrydelsen af de forværende bevægelser. - Gå ud af testmode, alle lysdioder lyser i 2 sekunder, og der afgives et bip. TEST IKKE OK - Fejllampen lyser . - Gå ud af test-mode. - Gå videre til 4. etape.
4. ETAPE 	 - Fejllampen lyser konstant, så længe der ikke er rettet op på fejlen.	 - Fejllampen  fulgt af et bip meddeler en driftsfejl. - For at se den aktuelle fejlkode (se: 2 - BESKRIVELSE: 3B - SKÆRMDISPLAY). BEMÆRK: En defekt sikring kan generere flere fejlkoder. I dette tilfælde skal sikringerne kontrolleres (se: 2 - BESKRIVELSE: 10 - SIKRINGER OG RELÆER I FØRERHUSET). - Hvis der vises fejlkode 520499, 520742, 520743, 520754 er det muligt at rette op på fejlen ved en genindstilling af advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE). BEMÆRK: Angående testen i 3. etape skal du, hvis dette er nødvendigt, præcisere de forværende hydrauliske bevægelser, der ikke er konforme.	

B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

B1 – FILTERINDSATS TIL TØRLUFTSFILTER

KONTROLLER - RENGØR

Hvis gaffeltrucken anvendes i meget støvede omgivelser, findes der diverse forfiltreringsenheder (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME). Hyppigheden for kontrol og rengøring af filterindsatsen skal endvidere forkortes.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis kontrollampen for tilstopning tænder, skal nedenstående arbejdsgang udføres hurtigst muligt (maksimum 1 time). Filterindsatsen må ikke rengøres mere end syv gange. Herefter er det påkrævet at udskifte den. Gaffeltrucken må aldrig anvendes uden luftfilter eller med et beskadiget luftfilter.

Overhold en sikkerhedsafstand på 30 mm mellem luftstrømmen og filterindsatsen for at undgå at rive eller gennembore den sidstnævnte. Filterindsatsen må ikke rengøres med trykluft i nærheden af luftfilterboksen. Rengør aldrig filterindsatsen ved at banke den mod en hård flade. Beskyt øjnene under denne arbejdsgang.

Vask aldrig en tørluftfilterindsats. Rengør under ingen omstændigheder den sikkerhedsindsats, der sidder inde i filterindsatsen, men udskift den med en ny, når den er tilsmudset eller beskadiget.

- Med hensyn til afmontering og montering af filterindsatsen, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D3 - FILTERINDSATS TIL LUFTFILTER.
- Rengør filterindsatsen ved hjælp af en trykluftstråle oppefra og ned og indefra og ud med mindst 30 mm afstand fra filtervæggen. Det maksimale tryk skal være på 3 bar.
- Filterindsatsen er ren, når den ikke indeholder mere støv.
- Rengør filterindsatsens samlingsflade med en fugtig, ren og fnugfri klud, og smør den med et silikoneholdigt smøremiddel (MANITOU reference: 479292).
- Kontroller visuelt luftfilterets udvendige stand og fastspændingerne. Kontroller også gummislangernes stand og fastspænding.

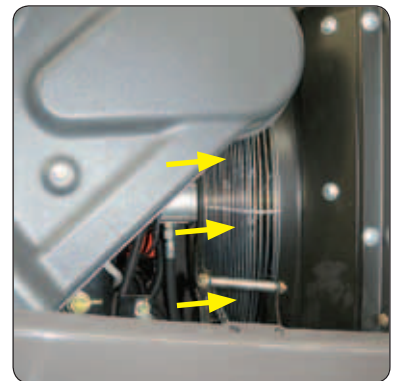
B2 – KØLERLEGEEME

RENGØRING

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør kølerlegemet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø. Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige køleribberne.

- Åbn motorhjelmen.
- Rengør om nødvendigt indsugningsgitteret på motorhjelmen.
- Rengør kølerlegemet ved hjælp af en lille kost for at fjerne størstedelen af urenhederne.
- Rengør køleren ved hjælp af trykluft, der styres i retning fra motoren mod radiatoren, i modsat retning af strømmen af køleluft.



B3 – OLIESTAND I GEARKASSEN

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med løftet udligger og motoren afkølet og slukket. Udfør kontrollen inden 5 minutter efter, at motoren er slukket.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hæv udliggeren og anbring udliggerens sikkerhedsklod på løftecylinderstangen (se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).

- Skru dækslet 1 af.
- Tag oliestandsmåleren 2 ud.
- Tør oliestandsmåleren af, og kontroller om oliestanden er korrekt mellem de to afmærkninger MIN og MAKS.
- Fyld olie på, hvis dette er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: E5 - GEAROLIE).
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækager eller udsivning af olie ved gearkassen.





Kontroller, at luftslangen er korrekt sluttet til dækkets ventil, før dækket pustes op. Hold andre personer på afstand under oppustningen. Overhold de anbefalede dæktryk.

- Kontroller dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
- Kontroller hjulboltenes tilspænding. Hvis denne forholdsregel ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse af eller brud på hjultappene samt deformering af hjulene.
- Kontrollér og gendan dæktrykket, hvis det er nødvendigt (se: 2 - BESKRIVELSE: DÆK).

BEMÆRK: Der findes som EKSTRAUDSTYR et værktøjssæt til hjul.

Skal foretages en gang om ugen, hvis gaffeltrucken ikke har nået 50 driftstimer i løbet af en uge.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis gaffeltrucken bruges i meget støvholdig eller korrosiv luft, skal intervallet mellem kontrollerne nedsættes til 10 driftstimer eller én gang om dagen.

Rengør, og smør følgende smørepunkter med smørefedt. Fjern overskydende smørefedt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMITLER OG BRÆNDSTOF).

UDLIGGER

- 1 - Smørenipler på udliggeraksen (2 smørenipler).
- 2 - Smørenipler på stoleaksen (2 smørenipler).
- 3 - Smørenippel på hældningscylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 4 - Smørenippel på hældningscylindertoppens akse (1 smørenippel).
- 5 - Smørenippel på løftecylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 6 - Smørenippel på løftecylindertoppens akse (1 smørenippel).
- 7 - Smørenippel på kompensationscylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 8 - Smørenippel på kompensationscylindertoppens akse (1 smørenippel).

FØRERHUSETS DØR

- 9 - Smørenipler på førerhusets dør (4 smørenipler).

FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR DREJETAPPER

- 10 - Smørenipler på akseltapperne til hjulenes reduktionsgear (8 smørenipler).

VIPNING AF BAGAKSLEN

- 11 - Smørenipler ved vipning af bagakslen (2 smørenipler).



B6 – HYDRAULIKOLIESTAND

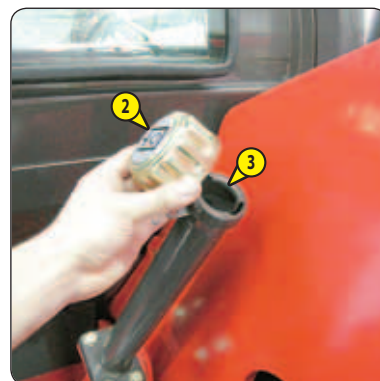
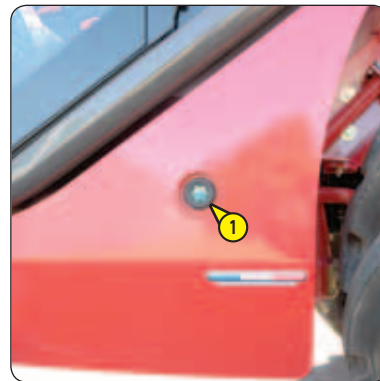
KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt.

⚠ VIGTIGT ⚠

Brug en meget ren tragt, og rengør oliedunkens overflade, før olien fyldes på tanken.

- Kontrollér oliestandsmåleren 1. Den rette oliestand skal befinde sig midt på det røde punkt.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Skru dækslet 2 af.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 3.
- Sæt dækslet på igen.
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



B7 – OLIESTAND I BREMSERNE

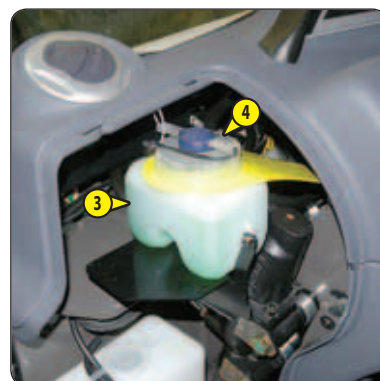
KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag.

⚠ VIGTIGT ⚠

Kontakt forhandleren, hvis oliestanden bliver unormalt lav.

- Løsn skrue 1, og fjern adgangsklappen til bremseolie- og sprinklervæskebeholderen 2.
- Olien skal ligge på MAKS. niveauet på beholderen 3.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 4, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Drej beholderen 3 for at få adgang til påfyldningsproppen 4.
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



B8 – SPRINKLERVÆSKESTAND

KONTROLLER

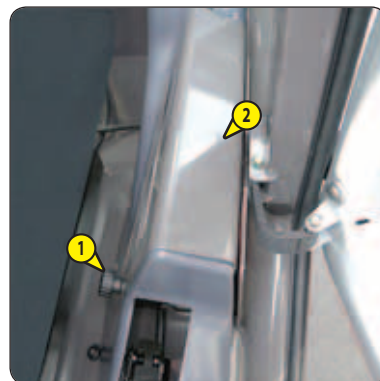
- Kontroller væskestanden visuelt.
- Påfyld kølevæske om nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem påfyldningsstuds 3.
- Monter igen adgangsklappen til bremseolie- og sprinklervæskebeholderen 2, og stram skruen 1.



B9 – VENTILATIONSFILTERET I FØRERHUSET (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

RENGØRING

- Skru hjullet 1 af, og fjern skærmladen 2.
- Tag førerhusets ventilationsfilter 3 ud.
- Rengør filteret ved hjælp af trykluft.
- Kontrollér dets tilstand, og udskift det, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Monter filteret igen sammen med skærmladen.



B10 – KONDENSATORENS LEDNINGSNET (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

KONTROLLER - RENGØR

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør kølerlegemet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø. Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige kondensatorribberne.

- Fjern afskærmningsgitteret 1 og rengør dette, hvis det er nødvendigt.
- Kontrollér visuelt, om kondensatoren er ren og rengør denne, hvis det er nødvendigt.
- Rengør kondensatoren ved hjælp af trykluft, der styres i samme retning som luftstrømmen.
- For at opnå det bedste resultat, skal rengøringen udføres mens ventilatorerne kører.



C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

C1 – OLIESTAND I VINKELDREVET

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et vandret underlag med løftet udligger og motoren afkølet og slukket.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hæv udliggeren og anbring udliggerens sikkerhedsklods på løftcylinderstangen (se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).

- Tag oliestandsmåleren 1 ud.
- Tør oliepinde af, og kontroller, at oliestanden er korrekt mellem de to afmærkninger MINI og MAKSI.
- Påfyld olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: E9 - OLIE I VINKELDREVET).

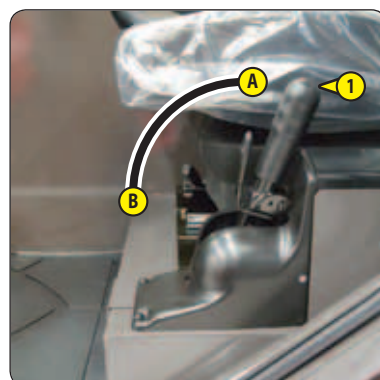


C2 – PARKERINGSBREMSE

KONTROLLER - JUSTER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med den nominelle last i transportposition.

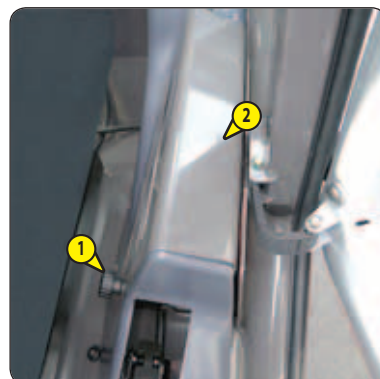
- Kontroller bremsningen ved at trække håndbremsen til position A.
- Træk på den bagerste del af gaffeltrucken på højde med bugseringsstangen med en kraft på mindst 3500 daN. Gaffeltruckens hjul må ikke dreje rundt.
- Juster, hvis det er nødvendigt.
- Skru gradvist på stangens endemuffe 1, og kontrollér bremsningen igen.
- Gentag denne arbejdsgang, indtil der opnås en korrekt bremsning.



C3 – VENTILATIONSFILTERET I FØRERHUSET (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

UDSKIFT

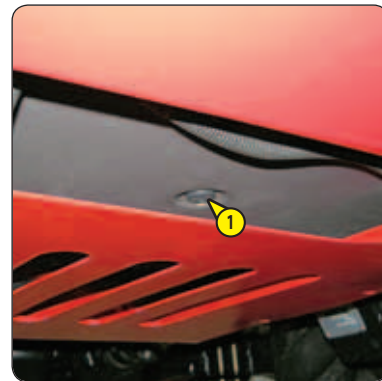
- Skru hjulet 1 af og fjern skærmladen 2.
- Tag førerhusets ventilationsfilter 3 ud og udskift det med et nyt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Monter beskyttelsesdækslet igen.



C4 – KONTRAVENTIL PÅ OPVARMNINGSBLOK

RENGØRING

- Kontraventilen 1 er placeret under førerhuset, og det er derfor muligt, at den bliver tilstoppet på grund af f.eks. opsprøjt af mudder. Rengør den, hvis det er nødvendigt.

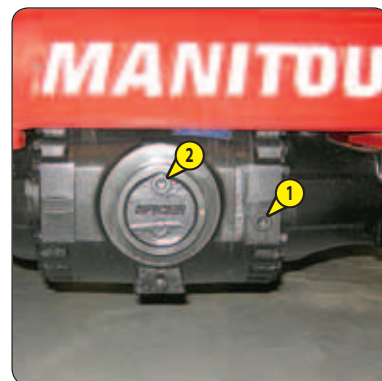


C5 – OLIESTAND I DIFFERENTIALET PÅ FOR- OG BAGAKSLEN

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

- Tag niveauproppen 1 af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 2, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen 1 i igen og tilspænd (tilspændingsmoment: 34 til 49 Nm).



C6 – OLIESTAND I FORHJULENES REDUKTIONSGEAR

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

- Kontroller oliestanden i alle hjulenes reduktionsgear.
- Anbring niveauproppen 1 vandret.
- Tag niveauproppen af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld op med olie gennem den samme åbning, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen i igen og spænd den fast (tilspændingsmoment: 34 til 49 Nm).



D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 1 ÅR

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

D1 - MOTOROLIE

UDTØM

D2 - DEN TERMISKE MOTORS OLIEFILTER

UDSKIFT

Parker gaffeltrucken på et plant underlag, og lad motoren køre i tomgang i nogle minutter. Sluk derefter motoren.

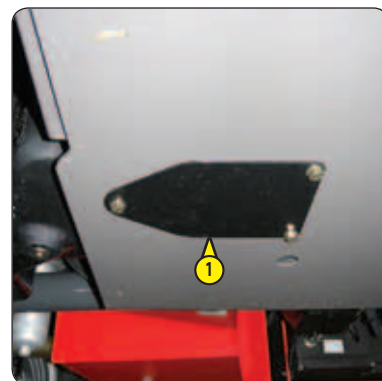


Kassér brugt olie på en miljømæssig korrekt måde.

Stram oliefilteret udelukkende ved håndkraft og blokér med en kvart omgang.

UDTØMNING AF OLIE

- Åbn motorhjelm.
- Fjern adgangsklapperne 1 og 2.
- Stil en beholder under udtømningshullet og skru udtømningsproppen 3 af.
- Tag udtømningsslangen 4.
- Anbring enden af udtømningsslangen i beholderen og skru slangen helt på udtømnings forbindelsesstykke 3.
- Tag påfyldningsproppen 5 ud for at sikre korrekt udtømning.



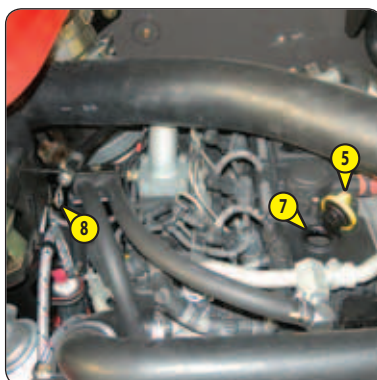
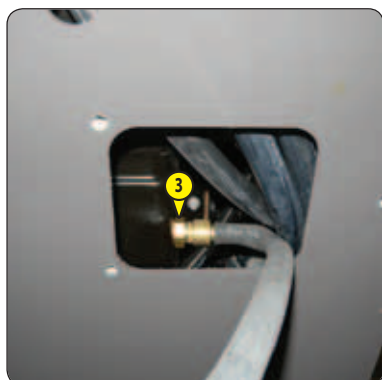
UDSKIFTNING AF FILTERET

- Skru motoroliefilteret 6 af og kasser dette sammen med pakningen på filteret.
- Rengør filterholderen med en ren, fnugfri klud.
- Smør pakningen let med olie, før det nye oliefilter monteres på holderen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME) (tilspændingsmoment 15-17 Nm).



PÅFYLDNING AF OLIE

- Fjern, rengør og udskift udtømningsslangen 4.
- Sæt udtømningsproppen 3 i igen, og spænd den fast.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 3 (se: 7 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Vent et par minutter, for at olien kan nå at løbe gennem huset.
- Start motoren, og lad den køre i nogle minutter.
- Kontroller for eventuelle lækager fra udtømningsproppen eller fra oliefilteret.
- Stands motoren og vent et par minutter og kontrollér derefter, at niveauet på oliestandsmåleren 8 befinder sig korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op, hvis det er nødvendigt.
- Luk adgangsklapperne 1 og 2 igen.



D3 – FILTERINDSATS TIL TØRLUFTSFILTER

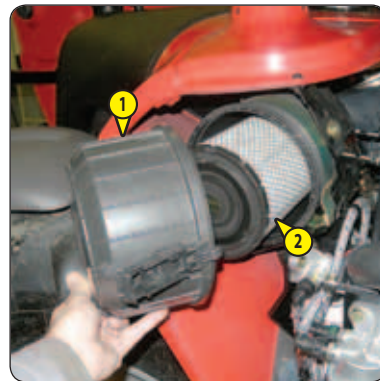
UDSKIFT

Hvis gaffeltrucken bruges i meget støvholdige omgivelser, kan der monteres forfiltreringsenheder, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME. Hyppigheden for udskiftning af filterindsatsen skal øges (op til 250 timer i meget støvede omgivelser med forfiltrering).

⚠ VIGTIGT ⚠

Udskift filterindsatsen på et rent sted, og når motoren er slukket. Brug aldrig gaffeltrucken, hvis en af filterindsatsene er afmonteret eller beskadiget.

- Åbn motorhjelm.
- Løsn alle låse, og tag dækslet 1 af.
- Afmonter forsigtigt dækslet 2, så støvet spredes mindst muligt.
- Lad sikkerhedsindsatsen sidde i filteret.
- Rengør omhyggeligt følgende dele med en ren, fugtig og fnugfri klud.
 - Filteret og dækslet indvendigt.
 - Gummislangen ved filterindgangen indvendigt.
 - Pakningens anlægsflader i filteret og på dækslet.
- Kontroller tilslutningsstudsens tilstand og fastspænding på motoren samt filterets tilstopningsindikatorers stand og tilslutning.
- Kontroller standen på den nye filterindsats, før den monteres (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filterindsatsen ind i filterets akse, og skub indsatsen på plads ved at trykke på ringen og ikke midt på filteret.
- Monter dækslet igen, så ventilen vender nedad.



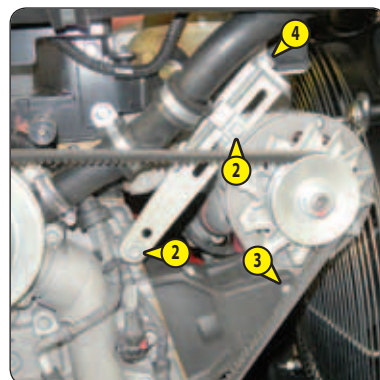
D4 – GENERATORREMMENS SPÆNDING/VENTILATOR/KRUMTAPAKSEL)

KONTROLLÉR - JUSTER

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis drivremmen er blevet udskiftet, skal remmens spænding igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.

- Åbn motorhjelm.
- Afmonter skærmladen 1.
- Kontrollér drivremmens stand for at se, om der er tegn på slitage eller revner. Udskift den, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontrollér spændingen mellem krumtapakslens og generatorens remskiver.
- Fordybningen skal være omkring 10 mm, når man trykker normalt ned med tommelfingeren (45 N).
- Juster, hvis det er nødvendigt.
- Løsn skruerne 2 og 3 med to til tre gevindomgange.
- Stram skruen 4 for på den måde at opnå den ønskede spænding af drivremmen.
- Tilspænd skruerne 2 (tilspændingsmoment 30 N.m) og skruen 3 (tilspændingsmoment 42 N.m).
- Genmonter skærmladen 1.



D5 – OLIEFILTER TIL GEARKASSEN

UDSKIFT

⚠ VIGTIGT ⚠

Hæv udliggeren og placér sikkerhedskilen på stangen af løftecylinderen (se: 1 – INSTRUKTIONER OG SIKKERHEDSINSTRUKSER: VEDLIGEHOLDELSERINSTRUKTIONER TIL GAFFELTRUCKEN).

Stram oliefilteret på gearkassen udelukkende ved håndkraft, og fastspænd det med en kvart omgang.

- Sæt lukkepladen 1 på igen.
- Løsn oliefilteret i gearkassen 2 og bortskaf dette.
- Rengør omhyggeligt filtertoppen med en ren og fnugfri klud.
- Smør den nye pakning let, og monter den på filteret.
- Fyld det nye oliefilter i gearkassen op (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME) med olie (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Monter filteret igen, og kontroller, at pakningen sidder rigtigt, før det tilspændes.
- Fjern beskyttelsespladen 1.



D6 – OLIEFILTERINDSAT PÅ HYDRAULISK RETURLØB

UDSKIFT

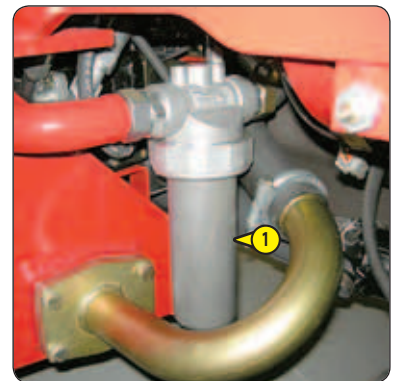
Stand den termiske motor, og aflast trykket i kredsene ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger.

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og rundt omkring filteret, før der udføres arbejde på det for at forhindre risiko for forurening i det hydrauliske system.

Filterhuset må kun fastskrues med håndkraft. Bloker med en kvart omgang.

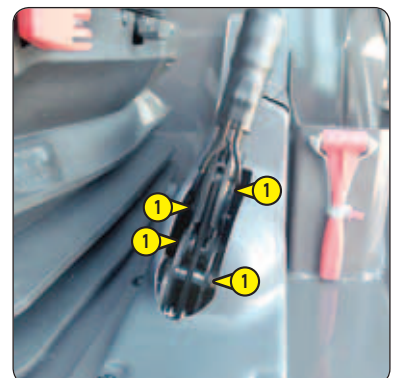
- Stil en beholder under filteret på hydraulikoliens returløb 1.
- Skru filterhuset af.
- Tag indsatsen ud af filteret på hydraulikoliens returløb, og monter en ny indsats (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontroller, at indsatsen er monteret rigtigt, og monter derefter filterhuset på igen.



D7 – MEKANISME I PARKERINGSBREMSENS BETJENINGSGREB

SMØR

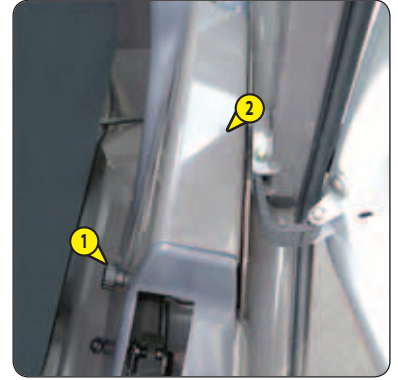
- Rengør og smør leddelingernes akser 1 med smørefedt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).



D8 – VENTILATIONSFILTER I FØRERHUSET

RENGØRING

- Skru hjullet 1 af, og fjern skærmladen 2.
- Tag førerhusets ventilationsfilter 3 ud.
- Rengør filteret ved hjælp af trykluft.
- Kontrollér dets tilstand, og udskift det, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Monter filteret igen sammen med skærmladen.



D9 – OLIE I DIFFERENTIALE PÅ FOR- OG BAGAKSEL

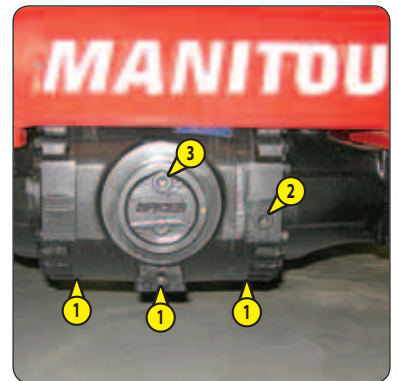
UDTØM

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket og mens olien i differentialet endnu er varm.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Stil en beholder under udtømningspropperne 1 og skru disse af.
- Tag niveaupropen 2 ud og påfyldningsstuds 3 for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt drænpropperne 1 på plads og spænd disse (tilspændingsmoment 34 til 49 Nm).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 3 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen 2.
- Kontrollér for eventuel lækage ved drænpropperne.
- Sæt niveaupropen 2 i igen og tilspænd (tilspændingsmoment: 34 til 49 Nm), og påfyldningsproppen 3 (tilspændingsmoment 34 til 49 Nm).
- Udfør samme arbejdsgang på differentialets bagaksel.



E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER 2. ÅR

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

E1 – BRÆNDSTOFFORFILTER

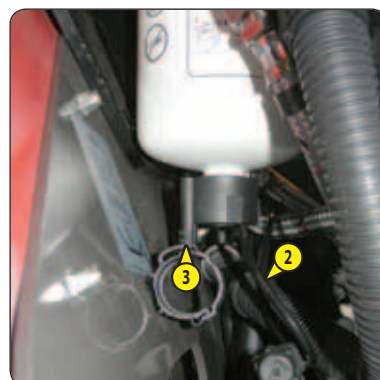
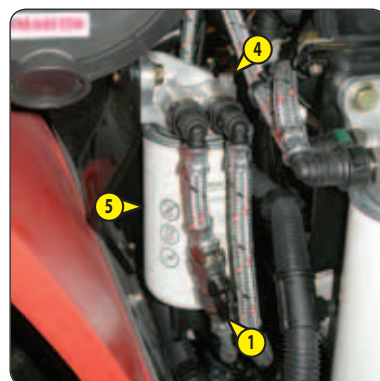
UDSKIFT

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterbeslaget, så der ikke trænger støv ind i systemet.

Brændstofforfilteret må kun fastskrues med håndkraft. Fastspænd med en kvart omgang.

- Slå gaffeltruckens tænding fra.
- Åbn motorhjelm.
- Luk tilførslen af brændstof ved at dreje hjulet 1 med uret.
- Afbryd ledningsnet 2 på brændstofforfilteret.
- Stil en skål under udtømningsproppen 3, og løsn udtømningsproppen to gevindomgange.
- Åbn udluftningsskruen 4 for at sikre en korrekt tømning.
- Spænd udluftningsskruen 4 igen, når forfilteret er tømt.
- Løsn forfilteret 5 og bortskaft det sammen med pakningen.
- Rengør forfilterhuset inden i med en pensel, der er dyppet i ren petroleum.
- Monter et forfilter og en ny pakning, der først er smurt med ren dieselolie (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTEREINDSATSE OG DRIVREMME).
- Forbind igen ledningsnet 2 på brændstofforfilteret.
- Udskift brændstofforfilteret.



E2 – BRÆNDSTOFFILTER

UDSKIFT

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterbeslaget, så der ikke trænger støv ind i systemet.

- Skru brændstoffilteret 1 af og bortskaft det.
- Rengør filtertoppen inden i med en pensel, der er dyppet i ren petroleum.
- Monter et filter og en ny pakning, der først er smurt med ren dieselolie (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTEREINDSATSE OG DRIVREMME).
- Stram filteret igen, og kontroller, at pakningen sidder rigtigt (tilspændingsmoment 10-12 Nm).
- Åbn tilførslen af brændstof ved at dreje hjulet 2 mod urets retning.
- Åbn udluftningsskruen 4 til brændstofforfilteret og udluftningsskruen 3 til brændstoffilteret.
- Tænd for tændingen på gaffeltruck, og luk udluftningsskruerne, så snart der kommer dieselolie ud uden luft.



E4 – BRÆNDSTOFTANKENS LUFTVENTIL

UDSKIFT

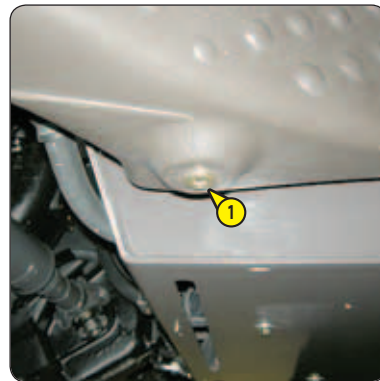
Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

⚠ VIGTIGT ⚠

Tobaksrygning og brug af åben ild under denne operation er forbudt.

Forsøg aldrig selv at svejse eller udføre nogen anden operation, da dette kan forårsage en eksplosion eller brand.

- Kontroller visuelt og ved berøring de dele, som viser tegn på lækage på brændstofdrejsningen og tanken.
- Kontakt forhandleren i tilfælde af lækage.
- Stil en beholder under udtømningsproppen 1, og skru den af.
- Tag påfyldningsproppen 2 ud for at sikre korrekt udtømning.
- Skyl med 10 liter rent brændstof gennem påfyldningsstudsens 3.
- Sæt udtømningsproppen 1 på igen og spænd den fast (tilspændingsmoment 29 til 39 Nm).
- Skru luftventilen 4 af og udskift den med en ny (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME) (tilspændingsmoment 5 ± 2 Nm).
- Fyld tanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstudsens.
- Sæt påfyldningsproppen på igen.
- Udluft brændstofdrejsningen, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: H1 - BRÆNDSTOFKREDSEN).



E5 – SIKKERHEDSINDSATS I TØRLUFTSFILTERET

UDSKIFT

- For afmontering og genmontering af filterindsats til tørluftfilteret, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D3 - FILTERINDSATSE TIL LUFTFILTER.
- Skru forsigtigt sikkerhedsindsatsen af tørluftfilteret 1, så støvet spredes mindst muligt.
- Rengør filterets anlægsflade med en fugtig, ren og fnugfri klud.
- Før montering af en ny sikkerhedsindsats skal standen af denne kontrolleres (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filterindsatsen ind i filterets akse, og skub indsatsen på plads ved at trykke på ringen og ikke midt på filteret.

BEMÆRK: Den angivne hyppighed for udskiftning af sikkerhedsindsatsen er vejledende. Sikkerhedsindsatsen skal udskiftes for hver anden udskiftning af tørluftfilterindsatsen.



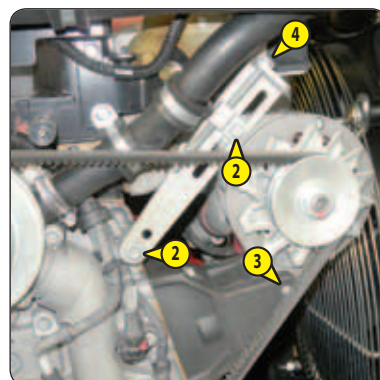
E6 – TILBEHØRSREM (GENERATOR/VENTILATOR/KRUMTAPAKSEL)

UDSKIFT

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis generatorremmen er blevet udskiftet, skal remmens stramning igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.

- Åbn motorhjælmen.
- Afmonter skærmladen 1.
- Løsn skruerne 2 og 3 med to til tre gevindomgange.
- Drej skruen 4, indtil der opnås den påkrævede frigørelse af drivremmen 5.
- Fjern drivremmen og udskift denne med en ny (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontroller spændingen mellem krumtapakslens og generatorens remskiver.
- Stram skruen 4 for på den måde at opnå den ønskede spænding af drivremmen.
- Fordybningen skal være omkring 10 mm, når man trykker normalt ned med tommelfingeren (45 N).
- Tilspænd skruerne 2 (tilspændingsmoment 30 N.m) og skruen 3 (tilspændingsmoment 42 N.m).
- Genmonter skærmladen 1.



Parker gaffeltrucken på et plant underlag med den termiske motor standset, mens olien i gearkassen stadigvæk er varm.

⚠ VIGTIGT ⚠

*Hæv udliggeren og anbring udliggerens sikkerhedsklods på løftecylinderstangen (se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).
Brugt olie fjernes miljømæssigt korrekt.*

UDTØMNING AF OLIE

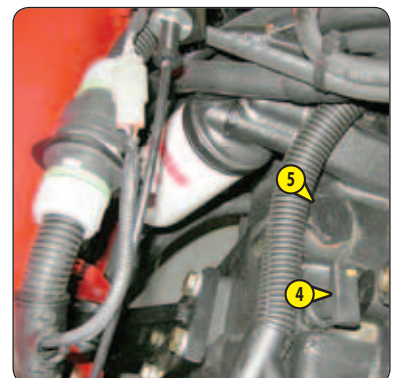
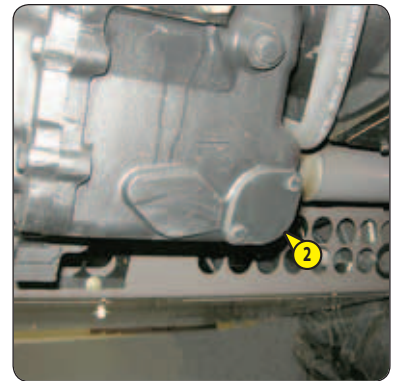
- Stil en beholder under udtømningsproppen 1 og under pladen 2. Skru udtømningsproppen af.
- Sæt lukkepladen 3 på igen.
- Fjern måleren 4 og tag påfyldningsproppen 5 ud for at sikre korrekt udtømning.

RENGØRING AF FILTERRØRET

- Afmonter pladen 2 og gem O-ringen samt fjedertallerkenen.
- Lad resten af olien løbe ud.
- Skru filterrøret af, og rengør det med trykluft.
- Rengør pladens magnetiske del.
- Monter filterrøret og pladen 2 igen (tilspændingsmoment 18 til 31 Nm).

PÅFYLDNING AF OLIE

- Sæt udtømningsproppen 1 på igen og spænd den fast (tilspændingsmoment 34 til 54 Nm).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 5 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF). Skru derefter proppen på igen.
- Start motoren, og lad den køre i nogle minutter.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningspropperne og pladen.
- Sluk motoren, og kontroller på måleren 4 - inden 5 min. efter, at den termiske motor er slukket - at niveauet er korrekt mellem de to afmærkninger MIN og MAKS.
- Fyld op, hvis det er nødvendigt.
- Fjern beskyttelsespladen 3.



E9 – OLIE I VINKELDREVET

UDTØM

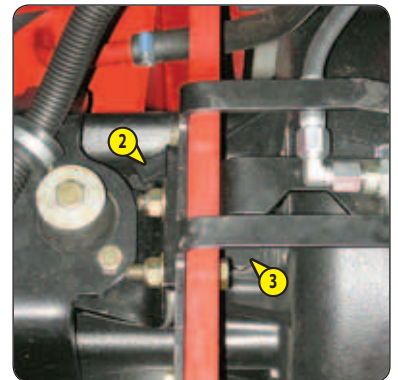
Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens olien i den koniske tandhjulsboks endnu er varm.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hæv udliggeren og anbring udliggerens sikkerhedsklods på løftecylinderstangen (se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).

Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Stil en beholder under udtømningsproppen 1, og skru denne af.
- Fjern måleren 2 og tag påfyldningsproppen 3 ud for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt udtømningsproppen 1 på igen og spænd den fast (tilspændingsmoment 20 til 29 Nm).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 3 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF). Skru derefter proppen på igen.
- Kontroller, om oliestanden er korrekt mellem de to afmærkninger for MINI og MAXI på oliestandsmåleren 2.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningsproppen.



E10 – HYDRAULIKOLIE

UDTØM

E11 – FILTERRØR PÅ BEHOLDER TIL HYDRAULIKOLIE

RENGØRING

E12 – FILTERPROP PÅ BEHOLDER TIL HYDRAULIKOLIE

UDSKIFT

E13 – FILTER PÅ FORDELERVENTILERNES HOVEDER

UDSKIFT

Parker gaffeltrucken på et plant underlag, og sluk motoren. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt ned mod jorden.

⚠ VIGTIGT ⚠

Før ethvert indgreb, skal området omkring filteret, udtømningspropperne og sugeflangen på den hydrauliske tank rengøres grundigt.

Bortskaf den udtømte olie miljørigtigt,

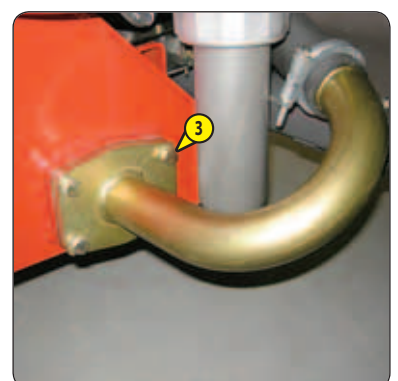
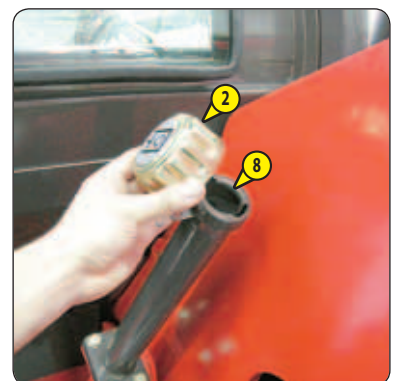
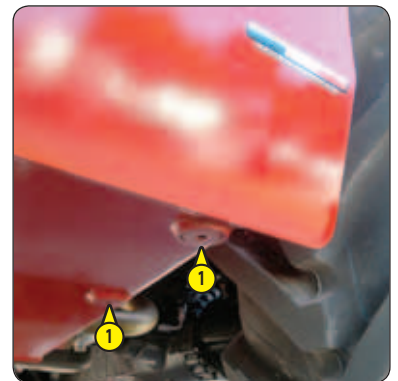
Brug en beholder og en helt renragt, og rens toppen af oliebeholderen før påfyldning.

UDTØMNING AF OLIE

- Stil en beholder under udtømningspropperne 1 og skru disse af.
- Tag påfyldningsproppen 2 af for at sikre korrekt udtømning. Kasser dem.

RENGØRING AF FILTERRØRET

- Afmonter sugeflangen 3.
- Skru sugefilterrøret af, og rengør det med trykluft. Kontrollér filterrørets stand, og udskift det, hvis det er påkrævet (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Monter filterrøret og sugeflangen 3 igen (tilspændingsmoment 81 Nm), og sørg for, at pakningen sidder rigtigt.



UDSKIFTNING AF FILTERET PÅ FORDELINGSVENTILERNES HOVEDER

⚠ VIGTIGT ⚠

Sørg for at påmontere filteret 6 i samme retning som pilen.

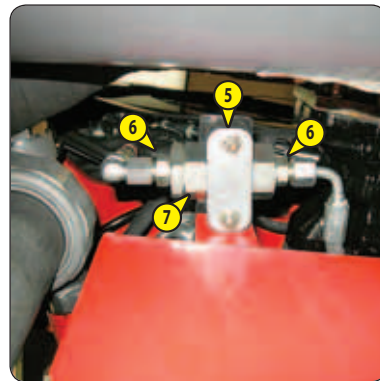
- Afmonter halvklemmen 4.
- Skru de to forbindelsesled 5 af og udskift filteret 6.
- Monter halvklemmen 4 på igen.

PÅFYLDNING AF OLIE

- Rengør udtømningsproppen 1 og sæt den på igen (tilspændingsmoment 29 til 39 Nm).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 7 (se: 8 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Kontrollér oliestanden på oliestandsmåleren 8. Olien når op til omkring det røde punkt.
- Kontrollér for eventuel lækage ved drænpropperne.
- Sæt en ny påfyldningsprop 2 i (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).

RENSNING AF DET HYDRAULISKE SYSTEM FOR URENHEDER

- Denne arbejdsgang skal foretages af forhandleren, hver gang der skiftes olie.
- Den hydrauliske olie, der bruges i kredsen, skal mindst svare til kvaliteten for klasse 8 (i henhold til NAS 1638). Forhandleren kan ved hjælp af en ekstern enhed rense det hydrauliske system og kontrollere olie kvaliteten for at sikre, at de hydrauliske komponenter og specielt hovedpumpen holder længere.



E14 – SIKKERHEDSSELER

KONTROLLER

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis sikkerhedsselen er defekt (f.eks. fastspændingsanordning, låsemekanismen, syning, iturivning, mv.), må gaffeltrucken under ingen omstændigheder bruges. Reparer selen, eller skift den ud med det samme.

SIKKERHEDSSELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontrollér følgende punkter:
 - Forankringspunkternes fastspænding på sædet.
 - At selen og låsemekanismen er rene.
 - At låsemekanismen virker korrekt.
 - Remmens stand (snit, opflosset).

RULLESELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontrollér ovennævnte samt følgende punkter:
 - At selen rulles korrekt op.
 - At oprullermekanismens hus er i korrekt stand.
 - At oprullermekanismen blokeres, når der trækkes hårdt i selen.

BEMÆRK: Udskift sikkerhedsselen efter en ulykke.

E15 – OLIE I FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR

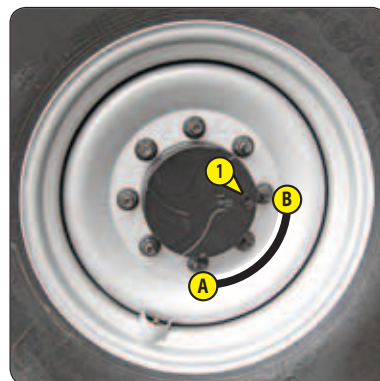
UDTØM

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens olien i reduktionsgear endnu er varm.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Udtøm olien i alle hjulenes reduktionsgear, og fyld op med ny olie.
- Indstil udtømningsproppen 1 i position A.
- Stil en beholder under udtømningsproppen, og skru den af.
- Lad olien løbe helt ud.
- Indstil udtømningsstudsens i position B, dvs. som niveauåbning.
- Fyld op med olie gennem niveauåbningen 1 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Sæt udtømningsproppen på igen og spænd den fast (tilspændingsmoment 34 til 49 Nm).



F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER 2 ÅR

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

F1 – KØLEVÆSKE

UDTØM

Denne række arbejdsgange skal udføres, hvis det er nødvendigt, eller en gang hvert 2. år, når vinteren nærmer sig. Parker gaffeltrucken på et vandret underlag. Motoren skal være slukket og afkølet.

⚠ VIGTIGT ⚠

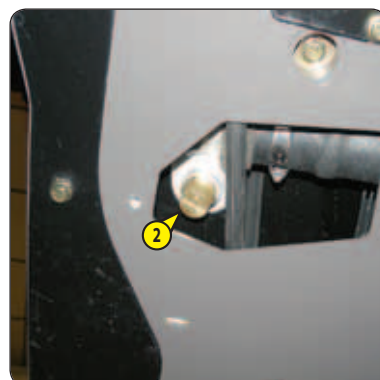
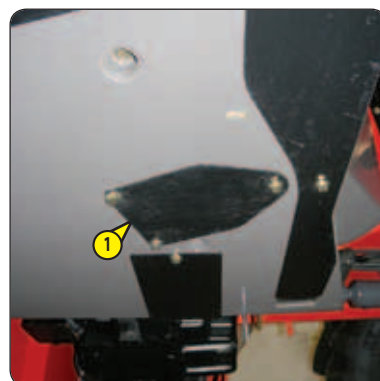
Motoren indeholder ingen antikorrosionselementer og skal være fyldt op hele året med en blanding, der som minimum indeholder 25 % frostvæske på ethylen-glycol basis.

UDTØMNING AF KØLEVÆSKE

- Åbn motorhjælmen.
- Fjern adgangsklappen 1.
- Stil en beholder under kølerens udtømningsprop 2, og skru denne af.
- Tag udtømningsslangen 3.
- Anbring enden af udtømningsslangen i beholderen og skru slangen helt på udtømningens forbindelsesstykke 2.
- Fjern påfyldningsproppen 4 fra ekspansionsbeholderen og åbn maksimalt op for varmesystemet for at sikre en fuldstændig udtømning.
- Lad kølervæsken løbe helt ud, og kontroller, at åbningerne ikke tilstoppes.
- Kontroller kølerslangernes og fastspændingsanordningernes stand, og udskift kølerslangerne, hvis det er nødvendigt.
- Skyl kredsen med rent vand, og brug et rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.

VÆSKEPÅFYLDNING

- Fjern, rengør og udskift udtømningsslangen 3.
- Sæt kølerens udtømningsprop 2 i igen, og spænd den fast.
- Fyld gennem påfyldningsstudsens langsomt kredsen op med kølervæske (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) til halvvejs op i ekspansionsbeholderen 5.
- Sæt påfyldningsproppen 4 på igen.
- Lad motoren køre i tomgang i nogle minutter.
- Kontrollér for eventuelle lækager.
- Luk adgangsklappen 1 igen.
- Kontroller væskestanden, og fyld op, hvis det er nødvendigt.



- Kontroller dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
- Kontrollér med en momentnøgle hjulmøtrikkerne tilspændingsmoment.
 - Forhjul: 630 Nm $\pm$ 15 %
 - Baghjul: 630 Nm $\pm$ 15 %

F3 – KLIMAANLÆG (EKSTRAUDSTYR)**RENGØRING AF KONDENSATORENS OG FORDAMPERENS KØLERØR (*)****RENGØRING AF KONDENSATBAKKEN OG AFLASTNINGSVENTILEN (*)****OPSAMLING AF KØLEMIDDEL VED UDSKIFTNING AF TØRREAPPARATETS FILTER (*)****OPFYLDNING AF KØLEMIDDEL OG KONTROL AF TERMOSTATENS OG PRESSOSTATERNES REGULERING (*)**

BEMÆRK: Husk at udskifte tætningen i dækslet, når fordamperenheden åbnes.

(*): (KONTAKT FORHANDLEREN).

⚠ VIGTIGT ⚠

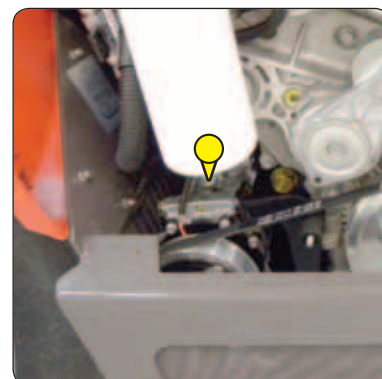
FORSØG ALDRIG PÅ AT REPARERE PÅ EGEN HÅND EVENTUELLE MANGLER. FOR AT OPLADE ET KREDSLØB, KONTAKT ALTID TIL DIN FORHANDLER FOR AT FÅ DE RELEVANTE DELE, TEKNISKE VIDEN OG VÆRKTØJER.

Ved indånding bringes den tilskadekomne ud i frisk luft, giv personen ilt eller kunstigt åndedræt, hvis nødvendigt, og kontakt en læge.

Ved kontakt med huden vaskes straks med store mængder vand og forurenede tøj fjernes.

Ved kontakt med øjnene, skylles med rent vand i 15 minutter og en læge kontaktes.

- Åbn under ingen omstændigheder kredsen, da det får kølevæsken til at løbe ud.
- Kølekredsen indeholder en gas, som under bestemte forhold kan udgøre en fare. Gassen, som er kølemidlet R-134a, er ufarvet, lugtløs og tungere end luft.
- Kompressoren indeholder en måler til kontrol af oliestanden. Denne måler må aldrig løsnes, fordi det vil medføre, at anlægget tømmes. Oliestanden kontrolleres kun i forbindelse med, at kredsen udtømmes.



G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE

G1 - HJUL

UDSKIFT

Vi anbefaler til denne arbejdsgang at bruge den hydrauliske donkraft fra MANITOU reference 505507 og sikkerhedsstangen fra MANITOU reference 554772.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis der skal skiftes et hjul på offentlig vej, skal gaffeltruckens omgivelser sikres:

- Stands gaffeltrucken på et fast og vandret underlag, hvis det er muligt.
- Sluk gaffeltrucken (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Tænd havariblinket.
- Opklods gaffeltrucken i begge retninger på den aksel, der er modsat det hjul, der skal skiftes.
- Løsn boltene på det hjul, der skal skiftes, indtil de kan tages af uden problemer.
- Anbring donkraften under akslens bagakselrør og så tæt som muligt på hjulet og juster donkraften.
- Løft hjulet, indtil det slipper jorden, og anbring sikkerhedsstangen under akslen.
- Løsn hjulboltene helt, og tag dem af.
- Frigør hjulet med frem- og tilbagebevægelser, og rul det på siden.
- Sæt det nye hjul op på navet.
- Skru boltene på med håndkraft, og smør dem, hvis det er nødvendigt.
- Flyt sikkerhedsstangen, og sænk gaffeltrucken ned ved hjælp af donkraften.
- Spænd hjulboltene ved hjælp af en dynametrisk nøgle (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER med hensyn til tilspændingsmoment).



Afhængig af brugen af gaffeltrucken kan en lejlighedsvis genjustering af anordningen vise sig at være nødvendig.

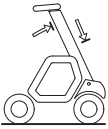
Ved gennemførelse af denne procedure er det enkelt at udføre denne arbejdsgang.

- Stil en gaffelholder eller en skovl og en last til rådighed svarende til mindst halvdelen af gaffeltruckens nominelle kapacitet.
- Udfør helst genjusteringen, mens gaffeltrucken er kold (før brug), eller sikr dig, at bagakslens temperatur ikke overstiger 50°C.
- Parker gaffeltrucken på et fladt og vandret underlag med hjulene stillet lige.

⚠ VIGTIGT ⚠

Følg nøje anvisningerne for placering af udliggeren. To bip og tænding af kontrollampen for fejlmelding  informerer dig om manglende overholdelse af disse anvisninger. Kontakt din forhandler, hvis du er i tvivl.

Når justeringen er færdig, skal du kontrollere den korrekte funktion af advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - DAGLIGT ELLER EFTER HVER 10 TIMERS DRIFTS).

1. ETAPE INDGANG 	  Et langvarigt tryk samtidigt på MODE-knapperne "SKOVL"  og TEST . - Uden tilbehør. - Udliggeren er fuldstændig trukket ind og opad. - Indgangsproceduren godkendes ved to bip og to blink af alle lysdioderne.
2. ETAPE 	    Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.  - En biplyd. - Den første grønne lysdiode blinker. - Testknappen blinker. - Uden tilbehør. - Stolen er lænet helt tilbage. - Udliggeren er trukket fuldstændig ind og i lav position med nogle centimeter fra jorden.
3. ETAPE 	   ⚠ VIGTIGT ⚠ <i>Under denne arbejdsgang skal lasten altid holdes så tæt som muligt på jorden.</i> - Med gaffelholderen eller skovlen og en last (skal teleskopet altid være trukket ind for at autorisere alle andre hydrauliske bevægelser). - Udliggeren er trukket fuldstændig ind og i lav position med nogle centimeter fra jorden. - Hold knappen for deaktivering af afbrydelse af de "forværrende" hydrauliske bevægelser nede  (kontrollampe er tændt), og foretag teleskopering af lasten indtil baghjulene løftes fra jorden. BEMÆRK: Denne etape går ud på at lette bagakslen, hvilket kan foretages ved hjælp af en donkraft ved at undgå at trykke ned på bagakslen.  Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.  Udgangsproceduren godkendes med to bip og to blink af alle lysdioderne.
4. ETAPE UDGANG	   - Efter genjusteringsproceduren befinder gaffeltrucken sig i en overbelastningssituation, træk teleskopet ind for at rette op på situationen. - Alle lysdioder er tændt. - Et vedvarende bip.

G3 – FORLYGTER

INDSTILLING

ANVISNINGER FOR INDSTILLING

(i henhold til normen ECE-76/756 76/761 ECE20)

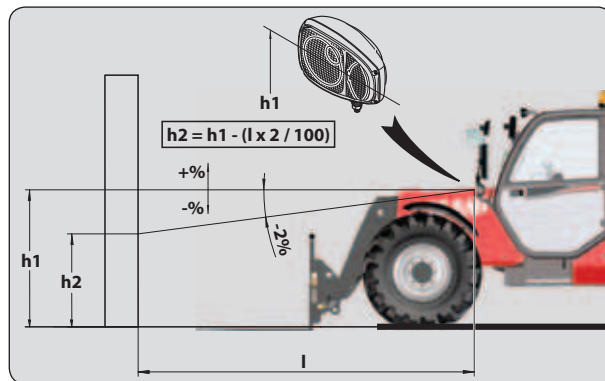
Justering af ledningsnettet for kort lys med -2 % i forhold til forlygternes vandrette akse.

FREM GANGSMÅDE FOR INDSTILLING

- Parker gaffeltrucken i transportposition uden last og vinkelret på en hvid mur på et fladt og vandret underlag.
- Kontroller hjulenes dæktryk (se: 2 - BESKRIVELSE: FOR- OG BAGDÆK).
- Indstil gearstangen for vendegear neutral position.

BEREGNING AF HØJDEN PÅ LEDNINGSNETTET TIL NÆRLYSET (H2)

- $h1$ = Højden på det korte lys i forhold til jorden.
- $h2$ = Højden på det indstillede ledningsnet.
- l = Afstanden mellem det korte lys og den hvide mur.



G4 – BATTERIET VIRKER IKKE

UDSKIFT

⚠ VIGTIGT ⚠

Aktivér batteriafbryderen i mindst 30 sekunder efter at den elektriske tænding er afbrudt med tændingsnøglen.

Håndtering og vedligeholdelse af et batteri kan være farligt. Følg derfor nedenstående forholdsregler:

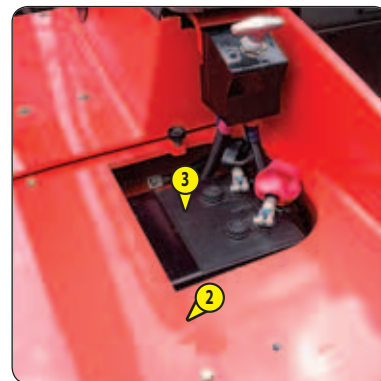
- Brug beskyttelsesbriller.
- Hold hele tiden batteriet vandret under håndtering.
- Ryg aldrig, og arbejd aldrig i nærheden af åben ild, samtidig med at batteriet håndteres.
- Sørg for at lokalet er tilstrækkeligt ventileret.
- Hvis der sprøjter elektrolyt på huden eller i øjnene, skal der skylles med store mængder koldt vand i 15 minutter. Søg læge.

- Afmonter skærmladen 1 og værktøjskassen (EKSTRAUDSTYR).
- Hent et nødstrømsbatteri af samme type samt batterikabler.
- Tilslut nødstrømsbatteriet, og sørg for at overholde polariteten (-) (+).
- Start gaffeltrucken og fjern kablerne, så snart den termiske motor kører.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hæv udliggeren og anbring udliggerens sikkerhedsklods på løftecylinderstangen (se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).

- Afmonter skærmladen 2.
- Udskift batteriet 3.



G5 – GAFFELTRUCK

BUGSER

⚠ VIGTIGT ⚠

Bugser aldrig gaffeltrucken med mere end 25 km/t.

- Sæt køretræningsomskifteren i neutral position og gearstangen i frigear.
- Løsn parkeringsbremsen.
- Tænd havariblinket.
- Den hydrauliske servostyring og servobremser fungerer ikke, så betjeningsanordningerne skal aktiveres langsomt og med kraft. Undgå pludselige og stødvise bevægelser.

G6 – GAFFELTRUCK

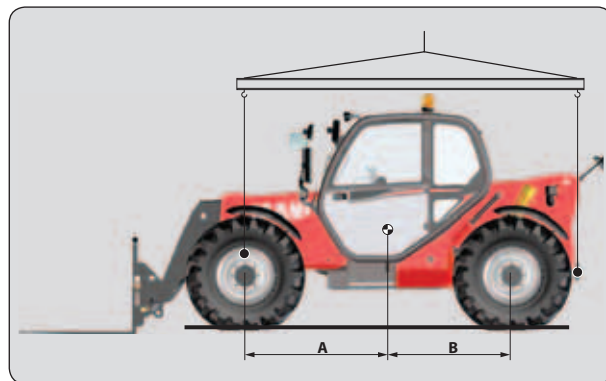
TOVHEJSNING

- Overholde gaffeltruckens tyngdepunktsplacering ved ophejsning.

A = 1450 mm B = 1360 mm MT 732 EASY 75D ST3B S1

A = 1455 mm B = 1355 mm MT 932 EASY 75D ST3B S1

- Anbring krogene i de dertil beregnede forankringspunkter 1.



⚠ VIGTIGT ⚠

Kontrollér overholdelsen af sikkerhedsinstruktioner med hensyn til transportvejen, inden du laster gaffeltrucken, og sørg for, at føreren underrettes om dimensioner og gaffeltruckens vægt (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).

Sørg for, at vejbelægningen har dimensioner og tilstrækkelig lasteevne til at bære gaffeltrucken.

Kontrollér også det tilladte kontaktryk på terræn for gaffeltrucken.

⚠ VIGTIGT ⚠

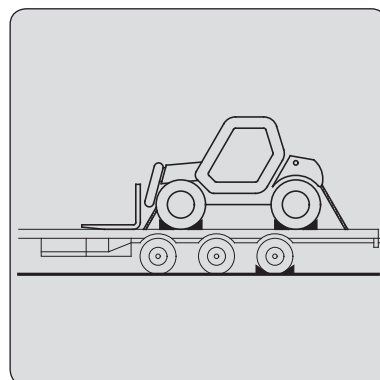
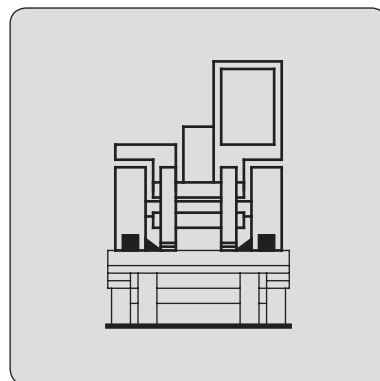
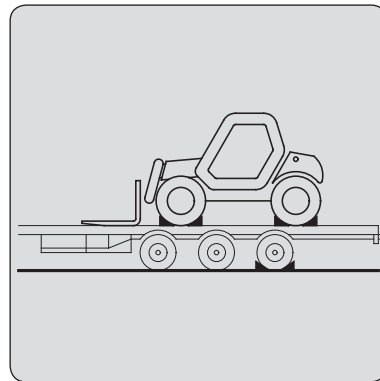
I forbindelse med de gaffeltrucks, der er udstyret med en turbokompressormotor, skal udstødningen tilstoppes for at undgå, at turboakslen drejer rundt uden smøremiddel, når konvojen flytter sig.

OPKØRSEL AF GAFFELTRUCKEN

- Blokér hjulene på transportpladen.
- Fastspænd opkørselsramperne til platformen, således at der opnås en så lille vinkel som mulig, når gaffeltrucken skal køres op på platformen.
- Stil gaffeltrucken parallelt med platformens sider.
- Stands gaffeltrucken (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).

FASTSPÆNDING AF GAFFELTRUCKEN

- Fastgør klodserne på platformen foran og bag ved hvert dæk.
- Fastgør også klodserne på platformen på indersiden af hvert dæk.
- Lemp gaffeltrucken på en transportplade med tilstrækkeligt holdbare tove i de dertil beregnede forankringspunkter 1.
- Stram tovene.



4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN

INDHOLDSFORTEGNELSE

4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN

<u>INTRODUKTION</u>	5
<u>FREM GANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR</u>	6
<u>TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR</u>	8
<u>BESKYTTELSE AF TILBEHØR</u>	13

INTRODUKTION

- Gaffeltrucken kan bruges med udskifteligt udstyr. Dette udskiftelige udstyr kaldes: TILBEHØR.
- Et bredt udvalg af tilbehør, der er udviklet specielt til denne gaffeltruck, kan købes hos MANITOU, som garanterer for deres kvalitet.

⚠ VIGTIGT ⚠

*Kun det tilbehør, der er godkendt af MANITOU, må bruges på vore gaffeltrucks
(se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR).
Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af ændringer eller montering af tilbehør, der er udført uden fabrikantens vidende.*

- Tilbehøret leveres med et lastdiagram, der gælder specielt for den pågældende gaffeltruck. Betjeningsvejledningen og lastdiagrammet skal opbevares på steder, der er beregnet hertil i gaffeltrucken. Med hensyn til standard tilbehør er brugen heraf underlagt de anvisninger, der er indeholdt i denne vejledning.

⚠ VIGTIGT ⚠

*De maksimale værdier for last defineres ved gaffeltruckens kapacitet, idet der tages højde for tilbehørets vægt og tyngdepunkt.
I det tilfælde hvor tilbehørets kapacitet er lavere end gaffeltruckens kapacitet, må denne laveste grænse aldrig overskrides.*

- Visse særlige anvendelser kræver tilpasning af udstyret, som ikke er medtaget i tilbehørsprisen. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om mulighederne.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bestemt tilbehør kan på grund af størrelsen komme til at genere forhjulenes dæk, når udliggøren er sænket ned og trukket ind, hvilket kan beskadige dækkene, hvis der aktiveres gravning i udtømningsretningen.

FOR AT ELIMINERE DENNE FAREKILDE SKAL TELESKOPUDLIGGEREN TRÆKKES SÅ LANGT UD I FORHOLD TIL GAFFELTRUCKEN OG TILBEHØRET, AT DENNE FARE IKKE KAN OPSTÅ.

OPHÆNGT LAST

⚠ VIGTIGT ⚠

*Godshåndtering af en ophængt last SKAL udføres af en gaffeltruck, der er tilegnet et sådant formål
(se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR HÅNTERING AF LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF OPHÆNGT LAST).*

BRUG AF KURVENE

⚠ VIGTIGT ⚠

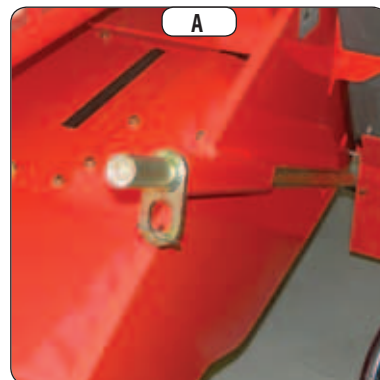
MT 732 EASY 75D ST3B S1 og MT 932 EASY 75D ST3B S1 er hovedsageligt gaffeltrucks, der er beregnet til godshåndtering. Disse kan lejlighedsvis bruges med kurvene CBC/CBR/CB4x1 (kun med udliggøren fuldstændig trukket ind for at mindske belastninger i toppen af udliggøren), men kurvene må under ingen omstændigheder bruges regelmæssigt til godshåndtering af tunge og krævende opgaver (grusgrav, affald, korn, landbrug...).

FREMGANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR

1 - TILBEHØR UDEN HYDRAULIK MED MANUEL LÅSNING

GREB AF TILBEHØRET

- Kontroller, at tilbehøret ligger i en position, der gør det let at fæstne det på stolen.
- Hvis tilbehøret er vendt forkert, skal de nødvendige forholdsregler tages for at flytte tilbehøret i fuld sikkerhed.
- Kontroller, at låsebolten er på plads i holderen (fig. A).
- Parker gaffeltrucken med udliggøren sænket helt og ud for og parallel med tilbehøret. Lad stolen hælde fremover (fig. B).
- Før stolen under tilbehørets fæstningsrør, løft udliggøren lidt, og lad stolen hælde bagover for at positionere tilbehøret rigtigt (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden, for at det er lettere at låse.



MANUEL LÅSNING

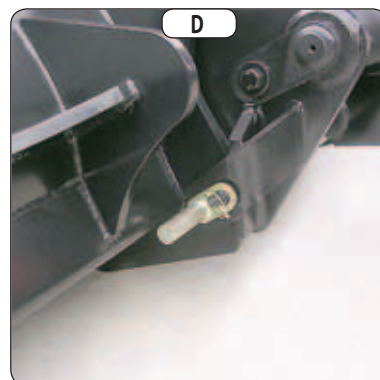
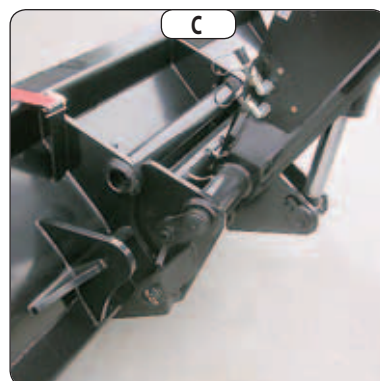
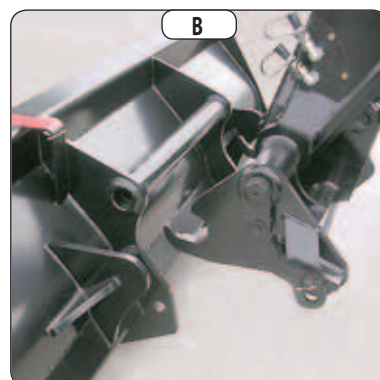
- Tag låsebolten på holderen (fig. A), og lås tilbehøret (fig. D). Husk at sætte stiften i.

MANUEL OPLÅSNING

- Udfør fremgangsmåden beskrevet under MANUEL LÅSNING i modsat rækkefølge. Sørg for at sætte låsebolten i holderen (fig. A).

ANBRINGELSE AF TILBEHØRET

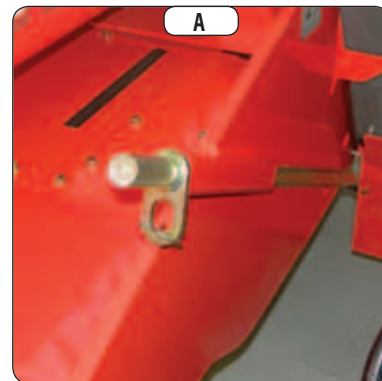
- Udfør fremgangsmåden beskrevet under GREB AF TILBEHØRET i modsat rækkefølge. Sørg for, at tilbehøret opbevares på et plant underlag og i lukket position.



2 - HYDRAULISK TILBEHØR MED MANUEL LÅSNING

GREB AF TILBEHØRET

- Kontroller, at tilbehøret ligger i en position, der gør det let at fæstne det på stolen. Hvis tilbehøret er vendt forkert, skal de nødvendige forholdsregler tages for at flytte tilbehøret i fuld sikkerhed.
- Kontroller, at låsebolten er på plads i holderen (fig. A).
- Parker gaffeltrucken med udliggøren sænket helt og ud for og parallel med tilbehøret. Lad stolen hælde fremover (fig. B).
- Før stolen under tilbehørets fæstningsrør, løft udliggøren lidt, og lad stolen hælde bagover for at positionere tilbehøret rigtigt (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden, for at det er lettere at låse.

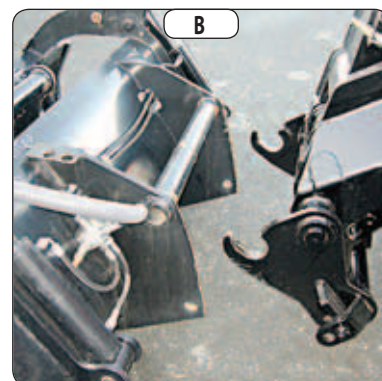


MANUEL LÅSNING OG TILSLUTNING AF TILBEHØRET



Sørg altid for, at snapkoblingerne er rene, og beskyt de åbninger, der ikke bruges med propper, der er beregnet hertil.

- Tag låsebolten på holderen (fig. A), og lås tilbehøret (fig. D). Husk at sætte stiften i.
- Sluk motoren, men bevar det elektriske system tændt på gaffeltrucken.
- Aflast trykket i det hydrauliske kredsløb ved at trykke 4 eller 5 gange fremad eller bagud på knappen 1 (fig. E) på fordelerstangen.
- Tilslut snapkoblingerne, og overhold tilbehørets hydrauliske bevægelses logik.

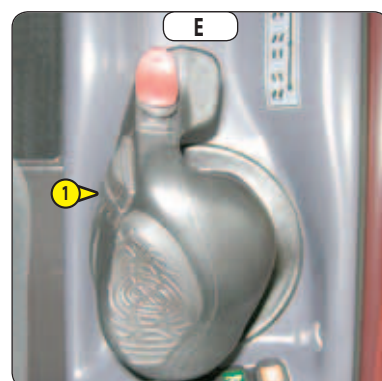
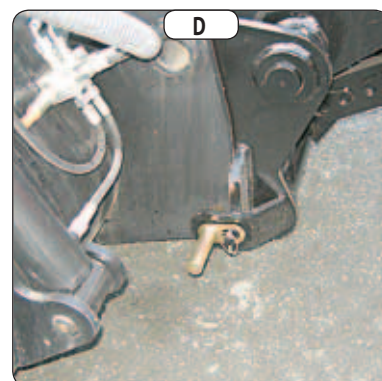
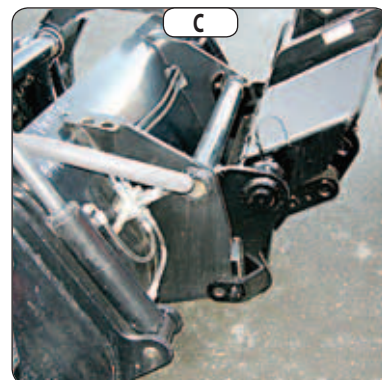


MANUEL OPLÅSNING OG FRAKOBLING AF TILBEHØRET

- Udfør fremgangsmåden beskrevet under MANUEL LÅSNING OG TILSLUTNING AF TILBEHØRET i modsat rækkefølge. Sørg for, at sætte låsebolten i holderen (fig. A).

ANBRINGELSE AF TILBEHØRET

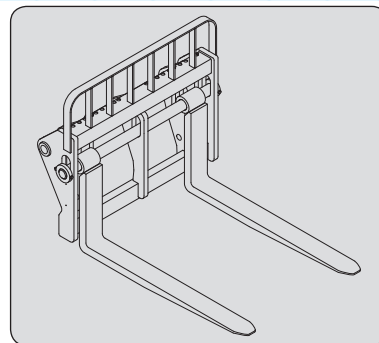
- Udfør fremgangsmåden beskrevet under GREB AF TILBEHØRET i modsat rækkefølge. Sørg for, at tilbehøret opbevares på et plant underlag og i lukket position.



TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR

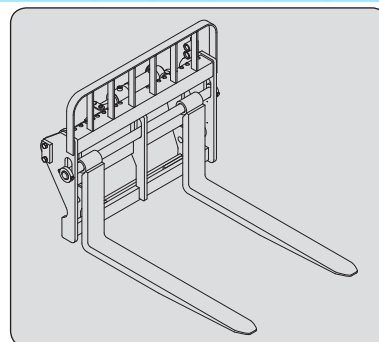
STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER

REFERENCE	TFF 35 MT-1040	TFF 35 MT-1300
Nominel kapacitet	654093 3500 kg	654094 3500 kg
Bredde	1040 mm	1300 mm
Vægt	300 kg	340 kg



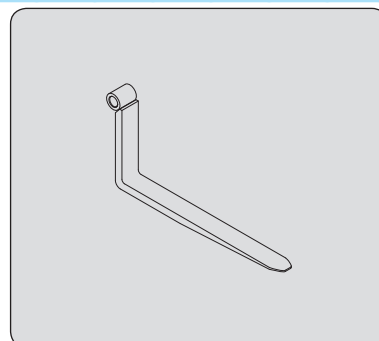
STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER OG SIDEVÆRTS FORFLYTNING

REFERENCE	TFF 35 MT-1040 DL	TFF 35 MT-1300 DL
Nominel kapacitet	751543 3500 kg	751544 3500 kg
Sideværts forflytning	2x100 mm	2x100 mm
Bredde	1040 mm	1300 mm
Vægt	345 kg	375 kg



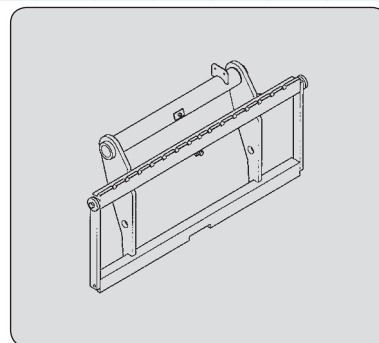
IKKE-BÆRENDE GAFLER

REFERENCE	415801
Tværsnit	125x45x1200 mm
Vægt	68 kg



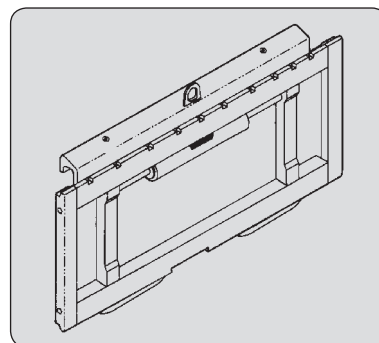
STANDARD VIPPENDE GAFFELHOLDER

REFERENCE	PFB 35 N MT-1260 S2	PFB 35 N MT-1470 S2	PFB 35 N MT-1580 S2
Nominel kapacitet	653744 3500 kg	653745 3500 kg	653746 3500 kg
Bredde	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Vægt	95 kg	120 kg	125 kg



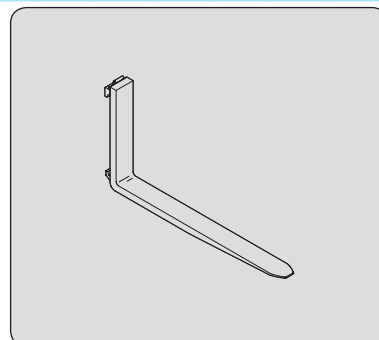
STANDARD STOL MED SIDEVÆRTS FORFLYTNING

REFERENCE	TDL 3T5 L1260 FEM3	TDL 5T L1470 FEM3	TDL 5T L1580 FEM3
Nominel kapacitet	751375 3500 kg	751376 5000 kg	751377 5000 kg
Sideværts forflytning	2x100 mm	2x100 mm	2x100 mm
Bredde	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Vægt	79 kg	192 kg	200 kg



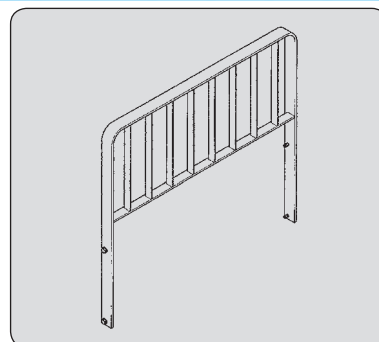
STANDARD GAFFEL

REFERENCE	415618
Tværsnit	125x45x1200 mm
Vægt	72 kg



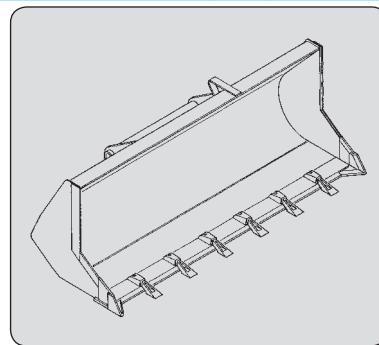
LASTGITTER

REFERENCE	556008	555325	556010
Bredde	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Vægt	36 kg	39 kg	42 kg



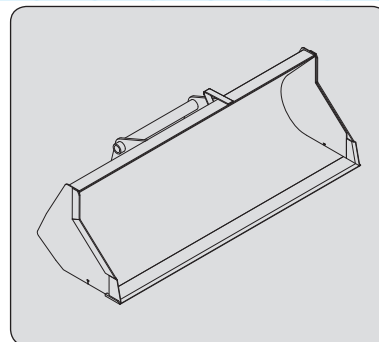
GRAVESKOVL

REFERENCE	CBC 900 L2450
Nominel kapacitet	654470 893 l
Bredde	2450 mm
Vægt	410 kg



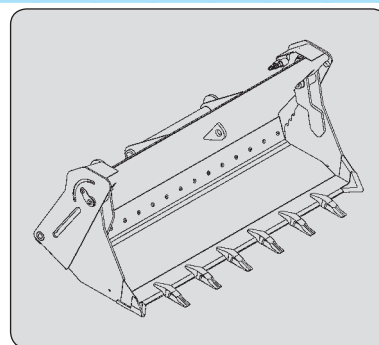
OPSAMLINGSESKOVL

REFERENCE	CBR 1000 L2450
Nominel kapacitet	654716 990 l
Bredde	2450 mm
Vægt	410 kg



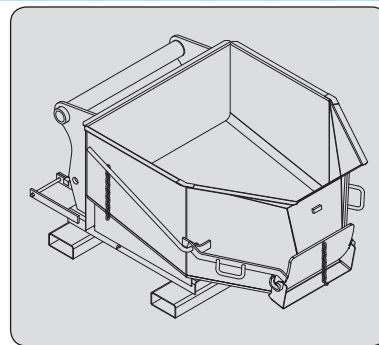
GENERELTSKOVL

REFERENCE	CB4X1-900 L2450
Nominel kapacitet	751465 900 l
Bredde	2450 mm
Vægt	765 kg



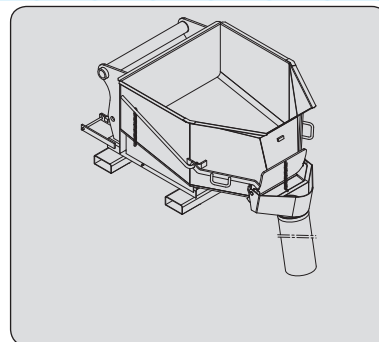
BETONKURV (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)

REFERENCE	BB 500 S4 654409
Nominel kapacitet	500 l/1300 kg
Bredde	1100 mm
Vægt	205 kg



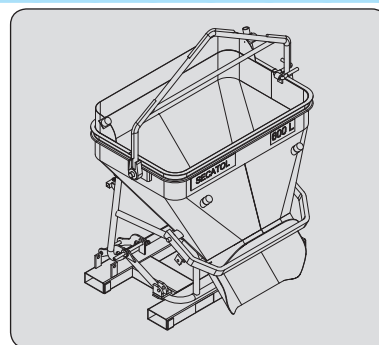
BETONKURV MED INDFYLDNINGSRENDE (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)

REFERENCE	BBHG 500 S4 751464
Nominel kapacitet	500 l/1300 kg
Bredde	1100 mm
Vægt	235 kg



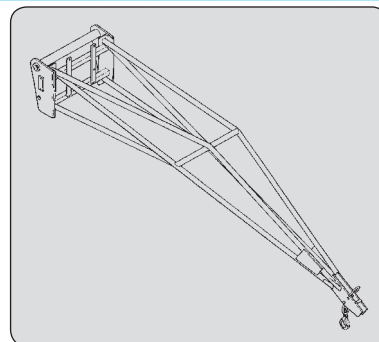
KURV MED SLIDSKE (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)

REFERENCE	GL 600 S2 174373	GL 600 H S2 784630
Nominel kapacitet	600 l/1440 kg	600 l/1440 kg
Vægt	290 kg	290 kg



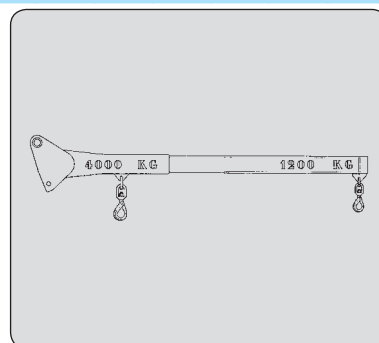
LASTEBOM

REFERENCE	P 600 MT S3
Nominel kapacitet	600 kg
Vægt	170 kg



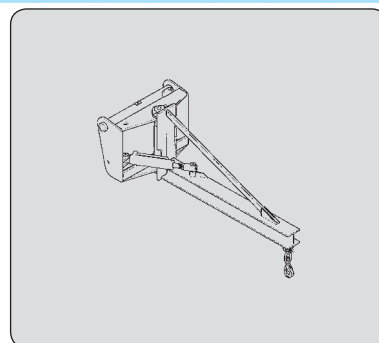
LASTEBOM

REFERENCE	P 4000 MT S2
Nominel kapacitet	4000 kg/1200 kg
Vægt	210 kg



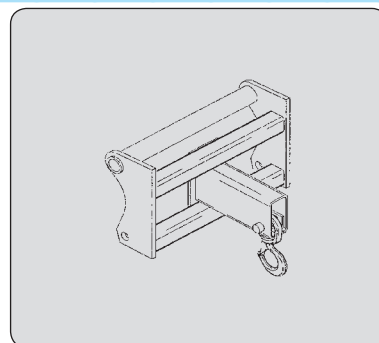
DREJBAR LASTEBOM 15°/15°

REFERENCE	PO 1000 L1500 S2
Nominel kapacitet	1000 kg
Vægt	275 kg



LASTEBOM

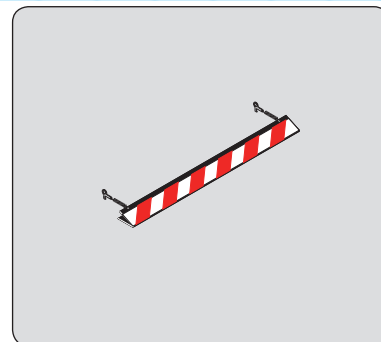
REFERENCE	PC 50
Nominel kapacitet	5000 kg
Vægt	120 kg



BESKYTTELSE AF TILBEHØR

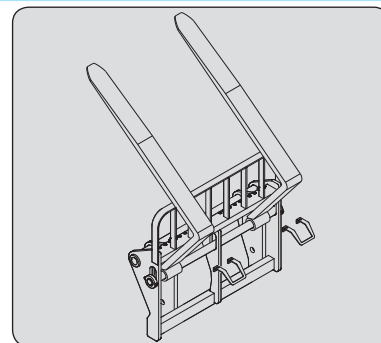
BESKYTTELSESANORDNING FOR GAFFEL

REFERENCE 227801



BLOKERING AF GAFLER FOR STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER

REFERENCE 261210



BESKYTTELSESANORDNING FOR SKOVL

Vælg altid en bredde på beskyttelsesanordningen, der er mindre end eller lig med bredden på skovlen.

REFERENCE	206734	206732	206730
Bredde	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENCE	235854	206728	206726
Bredde	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENCE	223771	223773	206724
Bredde	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENCE	206099	206722	223775
Bredde	2250 mm	2450 mm	2500 mm

